



Chicago  
Pneumatic

# Operator's Manual

CP86150 / CP86200 / CP86300 / CP86500  
HYDRAULIC PRESS



## WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8940170883, before performing any such task.

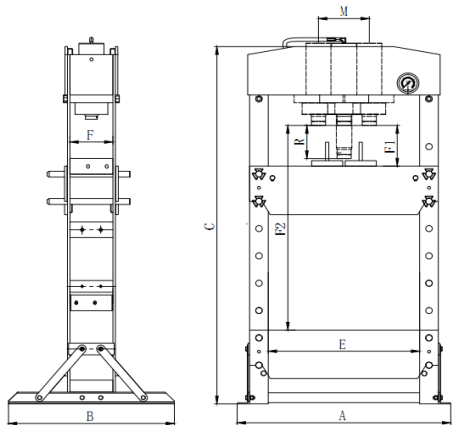


Fig.01

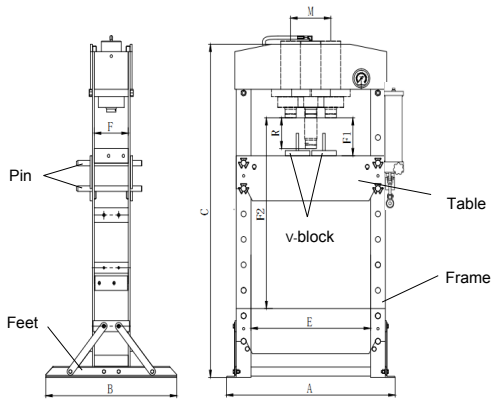


Fig.02

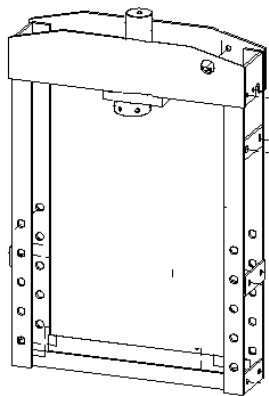


Fig.03

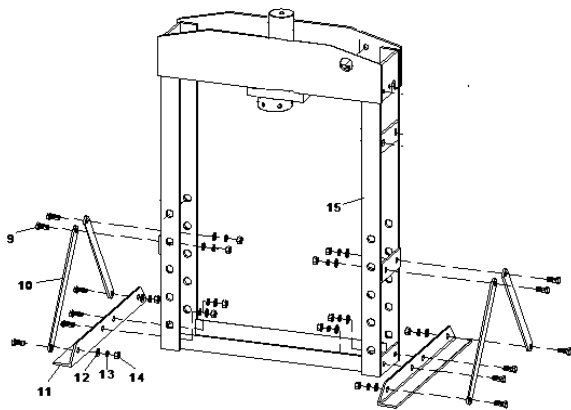


Fig.04

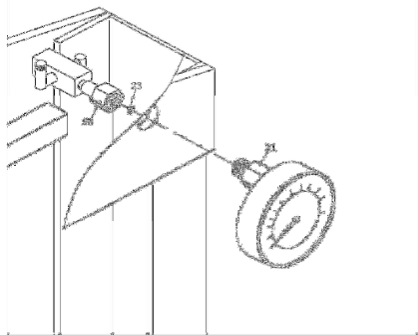


Fig.05

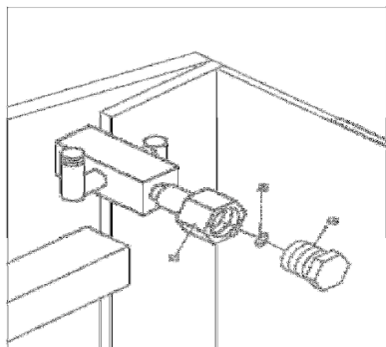


Fig.06

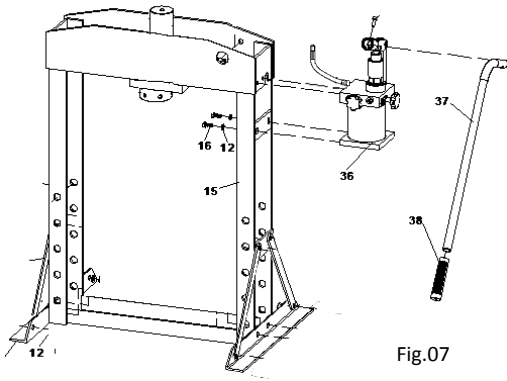


Fig.07

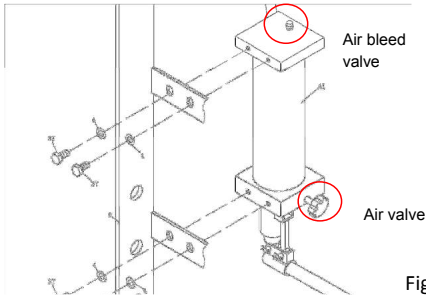


Fig.09



Fig.10

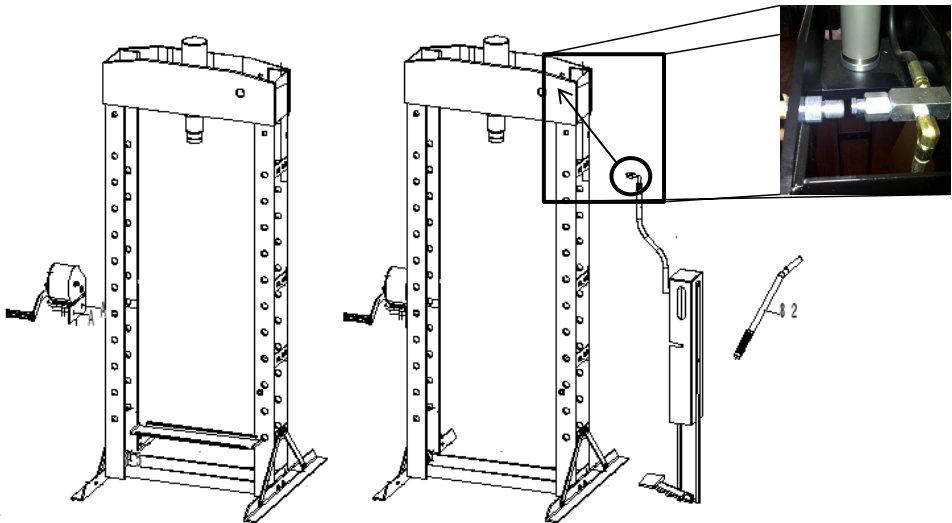


Fig.10

Fig.11

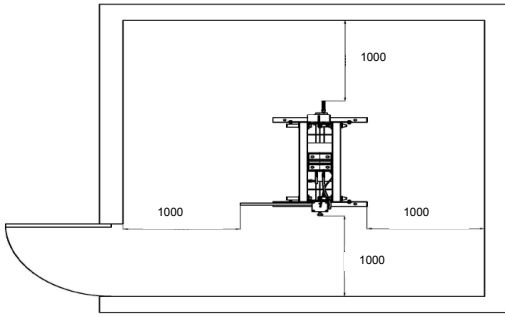


Fig.12

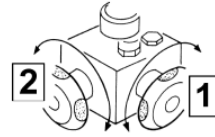


Fig.13

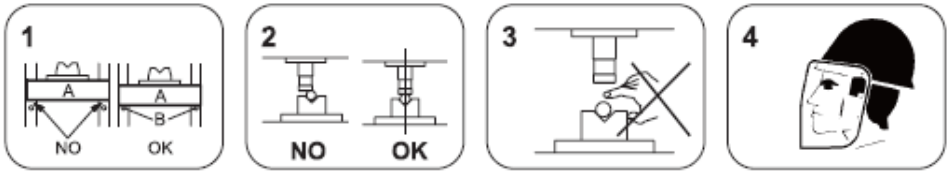


Fig.14

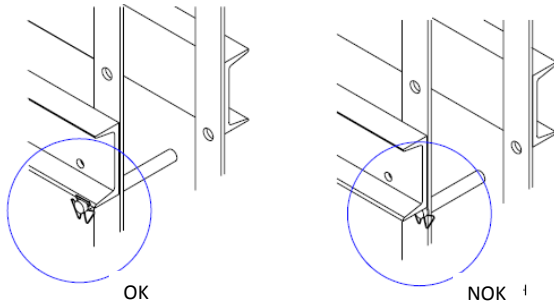


FIG 15

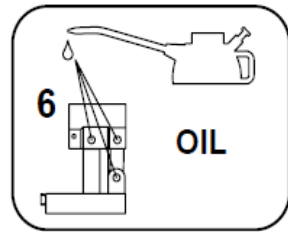


FIG 16

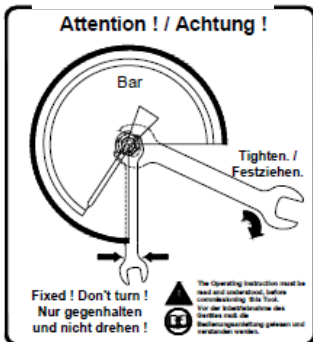


Fig.17

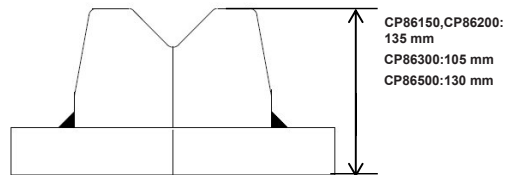
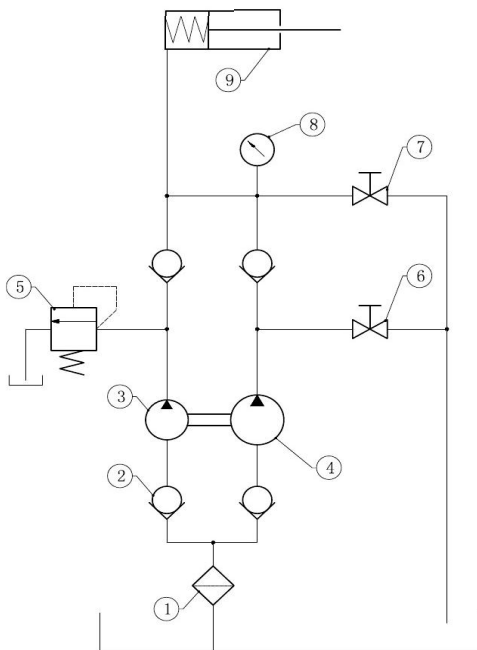


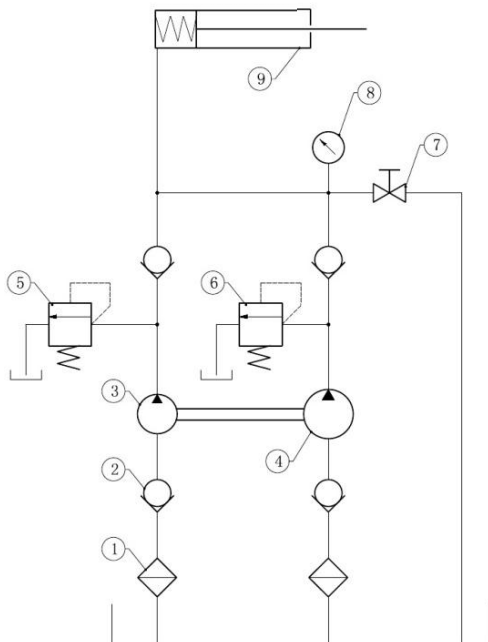
Fig.18



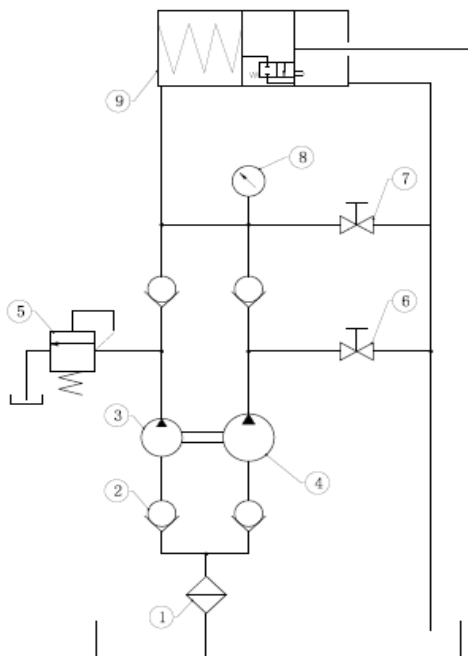
CP86150



CP86200



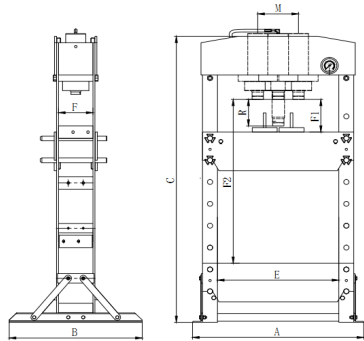
CP86500



	Designation	CP86150 CP86300	CP86200	CP86500
1	Oil-filter screen	1	2	1
2	Non-return valve	4	4	4
3	High pressure pump1	1	1	1
4	Low pressure pump1	1	1	1
5	High pressure overflow valve	1	1	1
6	Low pressure overflow valve	/	1	/
7	Unloading valve	1	1	1
8	Manometer	1	1	1
9	Oil cylinder	1	1	1

## 1. Technical Data (See figure 1.)

Dimension		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
capacity	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Weight	[kg]	75,5	105	166,7	298
max. pressure	[MPa]	61	69	58	62



All values are current as of the date of this publication. For the latest information please visit [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Machine type(s)

- The machinery described is intended for machinery production and assembling spare parts. It is used to press, size, assemble, rivet small parts in process. No other use permitted. For professional use only.
- Please read the instructions carefully before starting the machine.

## 3. Mounting instruction

**⚠ WARNING** Make sure every parts are fixed and tightened.

- Attach the base section and support to left and right connecting plate. (Fig. 04)
- Assemble the nylon ring to gauge fitting, then put the pressure gauge and twist tight. (Fig. 05)  
 Remark: twist as tight as possible, otherwise it will be leak. Attach the gauge fitting to the suitable upper cross beam and twist bolt.
- Insert the complete handle into the opening of the lever support, Fig. 03. Assemble pump to the frame. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).

• Connect the hose and the spring to the lifting device. The white hose is connected under the black hose. (Fig. 04) During moving the machine, make sure to use the proper lifting equipment and follow the instructions as shows (Fig. 03).

**⚠ Caution** Working area of 1 m must be kept free both in front of and behind the machine while it is in operation so that it is always easily accessible.

Purge air from the hydraulic system:

- Open the release valve by turning it counterclockwise.
- Pump several full strokes to eliminate any air in the system.

## 4. Operation

**⚠ Caution** Ensure table at proper position and lock the table by 4 pins firmly. (Fig.15)

- Close the release valves, by turning it clockwise.
- Pump the handle/foot pedal until serrated saddle nears workpiece.
- Align workpiece and ram to ensure center loading.
- Pump the handle/foot pedal to apply load onto workpiece (see numeration in pressure gauge).
- When work is done, stop pumping, slowly and carefully remove load from workpiece by turning the release valve counterclockwise in small increments. (must turn with the small angle)
- Once ram has fully retracted, remove workpiece from table.

**⚠ WARNING** The V-block must be used by pair, not by piece!

**⚠ WARNING** Only one person is allowed to operate the press.

**⚠ WARNING** Make sure that the operator must wear protective cloth, gloves, safety helmet, shoes and ear protector during operating.

**⚠ WARNING** To avoid accidents, always be aware of any on-going work on the machine. Also, always stay focused on the job to be done.

## 5. Maintenance instruction

**⚠ Caution** Do not use damaged/deformed product. If abnormal noise or vibration occurs, stop use immediately, then inspect and ask manufacturer for help. It is recommended that this inspection be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility.

- ⚠ Caution** The greatest single cause of failure in hydraulic units is dirt.
- Keep the service jack clean and well lubricated to prevent foreign matter from entering the system. If the jack has been exposed to rain, snow, sand, or grit, it must be cleaned before it is used.
  - Store the jack, with pistons completely retracted, in a well-protected area where it will not be exposed to corrosive vapors, abrasive dust, or any other harmful elements.
  - Periodically check the condition of the product.
  - Store the product in dry and non-corrosion environment.
  - Owners and/or operators should be aware that repair of this equipment may require specialized knowledge and facilities. It is recommended that an annual inspection of the product be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility and that any defective parts, decals, or safety labels or signs be replaced with manufacturer's or supplier's specified parts. A list of authorized repair facilities is available from the manufacturer or supplier, please call them for help.
  - Any product that appears to be damaged in any way, is found to be worn, or operates abnormally SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED. It is recommended that necessary repairs be made by a manufacturer's or supplier's authorized repair facility if repairs are permitted by the manufacturer or supplier.
  - Only attachments and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.

## 6. Trouble Shooting

No.	Fault	Cause	Remedy
1	The pump is working, while the ram can't work	1.The oil pipe loosed the ram is leaking	1.Checking the connecting situation of oil pipes, replace the oil seals
2	When open release vavle, the ram can't reset	1.The oil pipe loosed 2.No enough space un pump 3.The ram become invalid	1.Checking the connecting situation of oil pipes 2.Open exhaust valve 3.Replace the ram
3	Manual normal, while ram can't work	1.Release valve not complete closed 2.air in system	1.check the release valve 2.Purge away the air according manual
4	The ram can't fully work	1.The oil is not enough	1.Add oil
5	Oil leaking	1.Seal kits broken 2.Screw parts loosed	1.Replace the seal kits 2.Tighten the screw parts

The design has been validated according to: ASME ASP-2010

## 7. Declaration of conformity

We : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Declare that the product(s): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Machine type(s): Hydraulic press Origin of the product: China  
 is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating : to "Machinery" 2006/42/EC (17/05/2006)  
 applicable harmonised standard(s) : EN 1494:2000 + A1:2008

Name and position of issuer: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Place & Date: Saint-Herblain, 11/12/2014



Technical file available from EU headquarter. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

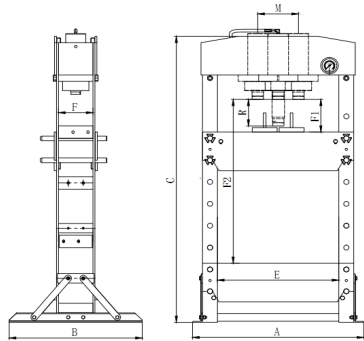
Original Instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability..

## 1. Technische Daten (Siehe Abbildungen 1.)

Abmessungen		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
Kapazität	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Gewicht	[kg]	75,5	105	166,7	298
Max Druck	[MPa]	61	69	58	62



Alle Werte aktuell zum Zeitpunkt dieser Veröffentlichung. Gehen Sie für die neuesten Informationen bitte zu [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Typ(en)

- Die beschriebene Maschine ist für die Maschinenproduktion und für die Montage von Ersatzteilen bestimmt. Sie wird zum Pressen, Passen, Montieren und Nieten von Kleinteilen verwendet. Keine andere Verwendung zulässig. Nur für professionelle Verwendung.
- Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine starten.

## 3. Montageanleitung

**⚠ WARNING** Stellen Sie sicher, dass alle Teile befestigt und festgezogen sind.

- Befestigen Sie das Basisteil und die Halterung an der linken und rechten Anschlussplatte. (Abb. 04)
  - Setzen Sie den Nylonring auf den Manometeranschluss, bringen Sie das Manometer an und ziehen Sie es fest. (Abb. 05)
- Hinweis: Ziehen Sie es so fest wie möglich, sonst wird es undicht. Befestigen Sie den Manometeranschluss an der geeigneten oberen Traverse und drehen Sie die Schraube.
- Führen Sie nun den kompletten Handgriff in die Öffnung der Hebelaufnahme, Abb. 03. Montieren Sie die Pumpe am Rahmen. Abb. 07 (CP80015), Abb. 09 (CP80020), Abb. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Schließen Sie den Schlauch und die Feder an der Hubvorrichtung an. Der weiße Schlauch wird unter dem schwarzen Schlauch angeschlossen. (Abb. 04) Achten Sie beim Transport der Maschine darauf, dass das korrekte Hebegerät verwendet wird und folgen Sie den Anweisungen (Abb. 03).

**⚠ Caution** Vor und hinter der Maschine muss für den Betrieb ein Arbeitsbereich von 1 m frei gehalten werden, damit die Maschine immer leicht zugänglich ist.

Entlüften Sie das Hydrauliksystem:

- Öffnen Sie das Ablasventil, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Pumpen Sie mehrmals über den gesamten Hubweg, um die gesamte Luft aus dem System zu beseitigen.

## 4. Bedienung

**⚠ Caution** Achten Sie darauf, dass sich der Tisch in der korrekten Position befindet und blockieren Sie ihn durch 4 Stifte. (Abb.15)

- Schließen Sie die Ablasventile, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.
- Drücken Sie mehrmals auf den Griff bzw. das Fußpedal, bis der gezahnte Sattel sich dem Werkstück nähert.
- Richten Sie das Werkstück am Druckkolben aus, um eine mittige Lagerung sicherzustellen.
- Drücken Sie den Griff bzw. das Fußpedal mehrmals, um einen Druck auf das Werkstück auszuüben (siehe Nummerierung am Manometer).
- Pumpen Sie nach Fertigstellung der Arbeit nicht mehr und senken Sie den Druck auf das Werkstück langsam und vorsichtig, indem Sie das Ablasventil in kleinen Schritten im Gegenuhrzeigersinn drehen (mit kleinem Winkel drehen).
- Wenn der Druckkolben vollständig eingezogen ist, entfernen Sie das Werkstück vom Tisch.

**⚠ WARNING** Der V-Block muss paarweise, nicht einzeln, verwendet werden!

**⚠ WARNING** Nur eine Person darf die Presse betreiben.

**⚠ WARNING** Stellen Sie sicher, dass der Bediener Schutzkleidung, Handschuhe, Helm, Sicherheitsschuhe und Ohrschützer während des Betriebs trägt.

**⚠ WARNING** Achten Sie zur Unfallvermeidung immer auf laufende Arbeiten an der Maschine. Konzentrieren Sie sich immer auf die aktuelle Arbeit.

## 5. Wartungsanweisungen

**⚠ Caution** Verwenden Sie keine beschädigten/deformierten Produkte. Falls ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen auftreten, beenden Sie sofort die Nutzung. Führen Sie dann eine Überprüfung durch und bitten Sie den Hersteller um Hilfe. Es wird empfohlen, dass diese Überprüfung durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt.

**⚠ Caution** Die häufigste einzelne Ursache für Ausfälle in Hydraulikaggregaten ist Schmutz.

- Halten Sie den Hubwagen sauber und gut geschmiert, damit keine Fremdkörper in das System eindringen können. Wenn der Hubwagen Regen, Schnee, Sand oder Splitt ausgesetzt war, muss er vor der nächsten Verwendung gereinigt werden.
- Lagern Sie den Hubwagen mit vollständig eingefahrenen Kolben in einem gut geschützten Bereich, wo er keinen ätzenden Dämpfen, Schleifstaub oder anderen schädlichen Elementen ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Produkts.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und nicht korrosiven Umgebung.
- Eigentümer und/oder Bediener sollten sich bewusst sein, dass die Reparatur dieser Geräte möglicherweise spezielles Fachwissen und eine spezielle Ausrüstung erfordern. Es wird empfohlen, dass eine jährliche Überprüfung des Produkts durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt durchgeführt wird und dass alle defekten Teile, Schilder, Sicherheitsetiketten oder Zeichen durch die vom Hersteller oder Lieferanten angegebenen Teile ersetzt werden. Eine Liste der autorisierten Reparaturwerkstätten ist beim Hersteller oder Lieferanten erhältlich, rufen Sie sie hierzu an.
- Jedes Produkt, das in irgendeiner Weise beschädigt oder verschlissen zu sein scheint oder nicht normal funktioniert, DARF NICHT WEITER VERWENDET WERDEN, BIS ES REPARIERT IST. Es wird empfohlen, dass die notwendigen Reparaturen durch eine vom Hersteller oder Lieferanten autorisierte Reparaturwerkstatt erfolgt, falls Reparaturen vom Hersteller oder Lieferanten erlaubt werden.
- Nur vom Hersteller geliefertes Zubehör bzw. Adapter dürfen verwendet werden.

## 6. Fehlersuche

Nr.	Fehler	Ursache	Behebung
1	Die Pumpe funktioniert, aber der Druckkolben nicht.	1. Die Ölleitung zum Druckkolben ist locker und leckt.	1. Kontrolle der Verbindungen der Ölleitungen, Öldichtungen ersetzen.
2	Beim Öffnen des Ablassventils wird der Druckkolben nicht eingezogen.	1. Die Ölleitung ist locker. 2. Kein ausreichender Platz in Pumpe. 3. Der Druckkolben ist defekt.	1. Kontrolle der Verbindungen der Ölleitungen. 2. Ablassventil öffnen. 3. Druckkolben ersetzen.
3	Wenn Griff der Presse betätigt wird, funktioniert Druckkolben nicht.	1. Überdruckventil nicht vollständig geschlossen. 2. Luft im System.	1. Überdruckventil kontrollieren. 2. Gemäß Handbuch entlüften.
4	Der Druckkolben funktioniert nicht korrekt.	1. Keine ausreichende Ölmenge.	1. Öl auffüllen.
5	Ölleck	1. Dichtungen defekt. 2. Schrauben locker.	1. Dichtungen ersetzen. 2. Schrauben festziehen.

Das Design wurde nach validierten: ASME ASP-2010

## 7. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Erklären hiermit, dass das (die) Produkt(e): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Typ(en): Hydraulische Presse Produktherkunft: China  
 den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten entspricht: für "Maschinen" 2006/42/EC (17/05/2006)  
 Geltende harmonisierte Norm(e): EN 1494:2000 + A1:2008

Name und Position des Ausstellers: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Ort und Datum: Saint-Herblain, 11/12/2014



Technische Datei bei EU-Hauptbüro erhältlich. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

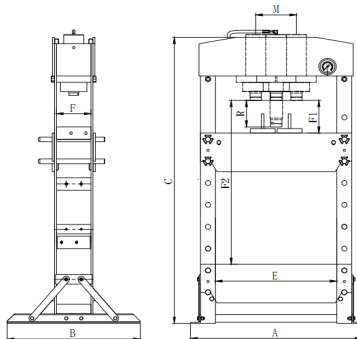
Originalanweisungen in Englisch. Andere Sprachen sind eine Übersetzung der ursprünglichen Anweisungen.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht autorisierter Teile verursacht wird, wird von der Garantie oder Produkthaftung nicht abgedeckt..

## 1. Données techniques (Voir figure 1.)

Dimensions		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
Capacité	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Poids	[kg]	75,5	105	166,7	298
Pression max.	[MPa]	61	69	58	62



Toutes les valeurs sont justes à la date de cette publication. Pour obtenir les dernières informations, veuillez consulter [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Type(s) de machine

- Les machines décrites sont conçues pour la production de machines et l'assemblage de pièces détachées. Elles servent à presser, dimensionner, assembler et riveter de petites pièces en cours de fabrication. Aucune autre utilisation n'est autorisée. Réservé à un usage professionnel.
- Veuillez lire attentivement les instructions avant de démarrer la machine.

## 3. Instructions de montage

**⚠ WARNING** Vérifier que toutes les pièces sont fixées et bien serrées.

- Fixer la section de base et le support sur la plaque de raccord de gauche et droite. (Fig. 04)
- Assembler l'anneau en nylon sur le raccord de jauge, puis mettre le manomètre et bien serrer. (Fig. 05)
- Remarque : serrer le plus possible, sinon cela fuira. Fixer le raccord de jauge sur la traverse supérieure adéquate et serrer le boulon.
- Insérer la totalité de la poignée dans l'orifice du levier de support, Fig. 03. Assembler la pompe sur le cadre. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).
- Raccorder le tuyau et le ressort à l'équipement de levage. Le tuyau blanc est raccordé sous le tuyau noir.(Fig. 04) Pendant le déplacement de la machine, s'assurer d'utiliser l'équipement de levage adéquat et de suivre les instructions comme indiqué (Fig. 03).

**⚠ Caution** Une zone de travail d'1 m doit rester libre, à la fois à l'avant et à l'arrière de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement, afin que celle-ci soit toujours accessible.

Purger l'air du circuit hydraulique:

- Ouvrir le détendeur de pression en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pomper plusieurs courses complètes pour éliminer tout air dans le circuit.

## 4. Utilisation

**⚠ Caution** S'assurer que la table est à la bonne position et la bloquer fermement à l'aide de 4 clavettes. (Fig.15)

- Fermer les détendeurs de pression en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pomper sur la poignée/pédale jusqu'à ce que la pièce crantée soit proche de la pièce de travail.
- Aligner la pièce à usiner et le vérin pour être sûr du centrage.
- Pomper sur la poignée/pédale afin d'appliquer la charge sur la pièce de travail (observer la pression sur la jauge).
- Lorsque le travail est terminé, cesser de pomper et retirer, lentement et avec précaution, la charge de la pièce de travail en faisant tourner la vanne de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre par petits incréments (tourner par petits angles).
- Une fois que le vérin est pleinement rétracté, retirer la pièce de travail de la table.

**⚠ WARNING** Le bloc en V doit être utilisé par paire, pas par pièce !

**⚠ WARNING** Seule une personne est autorisée à utiliser la presse.

**⚠ WARNING** S'assurer que l'opérateur porte une combinaison, des gants de protection, un casque de sécurité, des chausures de sécurité et une protection auditive pendant utilisation.

**⚠ WARNING** Afin d'éviter des accidents, observez toujours avec vigilance ce qui se passe avec la machine. Restez également toujours concentré sur le travail à faire.

## 5. Maintenance

**⚠ Caution** Ne pas utiliser un produit s'il est endommagé ou déformé. En cas de bruit ou vibration anormaux, arrêter immédiatement l'utilisation, puis inspecter et demander de l'assistance au fabricant. Il est recommandé de confier cette inspection à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur.

**⚠ Caution** La cause unique majeure de défaillance des unités hydrauliques est la saleté.

- Garder le cric propre et bien lubrifié afin d'éviter que des matières étrangères n'entrent dans le système. Si le cric a été exposé à la pluie, à la neige, au sable ou à des gravillons, il doit être nettoyé avant d'être utilisé.
- Entreposer le cric, avec les pistons complètement rétractés, dans un endroit bien protégé où il ne sera pas exposé à des vapeurs corrosives, de la poussière abrasive ni d'autres éléments nuisibles.
- Vérifier périodiquement l'état du produit.
- Ranger le produit dans un local sec et non corrosif.
- Les propriétaires et/ou les opérateurs doivent être conscients que la réparation de cet équipement peut nécessiter des connaissances et installations spécialisées. Il est recommandé de confier l'inspection annuelle du produit à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur et de remplacer toutes les pièces défectueuses, autocollants, étiquettes de sécurité ou symbole de sécurité par des pièces spécifiées par le fabricant ou le revendeur. Pour obtenir une liste des réparateurs agréés, appelez le fabricant ou le revendeur.
- Tout produit semblant endommagé de quelque manière que ce soit, s'avérant usé ou présentant des dysfonctionnements DOIT ÊTRE MIS HORS SERVICE JUSQU'À CE QU'IL SOIT RÉPARÉ. Il est recommandé de confier les réparations nécessaires à un réparateur agréé du fabricant ou du revendeur, si les réparations sont permises par le fabricant ou le revendeur.
- Utiliser uniquement les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant.

## 6. Guide de dépannage

No.	Défaillance	Cause	Solution
1	La pompe fonctionne, mais le vérin ne fonctionne pas	1.La conduite d'huile est desserrée, le vérin fuit	1.Vérifiez l'état des raccords des conduites d'huile, changez les joints d'huile
2	Lorsque la vanne de décharge est ouverte, le vérin ne peut pas se remettre en place	1.La conduite d'huile est desserrée 2.Espace insuffisant pour pomper 3.Le vérin devient inopérant	1.Vérifiez la connexion des flexibles d'huile 2.Ouvrez la vanne d'échappement 3.Remplacez le vérin
3	Quand la presse est actionnée, le vérin ne fonctionne pas	1.La vanne de décharge ne se referme pas totalement 2.Air dans le système	1.Vérifier la vanne de décharge 2.Purgez l'air comme l'indique le manuel
4	Le cric ne fonctionne pas pleinement	1.Il n'y a pas suffisamment d'huile	1.Ajouter de l'huile
5	Fuite d'huile	1.Les joints sont cassés 2.Les pièces vissées sont desserrées	1.Remplacer les joints d'étanchéité 2.Serrer les pièces à vis

La conception a été validé selon: ASME ASP-2010

## 7. Déclaration de conformité CE

Nous : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Déclarons que les produits: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999

Type(s) de machine: Presse hydraulique Origine du produit: Chine

est conforme aux exigences de la directive „Machines” du conseil concernant la législation des États membres 2006/42/EC (17/05/2006)

Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) : EN 1494:2000 + A1:2008

Nom et fonction de l'émetteur: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Lieu et date: Saint-Herblain, 11/12/2014



Dossier technique disponible auprès du siège social européen. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

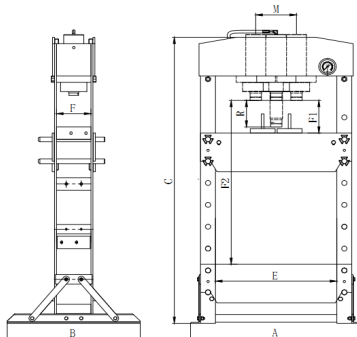
Les Instructions originales sont en anglais. Les autres langues sont des traductions des instructions originales

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièces et plans. N'utiliser que des pièces homologuées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non homologuées n'est couvert par la garantie ou la responsabilité de produits..

**1. Datos técnicos (véanse los gráficos 1.)**

Dimensiones		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
capacidad	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Peso	[kg]	75,5	105	166,7	298
presión máx.	[MPa]	61	69	58	62



Todos los valores son correctos en el momento de la publicación. Para obtener la información más reciente, visite [www.cp.com](http://www.cp.com).

**2. Tipo(s) de máquina**

- La maquinaria descrita está destinada a la producción de maquinaria y montaje de piezas de repuesto. Se utiliza para presionar, dar forma, ensamblar, o remachar pequeñas piezas en proceso. No se permite ningún otro uso. Solo para uso profesional.
- Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de encender la máquina.

**3. Instrucciones de montaje**

**⚠ WARNING** Asegúrese de que todas las piezas estén fijas y apretadas.

- Coloque la sección de base y el soporte a la izquierda y la placa de conexión a la derecha (Fig. 04)
  - Ensamble el anillo de nylon para medir a continuación, coloque el medidor de presión y gire. (Fig. 05)
- Observación: gire lo más apretado posible, de lo contrario se crearán filtraciones. Acople el ajuste para el perno en la sección superior adecuada y apriete.
- Inserte la palanca completa en la abertura de la palanca de apoyo, Fig. 03. Ensamble la bomba en la estructura. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Conecte la manguera y el resorte para el dispositivo de elevación. La manguera blanca está conectada debajo de la manguera negra. (Fig. 04) Durante el desplazamiento de la máquina, asegúrese de utilizar el equipo de elevación apropiado y siga las instrucciones tal y como se muestran (Fig. 03).

**⚠ Caution** Se necesita mantener despejada una zona de trabajo de 1 m tanto en la parte anterior como en la parte posterior de la máquina, mientras esté en funcionamiento, de manera que se pueda acceder siempre con facilidad.

Purgue el aire en el sistema hidráulico:

- Abra la válvula de liberación girándola hacia la izquierda.
- Bombée varias veces para eliminar cualquier aire en el sistema.

**4. Funcionamiento**

**⚠ Caution** Asegúrese de que la mesa esté en la posición correcta y bloquéela firmemente con los 4 pasadores. (Fig.15)

- Cierre la válvula de liberación girándola hacia la derecha.
- Bombée con el pedal/manivela hasta que la mordaza dentada se acerque a la pieza de trabajo.
- Alinee la pieza de trabajo y el martinete para asegurar que la carga esté centrada.
- Bombée con el pedal/manivela para aplicar la carga sobre la pieza de trabajo (compruebe la numeración en el indicador de presión).
- Cuando haya finalizado el trabajo, deje de bombear, lentamente y con cuidado retire la carga de la pieza de trabajo, girando la válvula de alivio en sentido anti horario a pequeños intervalos. (se debe girar un ángulo pequeño, un ángulo grande será excesivo)
- Cuando el martinete se haya retraído completamente, retire la pieza de trabajo de la mesa.

**⚠ WARNING** El bloque en V se debe utilizar en pares, no por pieza.

**⚠ WARNING** Solamente puede utilizar la prensa una sola persona.

**⚠ WARNING** Asegúrese de que el operador utiliza prendas de protección, guantes, casco de seguridad, zapatos y protector auditivo mientras utiliza la unidad.

**⚠ WARNING** Para evitar accidentes, esté siempre pendiente de cualquier trabajo en curso en la máquina. Además, mantenga siempre la concentración en el trabajo que está realizando.



## 5. Instrucciones de mantenimiento

**⚠ Caution** No utilice el producto en caso de que esté dañado/deformado. Si detecta ruidos o vibraciones anormales, detenga el uso inmediatamente, inspeccione el producto y pida asistencia al fabricante. Se recomienda llevar el producto a revisar al fabricante o a un centro de reparaciones autorizado del fabricante.

**⚠ Caution** La mayor causa de fallos en las unidades hidráulicas es la suciedad.

- Mantenga el gato de servicio limpio y bien lubricado para evitar que entre material extraño en el sistema. Si el gato ha sido expuesto a lluvia, nieve, arena o gravilla, debe de limpiarlo antes de usarlo.
- Guarde el gato, con pistones totalmente retraídos, en un área bien protegida donde no esté expuesto a vapores corrosivos, polvo abrasivo o cualquier otro elemento dañino.
- Compruebe el estado del producto periódicamente.
- Almacene el producto en lugar seco y libre de corrosión.
- Los propietarios y/o los operadores deben ser conscientes de que la reparación de este equipo puede requerir conocimientos e instalaciones especializados. Se recomienda una inspección anual del producto en un centro de reparación autorizado del proveedor o fabricante y que cualquier pieza defectuosa, dañada, o cualquier etiqueta o señal borrada o despegada sean sustituidas por piezas específicas suministradas por el fabricante o el proveedor. El proveedor o fabricante le proporcionarán una lista de centros de reparación autorizados, consulte para que le proporcionen la información necesaria.
- Cualquier producto que presente cualquier tipo de daño, desgaste o no funcione correctamente DEBE SER RETIRADO DEL SERVICIO HASTA QUE HAYA SIDO COMPLETAMENTE REPARADO. Se recomienda que cualquier reparación necesaria se realice en un centro de reparaciones aprobado por el fabricante o el proveedor, en caso de que dicha reparación haya sido autorizada por el fabricante o proveedor.
- Se deben utilizar únicamente accesorios y/o adaptadores suministrados por el fabricante.

## 6. Resolución de problemas

Nº	Fallo	Causa	Solución
1	La bomba funciona pero el martinete no se mueve	1. Se ha aflojado el tubo de aceite del martinete y hay una fuga	1. Compruebe el estado de las conexiones de los tubos de aceite, sustituya los sellos de aceite
2	Al abrir la válvula de alivio, el martinete no vuelve a la posición inicial	1. El tubo de aceite se ha aflojado 2. No hay suficiente espacio en la bomba 3. El martinete no funciona	1. Compruebe el estado de las conexiones de los tubos de aceite 2. Abra la válvula de escape 3. Sustituya el martinete
3	Funcionamiento manual normal pero el martinete no funciona	1. La válvula de alivio no se cierra completamente 2. Aire en el sistema	1. Compruebe la válvula de alivio 2. Purgue el aire de acuerdo con el manual
4	El martinete no funciona completamente	1. No hay bastante aceite	1. Añada aceite
5	Fuga de aceite	1. Los kits de sellado están rotos 2. Atornille las piezas que se hayan aflojado	1. Sustituya los kits de sellado 2. Ajuste las piezas atornilladas

El diseño ha sido validado de acuerdo: ASME ASP-2010

## 7. Declaración de conformidad

Nosotros: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Declaramos que el producto: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Tipo(s) de máquina: Prensa hidráulica Origen del producto: China  
 es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación : a la „maquinaria“ 2006/42/EC (17/05/2006)  
 normas armonizadas aplicadas: EN 1494:2000 + A1:2008

Nombre y cargo del expedidor: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Lugar y fecha: Saint-Herblain, 11/12/2014



Ficha técnica disponible en las oficinas centrales de la UE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

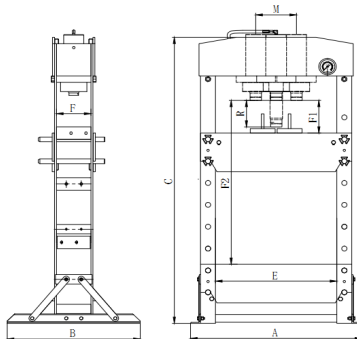
Las instrucciones originales están en Inglés. Los demás idiomas son una traducción de las instrucciones originales.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes.

## 1. Dati Tecnici (vedi figure 1.)

Dimensioni		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
capacità	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Peso	[kg]	75,5	105	166,7	298
max pressione	[MPa]	61	69	58	62



Tutti i valori sono vigenti alla data della presente pubblicazione. Per informazioni più recenti, visitare il sito [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Tipo

- La macchina descritta è destinata alla produzione e assemblaggio di macchine e ricambi. Viene utilizzata per premere, dimensionare, montare, rivettare piccole parti nel processo. Nessun altro utilizzo consentito. Solo per uso professionale.
- Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di avviare la macchina.

## 3. Istruzione di montaggio

**⚠ WARNING** Assicurarsi che tutte le parti siano fissate e serrate.

- Fissare la sezione di base e il supporto alla piastra di collegamento a sinistra e a destra. (Fig. 04)
- Montare l'anello di nylon sul raccordo del manometro, poi montare il manometro e serrare bene. (Fig. 05)

Nota: serrare il più strettamente possibile, altrimenti si verificheranno perdite. Fissare il raccordo del manometro alla traversa superiore e serrare il bullone.

- Inserire completamente la maniglia nell'apertura del supporto della leva, Fig. 03. Montare la pompa sul telaio. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).
- Collegare il tubo e la molla al dispositivo di sollevamento. Il tubo bianco va collegato sotto il tubo nero. (Fig. 04) Durante lo spostamento della macchina, assicurarsi di utilizzare l'attrezzatura di sollevamento corretta e seguire le istruzioni fornite (Fig. 03).

**⚠ Caution** Un'area di lavoro di 1 m deve essere mantenuta libera sia davanti che dietro la macchina mentre è in funzione in modo che sia facilmente accessibile.

Eliminare l'aria dall'impianto idraulico:

- Aprire la valvola di rilascio ruotandola in senso antiorario.
- Applicare diverse pompate per eliminare l'aria dall'impianto.

## 4. Funzionamento

**⚠ Caution** Assicurare la tavola nella posizione corretta e bloccarla saldamente con i 4 perni. (Fig.15)

- Chiudere le valvole di rilascio, ruotandole in senso orario.
- Pompate la maniglia/il pedale fino a che la sella seghetata sia vicina al pezzo.
- Allineare pezzo e pistone per assicurare la centratura del carico.
- Pompate la maniglia/il pedale per applicare il carico sul pezzo (vedere numerazione sul manometro).
- Quando il lavoro è stato eseguito, interrompere il pompaggio, rimuovere con cautela e lentamente il carico dal pezzo ruotando la valvola di rilascio in senso antiorario in piccoli passi (deve girare con un angolo ridotto).
- Una volta che il pistone è completamente retratta, rimuovere il pezzo dalla tavola.

**⚠ WARNING** Il blocco a V deve essere utilizzato in coppia, non singolarmente!

**⚠ WARNING** Solo una persona può operare la pressa.

**⚠ WARNING** Assicurarsi che l'operatore indossi indumenti di protezione, guanti, casco di sicurezza, scarpe e protezioni auricolari durante il funzionamento.

**⚠ WARNING** Per evitare incidenti, essere sempre consapevoli dei lavori in corso sulla macchina. Occorre inoltre mantenere sempre la concentrazione sul lavoro da effettuare.

## 5. Istruzioni per la manutenzione

**⚠ Caution** Non utilizzare un prodotto danneggiato o deformato. In caso di rumori anomali o vibrazioni, interrompere immediatamente l'uso, quindi ispezionare e chiedere l'assistenza del produttore. Si consiglia di far effettuare l'ispezione da un centro riparazioni autorizzato del produttore o fornitore.

**⚠ Caution** La principale causa di guasto negli utensili idraulici è lo sporco.

- Mantenere il martinetto pulito e ben lubrificato per impedire che corpi estranei entrino nell'impianto. Se il martinetto è stato esposto a pioggia, neve, sabbia o terra, deve essere pulito prima dell'utilizzo.
- Conservare il martinetto, con i pistoni completamente rientrati, in una zona ben protetta dove non sia esposto a vapori corrosivi, polvere abrasiva o altri elementi dannosi.
- Controllare periodicamente le condizioni del prodotto.
- Conservare il prodotto in ambienti asciutti e privi di agenti corrosivi.
- I proprietari e/o gli operatori devono essere consapevoli che la riparazione di questa apparecchiatura può richiedere conoscenze e strutture specializzate. Si raccomanda un controllo annuale del prodotto da parte di un centro riparazioni autorizzato del produttore o del fornitore. Le eventuali parti difettose, decalcomanie, etichette e segnali di sicurezza vanno sostituiti con parti originali del produttore o del fornitore. Un elenco di centri di riparazione autorizzati è disponibile presso il produttore o il fornitore, si prega di rivolgersi a loro per l'assistenza.
- Qualsiasi prodotto che sembri essere in qualche modo danneggiato, usurato, o funzioni in modo anomalo DEVE ESSERE RIMOSSO DAL SERVIZIO FINO ALLA RIPARAZIONE. Si raccomanda di far effettuare le riparazioni necessarie da un centro riparazioni autorizzato del produttore o del fornitore, se le riparazioni sono autorizzate dal produttore o dal fornitore.
- Vanno utilizzati solo accessori e/o adattatori forniti dal produttore.

## 6. Risoluzione dei problemi

No.	Guasto	Causa	Rimedio
1	La pompa è in moto, ma il pistone non funziona	1.Tubo dell'olio allentato, perdita dal pistone	1.controllando il collegamento delle tubazioni dell'olio, sostituire le guarnizioni
2	Quando si apre la valvola di rilascio, il pistone non torna in posizione	1.Il tubo dell'olio è allentato 2.Spazio pompa insufficiente 3.Il pistone non è operativo	1.controllando il collegamento delle tubazioni dell'olio, sostituire le guarnizioni 2.Aprire la valvola di scarico 3.Sostituire il pistone
3	Funzionamento manuale normale, ma il pistone non funziona	1.Valvola di rilascio non completamente chiusa 2.aria nell'impianto	1.Controllare la valvola di rilascio 2.Eliminare l'aria in modalità manuale
4	La slitta non può funzionare pienamente	1.L'olio non è sufficiente	1.Aggiungere olio
5	Perdita di olio	1.Guarnizioni rotte 2.Viti allentate	1.Sostituire le guarnizioni 2.Serrare le parti a vite

Il progetto è stato convalidato secondo: ASME ASP-2010

## 7. Dichiarazione di conformità

La Società: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Dichiaro che il(i) prodotto(i): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Tipo: Pressa idraulica Origine del prodotto: Porcellana  
 è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva sulla convergenza delle legislazioni degli Stati membri relative: - alle „Macchine“ 2006/42/EC (17/05/2006)  
 norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): EN 1494:2000 + A1:2008  
 Nome e funzione del dichiarante: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)  
 Luogo e Data: Saint-Herblain, 11/12/2014



File tecnico disponibile dalla Sede Centrale europea Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

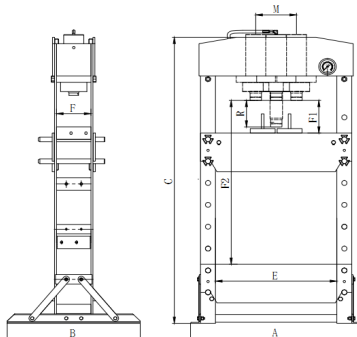
Le istruzioni originali sono in inglese. Altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenuto è proibito. Questo vale in particolare modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni. Si avvisa che l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da un prodotto difettoso..

## 1. Technische gegevens (zie afbeeldingen 1.)

Afmetingen		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
capaciteit	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Gewicht	[kg]	75,5	105	166,7	298
max. druk	[MPa]	61	69	58	62



Alle waarden zijn van toepassing op de datum van deze publicatie. Actuele informatie vindt u op [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Machinetype

- Het beschreven materieel is bedoeld voor de productie van machines en montage van reserveonderdelen. Het wordt gebruikt om te persen, op maat te maken, assembleren, klinken van kleine onderdelen in het proces. Andere toepassingen zijn niet toegestaan. Alleen voor professioneel gebruik.
- Lees de instructies aandachtig door voordat u de machine start.

## 3. Montagehandleiding

**⚠ WARNING** Zorg ervoor dat alle onderdelen zijn bevestigd en aangedraaid.

- Bevestig het basisdeel en steun tegen de linker en rechter verbingsplaat (Afb. 04)
- Zet de nylon ring op de fitting van de manometer, zet vervolgens de manometer erop en draai het vast. (Afb. 05)  
Opmerking: Draai zo vast mogelijk, anders zal het lekken. Bevestig fitting van de manometer tegen de geschikte bovenste dwarsbalk en draai de bout vast.
- Steek de volledige handgreep in de opening van de hefboomsteun, Afb. 03. Monteer de pomp tegen het frame. Afb. 07 (CP80015), Afb. 09 (CP80020), Afb. 11 (CP80030 & CP80050).
- Sluit de slang en veer op het hefapparaat aan. De witte slang is aangesloten onder de zwarte slang. (Afb. 04) Tijdens het verplaatsen van de machine, zorg ervoor dat de juiste hijsapparatuur wordt gebruikt en volg de instructies zoals opgenomen (Afb. 03).

**⚠ Caution** Een werkrimte van 1 m moet vrij blijven zowel voor als achter de machine als deze in werking is, zodat het gemakkelijk toegankelijk is.

Purge air from the hydraulic system:

- Open het ontluichtingsventiel door het linksom te draaien.
- Pomp verschillende volledige slagen om eventuele lucht in het systeem te elimineren.

## 4. Bediening

**⚠ Caution** Zorg ervoor dat de tafel op de juiste positie staat en vergrendel de tafel stevig met 4 pennen. (Afb. 15)

- Sluit het ontluichtingsventiel door het rechtsom te draaien.
- Pomp de hendel/voetpedaal tot de gekartelde zadel het werkstuk nadert.
- Lijn het werkstuk en ram om gecentreerd belasten te garanderen.
- Pomp de hendel/voetpedaal om belasting op werkstuk toe te passen (zie nummering in manometer).
- Wanneer werk is gedaan, stop met pompen, verwijder langzaam en zorgvuldig de belasting van het werkstuk door het ontluichtingsventiel in kleine stappen linksom te draaien (moet draaien met een kleine hoek).
- Zodra de ram volledig is teruggeschoven, verwijder het werkstuk uit de tafel.

**⚠ WARNING** Het V-blok moet per paar worden gebruikt, niet per stuk!

**⚠ WARNING** Slechts één persoon is toegestaan om de pers te bedienen.

**⚠ WARNING** Zorg ervoor dat de operator beschermende kleding, handschoenen, veiligheidshelm, schoenen en oorbeschermers tijdens het bedienen draagt.

**⚠ WARNING** Om ongevallen te voorkomen, wees altijd bewust van eventueel lopende werkzaamheden op de machine. Blijf ook altijd geconcentreerd op het werk dat moet worden gedaan.

## 5. Onderhoudsinstructies

**⚠ Caution** Gebruik geen beschadigd/vervormd product. Als abnormaal lawaai of trilling optreedt, stop onmiddellijk het gebruik, inspecteer en vraag de fabrikant om hulp. Het wordt aanbevolen om deze inspectie door een hersteldienst van de fabrikant of leverancier uit te laten voeren.

**⚠ Caution** De belangrijkste oorzaak van storing in hydraulische units, is vuil.

- Houd de servicekrik schoon en goed gesmeerd om het binnendringen dat vreemde stoffen in het systeem te voorkomen. Als de krik is blootgesteld aan regen, sneeuw, zand of grind, moet het worden gereinigd voordat het wordt gebruikt.
- Bewaar de krik, met de zuigers volledig ingeschoven, in een goed beschermd ruimte waar het niet aan corrosieve dampen, schurende stof of andere schadelijke elementen zal worden blootgesteld.
- Controleer periodiek de toestand van het product.
- Berg het product in een droge en corrosievrije omgeving op.
- Eigenaren en/of gebruikers moeten zich er bewust van zijn dat reparatie van deze apparatuur gespecialiseerde kennis en faciliteiten kan vereisen. Het wordt aanbevolen om een jaarlijkse inspectie van het product door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier te laten uitvoeren en dat eventuele defecte onderdelen, stickers, of veiligheidsetiketten of aanwijzingen door gespecificeerde onderdelen van de fabrikant of leverancier worden vervangen. Een lijst van geautoriseerde hersteldiensten is verkrijgbaar bij de fabrikant of leverancier, bel ze voor hulp.
- Een product dat op enigerlei wijze beschadigd lijkt te zijn, versleten wordt bevonden, of abnormaal werkt **MAG NIET WORDEN GEBRUIKT TOTDAT HET GEREPAREERD IS**. Het wordt aanbevolen dat noodzakelijke reparaties door een geautoriseerde hersteldienst van de fabrikant of leverancier worden uitgevoerd, indien reparaties door de fabrikant of leverancier worden toegestaan.
- Alleen hulpstukken en/of adapters geleverd door de fabrikant mogen worden gebruikt.

## 6. Problemen oplossen

Nr.	Storing	Oorzaak	Oplossing
1	De pomp werkt, terwijl de ram niet kan werken	1.De oliepijp is losgeraakt, de ram lekt	1.Controleer de aansluitingen van oliepijpen, vervang de oliekeerringen
2	Wanneer het ontluchtingsventiel wordt geopend, kan de ram niet naar de beginpositie terugkeren	1.De oliepijp is losgeraakt 2.Onvoldoende ruimte onder de pomp 3.De ram is ongeluidig	1.Controleer de aansluitingen van oliepijpen 2.Open het ontluchtingsventiel 3.Vervang de ram
3	Bij bediening van de hendel van de pers, kan de ram niet werken	1.Het ontluchtingsventiel is niet volledig gesloten 2.Lucht in het systeem	1.Controleer het ontluchtingsventiel 2.Ontlucht volgens de handleiding
4	De ram kan niet volledig werken	1.De olie is niet genoeg	1.Voeg olie toe
5	Olie lekt	1.Afdichtingssets kapot 2.Schroefdelen losgeraakt	1.Vervang de afdichtingssets 2.Draai de schroefdelen vast

Het ontwerp is gevalideerd volgens: ASME ASP-2010

## 7. Verklaring van conformiteit

De firma : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Verklaart hierbij dat het (de) produkt(en): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Machinetype: Hydraulische pers Herkomst van het product: China  
 in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende: "machines" 2006/42/EC (17/05/2006)  
 geldige geharmoniseerde norm(en) : EN 1494:2000 + A1:2008

Naam en Functie van de opsteller: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Plaats en datum: Saint-Herblain, 11/12/2014



Technisch bestand is verkrijgbaar van het EU-hoofdkwartier. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

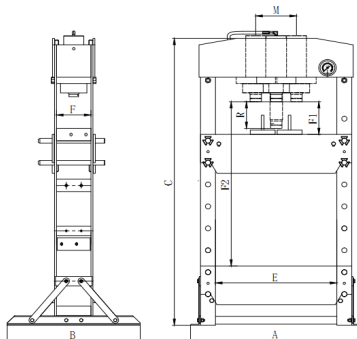
De originele instructies zijn in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade of storingen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de.

**1. Технические характеристики (См. рисунки 1.)**

Габаритные размеры		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
номинал	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Вес	[kg]	75,5	105	166,7	298
макс. давление	[MPa]	61	69	58	62



Все значения являются действительными на дату настоящей публикации. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите веб-сайт [www.cp.com](http://www.cp.com).

**2. Тип(ы) оборудования**

- Рассмотренный механизм предназначен для машиностроения и монтажа запасных частей. Он применяется для выдавливания, подгонки, сборки и клепки небольших деталей в процессе Другое использование запрещено. Для профессионального применения.
- Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед запуском инструмента.

**3. Инструкция по установке**

**⚠ WARNING** Убедитесь, что все детали закреплены и затянуты.

- Соедините базовую секцию и опору с левой и правой соединительной пластиной. (рис. 04)
- Вставьте нейлоновое кольцо в фитинг измерителя, затем установите манометр и прочно закрутите. (рис. 05)

Примечание: закрутите как можно прочнее, иначе возможна утечка. Прикрепите фитинг измерителя к подходящей верхней перекладине и закрутите болт.

- Вставьте ручку в сборе в отверстие опоры рычага (рис. 03). Прикрепите насос к раме. рис. 07 (CP80015), рис. 09 (CP80020), рис. 11 (CP80030 & CP80050).
- Подключите шланг и пружину к подъёмному устройству. Белый шланг подключается под черным шлангом (рис. 04) Во время перемещения механизма убедитесь в применении подходящего подъёмного оборудования и следуйте инструкциям, как указано (рис. 03).

**⚠ Caution** Рабочая область 1 м должна быть оставлена спереди и сзади механизма во время его эксплуатации, чтобы всегда оставался свободный доступ.

Прокачайте воздух в гидравлической системе:

Откройте выпускной клапан поворотом против часовой стрелки.

Накачайте несколько полных тактов для полного удаления воздуха из системы.

**4. Работа**

**⚠ Caution** Убедитесь, что стол в правильном положении и прочно закрепите его 4 штифтами. (рис.15)

- Закройте клапаны сброса поворотом по часовой стрелке.
- Накачивайте ручкой/ножной педалью до продвижения рифленого седла к обрабатываемой детали.
- Выровняйте обрабатываемую деталь и плунжер для обеспечения центровки нагрузки.
- Накачивайте ручкой/ножной педалью для приложения нагрузки к обрабатываемой детали (см. отсчет на манометре).
- Когда обработка завершена, остановите накачку, затем медленно и аккуратно снимите нагрузку с обрабатываемой детали за счет поворота с небольшими перемещениями клапана сброса против часовой стрелки (необходим поворот на небольшой угол)
- После полного втягивания плунжера снимите обрабатываемую деталь со стола.

**⚠ WARNING** V-блок должен использоваться парой, а не по одному!

**⚠ WARNING** Только одному человеку разрешено управлять прессом.

**⚠ WARNING** Убедитесь, что во время работы оператор надел защитный комбинезон, очки, каску, обувь и наушники.

**⚠ WARNING** Чтобы предотвратить инциденты, всегда отслеживайте текущие работы с механизмом. Также не отвлекайтесь от выполняемой работы.

## 5. Инструкция по техническому обслуживанию

**⚠ Caution** Не пользуйтесь поврежденным/деформированным продуктом. При возникновении аномального шума или вибрации немедленно прекратите эксплуатацию, проведите осмотр и обратитесь за помощью к производителю. Рекомендуется проведение такого осмотра уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика.

**⚠ Caution** Единственной наиболее важной причиной неисправности гидравлических блоков является грязь.

- Содержите сервисный домкрат в чистоте и хорошо смазывайте его для предотвращения проникновения внешних частиц в систему. Если домкрат подвергся воздействию дождя, влажности, пыли или песка, перед использованием необходима его очистка.
- Храните домкрат с полностью втянутыми поршнями в хорошо защищенном месте, где нет воздействия коррозионных паров, абразивной пыли или других опасных компонентов.
- Периодически проверяйте состояние продукта.
- Храните продукт в сухом помещении без условий для возникновения коррозии.
- Владельцы и/или операторы данного продукта должны знать, что ремонт этого оборудования может потребовать специальных знаний и инструментов. Рекомендуется ежегодный осмотр продукта уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика с заменой дефектных деталей, бирок и знаков/этикеток безопасности указанными производителем или поставщиком аналогами. Список уполномоченных ремонтных подразделений доступен у производителя или поставщика - пожалуйста, обратитесь к ним за помощью.
- Любой продукт, который кажется дефектным, оценивается изношенным или работает неправильно ДОЛЖЕН БЫТЬ СНЯТ С СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДО ОКОНЧАНИЯ РЕМОНТА. Рекомендуется проведение ремонта уполномоченным ремонтным подразделением производителя или поставщика, если такой ремонт допускается производителем или поставщиком.
- Используйте только приспособления и/или адаптеры предоставленные производителем.

## 6. Диагностика

Ном.	Неисправность	Причина	Устранение
1	Насос работает, но плунжер не действует.	1.Утечка в ослабленной масляной трубке плунжера	1.Проверьте состояние соединения масляных трубок, замените средства герметизации масла
2	При открытом клапане сброса плунжер не возвращается в исходное состояние	1.Ослаблена масляная трубка 2.Недостаточно пространства в насосе 3.Плунжер поврежден	1.Проверьте состояние подключения масляных трубок 2.Откройте выходной клапан 3.Замените плунжер
3	При управлении ручной пресса плунжер может не работать	1.Не полностью закрыт клапан сброса. 2.воздух в системе	1.проверьте клапан сброса 2.Удалите воздух согласно руководству
4	Плунжер действует не полностью	1.Недостаточно масла	1.Добавьте масла
5	Утечка масла	1.Сломаны комплекты герметизации 2.Ослаблены винтовые части	1.Замените комплекты герметизации 2.Затяните винтовые части

Дизайн был утвержден в соответствии: ASME ASP-2010

## 7. Декларация соответствия

Мы: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Заявляем, что продукция: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Тип(ы) оборудования: Гидравлический пресс Происхождение продукта: Китай  
 соответствует требованиям директив Европейского Совета относительно законодательств стран-участниц по: „Машинному оборудованию“ 2006/42/EC (17/05/2006)  
 применяемые согласованные нормы: EN 1494:2000 + A1:2008

Фамилия и должность составителя: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Место и дата: Saint-Herblain, 11/12/2014



Технический документ доступен в главном офисе Европейского Союза. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

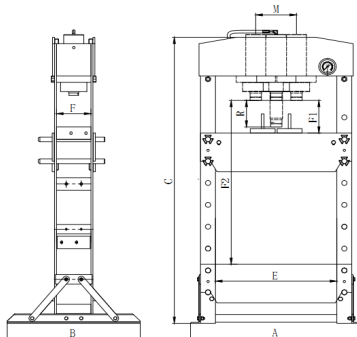
Исходные инструкции на английском языке. Инструкции на других языках являются переводом исходных инструкций.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Все права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование всего или части настоящего документа запрещается. Этот запрет распространяется в частности на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера и чертежи. Используйте только утвержденные детали. На любые повреждения или неисправности из-за применения неавторизованных деталей не распространяется действие гарантии или обязательства ответственности за продукцию..

## 1. Tekniska data (Se figurerna 1.)

Mått		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapacitet	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Vikt	[kg]	75,5	105	166,7	298
max. tryck	[MPa]	61	69	58	62



Alla värden är aktuella vid denna publikations utgivningsdatum. För den senaste informationen, besök [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Maskintyp

- Maskineriet som beskrivs är avsett för maskineriproduktion och montering av reservdelar. Det används för att pressa, forma till rätt storlek, montera och nita små detaljer i processen Ingen annan användning är tillåten. Endast för professionell användning.
- Läs instruktionerna noggrant innan du startar maskinen.

## 3. Monteringsinstruktioner

**⚠ WARNING** Se till att alla delar är festsatta och åtdragna.

- Montera bassektionen och stödet på vänster och höger anslutningsplatta. (pic. 04)
- Montera nylonringen på mätarfästet, sätt sedan dit tryckmätaren och vrid åt höger. (pic. 05)
- Anmärkning: dra åt så hårt som möjligt, annars kommer det läcka. Montera mätarfästet på lämplig övre tvärbalk och dra åt bulten.
- För in det kompletta handtaget i öppningen på handtagsstödet, pic.03. Montera pumpen på ramen. pic. 07 (CP80015), pic. 09 (CP80020), pic. 11 (CP80030 & CP80050).
- Anslut slangen och fjädern till lyftenheten. Den vita slangen ansluts under den svarta slangen.(pic. 04) Under flytt av maskinen, se till att använda korrekt lyftutrustning och följ de instruktioner som visas (pic. 03).

**⚠ Caution** Ett arbetsområde på 1 m måste hållas fritt både framför och bakom maskinen medan den är i drift, så att den alltid är lätt tillgänglig.

Töm ut luft från hydraulsystemet:

Öppna tömningsventilen genom att vrida den medurs.

Pumpa flera hela slag för att tömma ur all luft i systemet.

## 4. Drift

**⚠ Caution** Se till att bordet är i rätt läge och läs bordet ordentligt med 4 stift. (pic.15)

- Stäng tömningsventilen genom att vrida den medurs.
- Pumpa handtaget/pedalen tills den räfflade sadeln närmar sig arbetsstycket.
- Rikta in arbetsstycket och hejaren för att säkerställa att belastningen är centrerad.
- Pumpa handtaget/pedalen för att belasta arbetsstycket (se numrering i tryckmätaren).
- När arbetet är slutfört, sluta pumpa, ta långsamt och försiktigt bort belastningen från arbetsstycket genom att vrida tömningsventilen moturs i små steg (du måste vrida med små vinklar)
- Ta bort arbetsstycket från bordet när hejaren är helt indragen.

**⚠ WARNING** V-blocken måste användas i par, inte enstaka!

**⚠ WARNING** Endast en person får använda pressen.

**⚠ WARNING** Se till att användaren använder skyddskläder, handskar, skyddshjälm, skyddsskor och hörselskydd under användningen.

**⚠ WARNING** För att undvika olyckor, var alltid medveten om pågående arbete på maskinen. Fokusera också på det arbete som ska utföras.



## 5. Underhållsinstruktioner

**⚠ Caution** Använd inte produkten om den är skadad/deformerad. Om onormalt ljud eller vibrationer inträffar, sluta omedelbart använda utrustningen, inspektera och kontakta tillverkaren för hjälp. Vi rekommenderar att denna inspektion utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren.

**⚠ Caution** Den största orsaken till problem med hydraulenheter är smuts.

- Håll domkraften ren och välsmord för att förhindra att främmande ämnen kommer in i systemet. Om domkraften har utsatts för regn, snö, sand eller smuts måste den rengöras innan den används.
- Förvara domkraften, med kolvarna helt indragna, på en väl skyddad plats där den inte utsätts för korrosiva ångor, repande smuts eller andra skadliga ämnen.
- Kontrollera produktens status regelbundet.
- Förvara produkten på en torr plats utan korrosion.
- Ägaren och/eller användaren ska vara medveten om att reparation av denna utrustning kan kräva speciella kunskaper och verktyg. Vi rekommenderar att en årlig inspektion av utrustningen utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren, och att alla skadade delar, dekal, säkerhetsetiketter eller skyltar byts ut mot delar som specificerats av tillverkaren eller återförsäljaren. En lista över auktoriserade reparationsverkstäder finns tillgänglig hos tillverkaren eller återförsäljaren. Kontakta dem för hjälp.
- Alla produkter som verkar vara skadade på något sätt, är slitna eller fungerar onormalt SKA TAS UR DRIFT TILLS DE REPARERATS. Vi rekommenderar att alla nödvändiga reparationer utförs av en reparationsverkstad som är auktoriserad av tillverkaren eller återförsäljaren om tillverkaren eller återförsäljaren tillåter reparationer.
- Använd endast tillbehör och/eller adaptrar tillhandahållna av tillverkaren.


## 6. Felsökning

Nr.	Fel	Orsak	Åtgärd
1	Pumpen fungerar men hejaren fungerar inte	1.Oljeröret har lossnat, hejaren läcker	1.Kontroll av anslutning av oljerör, byt oljetätningar
2	När tömningsventilen öppnas kan hejaren inte återställas	1.Oljeröret har lossnat 2.Ingen tillräckligt med utrymme på pumpen 3.Hejaren har blivit oanvändbar	1.Kontroll av oljerörens anslutning 2.Öppna utsläppsventilen 3.Byt ut hejaren
3	Hejaren fungerar inte när pressens handtag används	1.Tömningsventilen inte helt stängd 2.luft i systemet	1.Kontrollera tömningsventilen 2.Rensa bort luft enligt manualen
4	Hejaren fungerar inte fullt ut	1.Inte tillräckligt med olja	1.Fyll på olja
5	Oljeläckage	1.Tätningssatsen är trasig 2.Iskruvade delar har lossnat	1.Byt ut tätningssatsen 2.Dra åt de iskruvade delarna

Designen har validerats enligt: ASME ASP-2010

## 7. Deklaration om överensstämmelse

Vi : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Förklarar att maskinen: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Maskintyp: Hydraulpress Produktens ursprung: Kina  
 överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande : "maskiner" 2006/42/EC (17/05/2006)  
 tillämpliga harmoniserade standarder: EN 1494:2000 + A1:2008  
 Utfärdarens namn och befattning: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)  
 Plats & datum: Saint-Herblain, 11/12/2014



Teknisk fil tillgänglig från EU:s huvudkontor. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

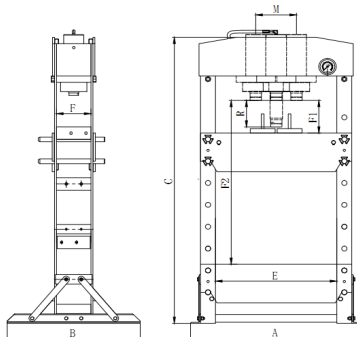
Originalinstruktionerna är på engelska. Övriga språk är en översättning av de ursprungliga instruktionerna.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd endast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.

## 1. Tekniske Data (Se tal 1.)

Mål		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapacitet	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Vægt	[kg]	75,5	105	166,7	298
maks. tryk	[MPa]	61	69	58	62



Alle værdier er dags dato for denne publicering. For nyeste information besøg [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Maskintype

- Det beskrevne maskineri er beregnet til maskinproduktion og samling af reservedele. Det bruges til at trykke, dimensionere, samle, fastnitte mindre dele i processen Ingen anden form for anvendelse er tilladt. Kun til professionel brug.
- Læs vejledningen omhyggeligt, før maskinen startes.

## 3. Montage

**⚠ WARNING** Kontroller, at alle dele er monteret og spændt.

- Fastgør basesektionen og understøt til venstre og højre tilslutningsplade. (Fig. 04)
  - Monter nylonringen til målersamlingen indsæt manometeret og drej det fast. (Fig. 05)
- Bemærk: drej så stramt som muligt, ellers vil det lække. Monter målersamlingen til den egnede øverste tværbom og drejebolt.
- Indsæt den samlede pumpestang i åbningen i pumpestangens støtte, Fig. 03. Monter pumpen på rammen. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).

- Tilslut slangen og fjederen til løfteanordningen. Den hvide slange er tilsluttet under den sorte slange.(Fig. 04) Sørg for at anvende det rigtige løfteudstyr, og følg instruktionerne som vist, ved flytning af maskinen. (Fig. 03).

**⚠ Caution** Der skal holdes et arbejdsområde på 1 m frit foran og bagved maskinen, mens den er i drift, så den altid er nemt tilgængelig.

Udrens luft fra det hydrauliske system:

- Åbn bagskydeventilen ved at dreje den i retningen mod uret.
- Pump flere hele pumpeslag for at eliminere luft fra systemet.

## 4. Betjening

**⚠ Caution** Sikr at bordet er i en korrekt position, og lås bordet fast med 4 splitter. (Fig.15)

- Luk bagskydeventilen ved at dreje den i retningen med uret.
- Pump håndtaget/fodpedalen indtil den takkede sadel er nær arbejdsemnet.
- Juster arbejdsemne og pressehoved for at sikre centerbelastning.
- Pump håndtag/fodpedal for at sætte tryk på arbejdsemnet (se værdien på manometeret).
- Når arbejdet er udført, stop med at pumpe håndtag/fodpedal, fjern langsomt og forsigtigt trykket fra arbejdsemnet ved at dreje bagskydeventilen i retning mod uret i små intervaller. (skal drejes i en lille vinkel)
- Fjern arbejdsemnet fra bordet når pressehovedet er helt tilbagetrukket.

**⚠ WARNING** V-blokken skal bruges ved par, ikke enkeltvis!

**⚠ WARNING** Kun én person må betjene pressen.

**⚠ WARNING** Kontroller at operatoren anvender beskyttelsesbeklædning, handsker, sikkerhedshjelm, sko og høreværn under betjeningen.

**⚠ WARNING** Vær altid opmærksom på igangværende arbejde med maskinen for at undgå ulykker. Vær også altid fokuseret på det igangværende arbejde.

## 5. Vedligeholdelsesinstruktioner

**⚠ Caution** Beskadig/deformer ikke produktet. Hvis der opstår usædvanlig støj eller vibration, stop øjeblikkeligt brug. Inspicer dernæst og bed fabrikanten om hjælp. Det anbefales, at denne inspektion foretages på fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted.

**⚠ Caution** Den største enkelte årsag til fejl i hydrauliske enheder er snavs.

- Hold værkstedsdonkraften ren og velsmurt for at forhindre at der kommer fremmedlegemer ind i systemet. Hvis donkraften har været udsat for regn, sne eller grus, skal den rengøres inden brug.
- Opbevar donkraften med stemplet helt tilbagetrukket på et godt beskyttet sted, hvor den ikke udsættes for ætsende dampe, slibende støv eller andre skadelige elementer.
- Kontroller produktets tilstand regelmæssigt.
- Opmagasiner produktet i tørre og korrosionsfrie omgivelser.
- Ejere og/eller operatører bør være opmærksom på, at reparation af dette udstyr kan kræve specialiseret viden og faciliteter. Det anbefales at lade fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted foretage et årligt eftersyn og udskifte defekte dele, skilte eller sikkerhedsmærkater med fabrikantens eller leverandørens specificerede dele. Fabrikant eller leverandør har en liste over autoriserede serviceværksteder. Ring til dem for hjælp.
- Et hvert produkt der, på nogen som helst måde, ser ud til at være beskadiget, ser slidt ud, eller som ikke fungerer normalt, SKAL TAGES UD AF DRIFT INDTIL DET ER REPARERET. Det anbefales, at nødvendige reparationer udføres af fabrikantens eller leverandørens autoriserede værksted, hvis reparation tillades af fabrikant eller leverandør.
- Brug kun tilbehør og / eller adaptere leveret af fabrikanten.

## 6. Fejlfinding

Nr.	Fejl	Årsag	Udbedring
1	Pumpen virker men pressehovedet kan ikke arbejde	1.Olierøret er løsnat pressehovedet lækker	1.Tjek olierørens tilslutninger, udskift pakninger
2	Pressehovedet vil ikke nulstille, når bagskydeventilen åbnes	1.Olierøret er løsnat 2.Ikke nok rum omkring pumpe 3.Pressehovedet er ødelagt	1.Tjek olierørens tilslutninger 2.Abñ sænkeventil 3.Udskift pressehoved
3	Ved betjening af pressens håndtag, kan pressehovedet ikke arbejde	1.Bagskydeventilen er ikke helt lukket 2.luft i systemet	1.kontroller bagskydeventilen 2.Udrens luft i henhold til manualen
4	Pressehovedet kan ikke arbejde fuldt ud	1.Der er ikke nok olie	1.Hæld olie på
5	Olielækage	1.Pakningsæt ødelagt 2.Skruedele løsnat	1.Udskift pakningsæt 2.Stram skrudedelene

Designet er valideret efter: ASME ASP-2010

## 7. Overensstemmelseserklæring

Vi: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 erklærer at produktet/produktene: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Maskintype: Hydraulisk tryk Produktets oprindelse: Kina  
 er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for: „Maskiner“ 2006/42/EC  
 (17/05/2006)

gældende harmoniserede standard(er): EN 1494:2000 + A1:2008

Udstederens navn og stilling: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Sted & Dato: Saint-Herblain, 11/12/2014



Teknisk fil er tilgængelig fra Eu's hovedkvarter Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

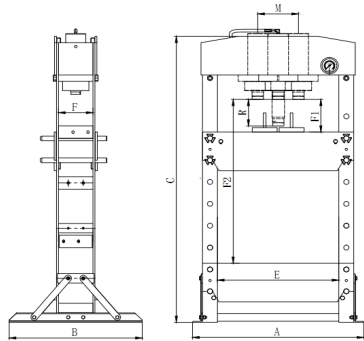
Originale instruktioner er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af de oprindelige instruktioner.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservedele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar..

## 1. Tekniske data (Se tall 1.)

Dimensjon		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapasitet	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Vekt	[kg]	75,5	105	166,7	298
maks. trykk	[MPa]	61	69	58	62



Alle verdier er gyldige på publiseringstidspunktet. Du finner den seneste oppdaterte informasjonen på [rodcraft.com](http://rodcraft.com).

## 2. Maskintype

- Maskinen beskrevet er beregnet for maskinproduksjon og montering av reservedeler. Brukes til å presse, tilpasse, montere, holde fast smådeler underveis Bare for profesjonell bruk.
- Vennligst les bruksanvisningen nøye før du starter maskinen.

## 3. Monteringsinstruksjon

**⚠ WARNING** Kontroller at alle deler er festet og strammet.

- Fest bunneksjonen og støtte for venstre og høyre tilkoblingsplate. (Fig. 04)
  - Monter nylonringen i målersporet, sett på trykkmåleren og vri stramt. (Fig. 05)
- Anmerkning: Vri så stramt som mulig, ellers vil den lekke. Fest måleren til passende øvre tverrstag og vri bolt.
- Sett hele håndtaket inn i åpningen på spakstøtten, fig. 03. Monter pumpen til rammen. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).

- Koble slangen og fjæren til løfteapparatet. Den hvite slangen kobles under den svarte slangen.(Fig. 04) Ved flytting av maskinen, bruk korrekt løfteutstyr og følg instruksjonene som vist (Fig. 03).

**⚠ Caution** Ha fritt arbeidsområde på 1 m både foran og bak maskinen når den er i drift, så den alltid er lett tilgjengelig.

Fjern luft fra hydraulikksystemet:

- Åpne utløsningsventilen ved å vri den mot klokken.
- Pump flere ganger for å eliminere luft i systemet.

## 4. Drift

**⚠ Caution** Sett platen i korrekt posisjon og lås platen godt med 4 pinner. (Fig.15)

- Steng utløsningsventilen ved å vri den med klokken.
- Pump håndtak/footpedal til tagget salstykke er nær arbeidsstykke.
- Juster arbeidsstykke og ramme for å sikre sentral lastning.
- Pump håndtak/footpedal for å legge last på arbeidsstykket (se telling på manometer).
- Når arbeid er ferdig, stopp pumping og fjern sakte og forsiktig last fra arbeidsstykke ved å vri utløsningsventilen mot klokken i små trinn. (må vis med liten vinkel)
- Når rammen er trukket helt inn, fjern arbeidsstykket fra platen.

**⚠ WARNING** V-blokken må brukes i par, ikke enkeltvis!

**⚠ WARNING** Bare én person har lov til å operere pressen.

**⚠ WARNING** Pass på at operatøren bruker verneklær, hansker, vernehjelm, vernesko og hørselsvern under drift.

**⚠ WARNING** For å unngå ulykker, vær alltid klar over pågående arbeid på maskinen. Ha også alltid fokus på jobben som skal gjøres.

## 5. Vedlikeholdsintruksjoner

**⚠ Caution** Ikke bruk skadet/deformert produkt. Oppstår unormal støy eller vibrasjoner, stans bruk umiddelbart, inspisr og be produsenten om hjelp. Det anbefales at denne inspeksjonen gjøres av produsentens eller leverandørens autoriserte verksted.

- ⚠ Caution** Den vanligste enkeltårsak til feil i hydrauliske enheter er smuss.
- Hold servicejekken ren og godt smurt for å forhindre at fremmedlegemer kommer inn i systemet. Hvis jekken har vært utsatt for regn, snø, sand eller grus, må den rengjøres før den brukes.
  - Oppbevar jekken med stemplene trukket helt inn på et godt beskyttet område der den ikke blir utsatt for etsende damp, slipestøv eller andre skadelige elementer.
  - Kontroller periodisk produktets tilstand.
  - Lagre produktet i et tørt og ikke-korroderende miljø.
  - Eiere og/eller operatører må være oppmerksomme på at reparasjon av dette utstyret kan kreve spesialiserte kunnskaper og fasiliteter. Det anbefales at årlig inspeksjon av produktet gjøres av produsentens eller leverandørens autoriserte verksted, og at eventuelle defekte deler, klistremerker, sikkerhetsmerker eller -skilt byttes ut med produsentens eller leverandørens spesifiserte deler. En liste over godkjente reparasjonsfasiliteter er tilgjengelig fra produsenten eller leverandøren, ring for hjelp.
  - Ethvert produkt som ser ut til å være skadet, er slitt eller opererer unormalt SKAL TAS UT AV TJENESTE INNTIL DET ER REPARERT. Det anbefales at nødvendige reparasjoner utføres på produsentens eller leverandørens autoriserte verksted hvis reparasjon er tillatt av produsent eller leverandør.
  - Bare tilbehør og/eller adaptere levert av produsenten skal benyttes.

## 6. Feilsøking

Nei	Feil	Årsak	Løsning
1	Pumpen fungerer, mens rammen ikke fungerer	1. Oljerøret løsnet, rammen lekker	1. Sjekk tilkoblingssituasjonen til oljerørene, skift ut oljetettingene
2	Når utløsningsventilen er åpen kan ikke rammen gå tilbake	1. Oljerøret løsnet 2. Ikke nok plass på pumpen 3. Rammen er ikke i orden	1. Sjekk tilkoblingssituasjonen til oljerørene 2. Åpne eksosventilen 3. Skift ut rammen
3	Når håndtaket på pressenbetjenes, fungerer ikke rammen	1. Utløsningsventilen ikke helt lukket 2. Luft i systemet	1. sjekk utløsningsventilen 2. Fjern luften i henhold til manualen
4	Rammen fungerer ikke 100 %	1. Ikke nok olje	1. Fyll olje
5	Lekker olje	1. Tetningsdeler ødelagt 2. Skruedeler løsnet	1. Skift ut tetningsettene 2. Stram skruedelene

Utformingen er validert i henhold: ASME ASP-2010

## 7. Samsvarserklæring

Vi: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Erklærer at produktet/produktene: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Maskintype: Hydraulikktrykk Produktets opprinnelse: Kina  
 er i overensstemmelse med kravene i direktiver vedr. tilnærming mellom medlemslandenes lover for: «Maskiner» 2006/42/EC (17/05/2006)

Harmoniserende standarder som er anvendt: EN 1494:2000 + A1:2008

Utsteders navn og stilling: Nicolas Lebreton ( R & D Manager)

Sted og dato: Saint-Herblain, 11/12/2014



Teknisk fil er tilgjengelig fra EU-hovedkontoret. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

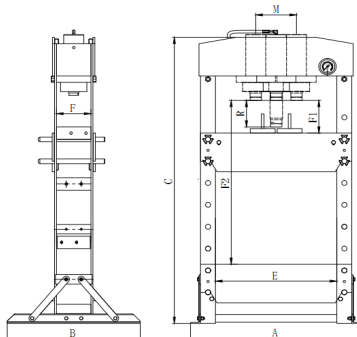
Originale instruksjoner er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbetegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.

**1. Tekniset tiedot (Katso kuvia 1.)**

Ulkomitat		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapasiteetti	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Paino	[kg]	75,5	105	166,7	298
suurin paine	[MPa]	61	69	58	62



Kaikki arvot ovat voimassa tämän julkaisun päivämäärään. Katso uusimmat tiedot osoitteesta [www.cp.com](http://www.cp.com).

**2. Koneen tyyppi (tyypit)**

- Tässä kuvattu kone on tarkoitettu koneiden valmistukseen ja varaosien asentamiseen. Sitä käytetään prässäämään, liittämään, kokoamaan ja niittaamaan pieniä osia prosessissa. Käyttö muuhun tarkoitukseen on kielletty. Vain ammattikäyttöön.
- Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käynnistämistä.

**3. Asennusohje**

**⚠ WARNING** Varmista, että kaikki osat kiinnitetään ja kiristetään.

- Kiinnitä jalusta ja tuki liitoslevyn vasemmalle ja oikealle puolelle. (Kuva 04)
- Aseta mittarin sovitimen nylonrenkas paikalleen ja aseta sitten painemittari paikalleen ja kiristä se tiukkaan. (Kuva 05)
- Huomaa: kiristä mittari mahdollisimman tiukkaan, jotta se ei vuoda. Kiinnitä mittarin sovitin sopivaan poikkipalkkiin ja käännä pulttia.
- Aseta kahva kokonaan vivun tuen aukkoon. Kuva 03. Kiinnitä pumppu runkoon. Kuva 07 (CP80015), Kuva 09 (CP80020), Kuva 11 (CP80030 & CP80050).
- Kytke letku ja jousi nostolaitteeseen. Valkoinen letku kytketään mustan letkun alapuolelle. (Kuva 04) Liikuttaessasi konetta käytä oikeaa nostokalustoa ja noudata ohjeita kuvan mukaisesti. (Kuva 03).

**⚠ Caution** Koneen eteen ja taakse pitää käytön aikana jättää 1 metrin työalue, jotta kone on aina helposti luoksepestävissä.

Poista ilma hydraulijärjestelmästä:

- Avaa vapautusventtiili kääntämällä sitä vastapäivään.
- Poista kaikki ilma pumppaamalla useita kertoja.

**4. Käyttö**

**⚠ Caution** Varmista, että pöytä on oikeassa asennossa ja lukitse se tiukasti paikalleen 4:llä tapilla. (Kuva 15)

- Sulje vapautusventtiilit kääntämällä niitä myötäpäivään.
- Pumppaa kahvaa/poljinta, kunnes hammastettu kannatin lähestyy työkappaletta.
- Kohdista työkappale ja juntta, jotta ne keskittyvät.
- Kuormita työkappaletta pumppaamalla kahvaa/poljinta (katso painemittarin lukemaa).
- Kun työ on valmis, lopeta pumppaaminen ja vapauta työkappaleen kuorma hitaasti ja varovasti kääntämällä vapautusventtiiliä vastapäivään (pienessä kulmassa).
- Kun juntta on vetäytynyt kokonaan, irrota työkappale pöydästä.

**⚠ WARNING** V-tukea pitää käyttää pareittain, ei kappaleittain!

**⚠ WARNING** Paininta saa käyttää vain yksi henkilö.

**⚠ WARNING** Varmista, että käyttäjällä on yllään suojavarusteet, suojakäsineet, kypärä, turvakengät ja kuulosuojaimet.

**⚠ WARNING** Onnettomuuksien välttämiseksi selvitä aina, onko koneella käynnissä töitä. Keskity myös aina tekemäsi työhön.



## 5. Huolto-ohjeet

**⚠ Caution** Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut tai vääntynyt. Jos epänormaalia melua tai tärinää esiintyy, lopeta käyttö välittömästi, selvitä asia ja pyydä valmistajalta ohjeita. On suositeltavaa antaa tarkastus valmistajan tai toimittajan valtuuttaman korjaamon tehtäväksi.

**⚠ Caution** Suurin yksittäinen hydraulisten laitteiden vikojen aiheuttaja on lika.

- Pidä nostolaite puhtaana ja hyvin voideltuna, jotta vieraita aineita ei pääse järjestelmän sisään. Jos nostolaite on altistunut sateelle, lumelle, hiekalle tai soralle, se pitää puhdistaa ennen käyttöä.
- Säilytä nostolaitetta männät kokonaan sisään vedettyinä hyvin suojatulla alueella, jossa se ei altistu syövyttävälle höyrylle, hankaavalle pölylle tai muille haitallisille aineille.
- Tarkista tuotteen kunto säännöllisesti.
- Säilytä tuote kuivassa ympäristössä, joka ei synnytä korroosiota.
- Omistajien ja/tai käyttäjien pitää huomioida, että laitteiston korjaamiseen saatetaan vaatia erityisosaamista ja työkaluja. On suositeltavaa, että valmistajan tai toimittajan valtuuttama korjaamo tekee tuotteelle vuosittaisen tarkastuksen, ja että kaikki vialliset osat, tarrat, turvamerkinnot tai kyltit korvataan valmistajan tai toimittajan määrittämällä varaosilla. Luettelo valtuutetuista korjaamoista on saatavana valmistajalta tai toimittajalta; saat lisäohjeita ottamalla heihin yhteyttä puhelimitse.
- Tuote, joka näyttää vialliselta tai jonka havaitaan olevan kulunut tai toimivan epänormaalisti, PITÄÄ POISTAA KÄYTÖSTÄ, KUNNES SE ON KORJATTU. Jos valmistaja tai toimittaja sallii tuotteen korjaamisen, on suositeltavaa, että korjaus annetaan valmistajan tai toimittajan valtuuttaman korjaamon tehtäväksi.
- Vain valmistajan toimittamia lisälaitteita ja/tai soveltimia saa käyttää.

## 6. Vianetsintä

Nro.	Vika	Syy	Korjaus
1	Pumppu toimii, mutta junta ei liiku	1. Juntan öljyputki on löysällä tai vuotaa	1. Tarkista öljyputkien liitokset, vaihda öljytiivisteet
2	Kun vapautusventtiili avataan, junta ei palaudu alkutilaan	1. Öljyputki on löysällä 2. Pumpun tila ei riitä 3. Junta on viallinen	1. Öljyputkien liitosten tarkistus 2. Avaa poistoventtiili 3. Vaihda junta
3	Junta ei liiku kahvaa painettaessa	1. Vapautusventtiili ei ole suljettu täysin 2. Järjestelmässä on ilmaa	1. tarkista vapautusventtiili 2. Ilmaa järjestelmä ohjekirjan mukaan
4	Junta ei liiku täysin	1. Öljy ei riitä	1. Lisää öljyä
5	Öljyä vuotaa	1. Tiivisteet rikkoutuneet 2. Ruuvit löysällä	1. Vaihda tiivisteet 2. Kiristä ruuvit

Muotoilu on validoitu mukaan: ASME ASP-2010

## 7. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
Vakuutamme, että tuote (tai tuotteet): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
Koneen tyyppi (tyypit): Hydrauliikan paine Tuotteen alkuperä: Kiina  
noudattaa neuvoston direktiivejä ja jäsenmaiden lainsäädäntöä koskien koneita. 2006/42/EC (17/05/2006)  
sovellettavat harmonisoidut standardit: EN 1494:2000 + A1:2008

Julkaisijan nimi ja asema: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Paikka ja aika: Saint-Herblain, 11/12/2014

Tekniset tiedostot ovat saatavana EU-alueen pääkonttorista. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

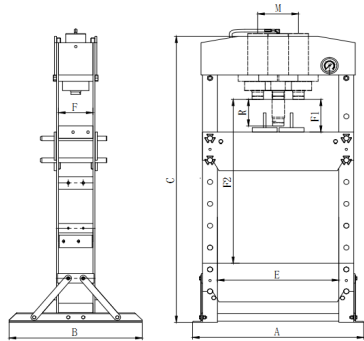
Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkieliset. Muut kielet on käännetty alkuperäisistä ohjeista.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi kokonaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimikkeitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Takuu tai tuotevastuu ei kata vahinkoja, jotka ovat syntyneet käytettäessä muita kuin alkuperäisiä varaosia..

## 1. Dados Técnicos (Ver figuras 1.)

Dimensões		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
capacidade	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Peso	[kg]	75,5	105	166,7	298
pressão máx.	[MPa]	61	69	58	62



Todos os valores são atuais até à data desta publicação. Para informação mais recente, visite [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Tipo(s) de máquina

- A maquinaria descrita destina-se às peças sobressalentes de montagem e produção de máquinas. É usada para pressionar, medir, montar e rebitar pequenas peças em curso Não é permitida qualquer outra utilização. Apenas para uso profissional.
- Por favor, leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.

## 3. Instruções de montagem

**⚠ WARNING** Certifique-se que todas as peças estão fixas e apertadas.

- Ligue a secção e suporte base às placas de ligação esquerda e direita. (Fig. 04)
  - Monte o anel de nylon no encaixe do medidor e, em seguida, coloque o medidor de pressão e aperte. (Fig. 05)
- Observação: aperte o mais possível, caso contrário ocorrerá uma fuga. Ligue o encaixe do medidor ao feixe cruzado superior adequado e aperte o parafuso.
- Insira o manípulo completo na abertura do suporte da alavanca, Fig.03. Monte a bomba na estrutura. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Ligue a mangueira e a mola ao dispositivo de elevação. A mangueira branca é ligada debaixo da mangueira preta. (Fig. 04) Durante a movimentação da máquina, certifique-se de que usa o equipamento de elevação adequado e que segue as instruções conforme apresentado (Fig. 03).

**⚠ Caution** Tem de ser mantida uma área de trabalho de 1 m desobstruída à frente e atrás da máquina, enquanto está em funcionamento, pelo que seja sempre fácil aceder à mesma.

Purgue o ar do sistema hidráulico:

- Abra a válvula de alívio rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Bombeie totalmente várias vezes para eliminar todo o ar no sistema.

## 4. Funcionamento

**⚠ Caution** Certifique-se de que a mesa está na posição adequada e fixe-a firmemente com 4 pinos. (Fig.15)

- Feche as válvulas de alívio rodando-as no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Bombeie o manípulo/pedal até a sela serrilhada ficar próxima da peça de trabalho.
- Alinhe a peça de trabalho e o ariete para garantir que a carga fica centrada.
- Bombeie o manípulo/pedal para aplicar carga na peça de trabalho (consulte a numeração no medidor de pressão).
- Quando o trabalho estiver concluído, pare de bombear e, lenta e cuidadosamente, remova a carga da peça de trabalho rodando a válvula de alívio no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, em pequenos movimentos. (tem de rodar com o ângulo pequeno)
- Assim que o ariete estiver totalmente retraído, remova a peça de trabalho da mesa.

**⚠ WARNING** O bloco-V tem de ser usado aos pares e não às peças!

**⚠ WARNING** Só uma pessoa pode pressionar.

**⚠ WARNING** Certifique-se de que o operador usa vestuário de protecção, luvas, capacete de segurança, sapatos e protectores de ouvidos durante a operação.

**⚠ WARNING** Para evitar acidentes, tenha sempre conhecimento de todos os trabalhos em curso na máquina. Além disso, concentre-se sempre no trabalho a fazer.



## 5. Instruções de manutenção

**⚠ Caution** Não utilize o produto danificado/deformado. Se ocorrer ruído ou vibração anómalos, pare a utilização imediatamente, em seguida, inspecione e peça ajuda ao fabricante. Recomendamos que essa inspeção seja feita por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor.

**⚠ Caution** A única maior causa de falha nas unidades hidráulicas é a sujidade.

- Mantenha o macaco de serviço limpo e bem lubrificado para evitar a entrada de matérias estranhas no sistema. Se o macaco tiver sido exposto à chuva, neve, areia ou cascalho, terá de ser limpo antes de ser usado.
- Guarde o macaco, com os pistões totalmente retraídos, numa área bem protegida, onde não fique exposto a vapores corrosivos, pó abrasivo ou quaisquer outros elementos prejudiciais.
- Verifique periodicamente a condição do produto.
- Guarde o produto num ambiente seco e não corrosivo.
- Os proprietários e/ou utilizadores devem estar conscientes de que a reparação deste equipamento pode exigir instalações e conhecimentos especializados. Recomendamos que seja efectuada uma inspeção anual do produto por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor e que quaisquer peças defeituosas, autocolantes ou rótulos de segurança ou sinais sejam substituídos por peças específicas do fabricante ou fornecedor. Está disponível uma lista de instalações de reparação autorizadas pelo fabricante ou fornecedor, por favor, peça-lhes ajuda.
- Qualquer produto que pareça estar danificado de qualquer maneira, se considere estar desgastado, ou funcione de forma anómala DEVE SER RETIRADO DO SERVIÇO ATÉ SER REPARADO. Recomenda-se que as reparações necessárias sejam feitas por uma instalação de reparação autorizada pelo fabricante ou fornecedor se as reparações forem permitidas pelo fabricante ou fornecedor.
- Só devem ser utilizados acessórios e/ou adaptadores fornecidos pelo fabricante.

## 6. Resolução de Problemas

N.º	Falha	Causa	Solução
1	A bomba está a funcionar, mas o aríete não	1.O tubo de óleo está solto e o aríete tem uma fuga	1.Verifique a ligação dos tubos de óleo e substitua os vedações de óleo
2	Ao abrir a válvula de alívio não é possível reajustar o aríete	1.O tubo de óleo está solto 2.Espaço insuficiente na bomba 3.O aríete ficou inválido	1.Verifique a ligação dos tubos de óleo 2.Abra a válvula de exaustão 3.Substitua o aríete
3	Durante o funcionamento do manípulo de pressão o aríete não funciona	1.A válvula de alívio não está totalmente fechada 2.Ar no sistema	1.Verifique a válvula de alívio 2.Purgue o ar de acordo com o manual
4	O aríete não funciona completamente	1.O óleo não é suficiente	1.Adicione óleo
5	Fuga de óleo	1.Kits de vedação partidos 2.Aperte as peças soltas	1.Substitua os kits de vedação 2.Aperte as peças com parafusos

O projeto foi validado de acordo: ASME ASP-2010

## 7. Declaração de conformidade

Nós : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Declaramos que o(s) produto(s): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500

Serial Number: From 00001 to 99999

Tipo(s) de máquina: Pressão hidráulica Origem do produto: China

está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-Membros relacionados com : „Maquinaria“ 2006/42/EC (17/05/2006)

normas harmonizadas aplicáveis: EN 1494:2000 + A1:2008

Nome e cargo do emissor: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Local e Data: Saint-Herblain, 11/12/2014



Ficheiro técnico disponível na sede da UE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

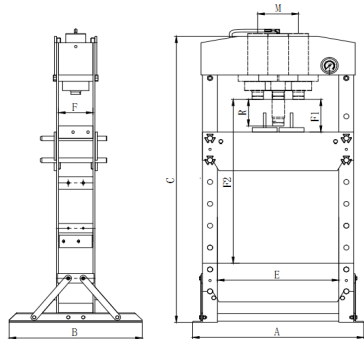
As instruções originais estão em Inglês. As outras línguas são uma tradução das instruções originais.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mau funcionamento.

**1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά (Βλ. σχήματα 1.)**

Διάσταση		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
χωρητικότητα	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Βάρος	[kg]	75,5	105	166,7	298
μεγ. πίεση	[MPa]	61	69	58	62



Όλες οι τιμές ισχύουν από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Για πιο πρόσφατες πληροφορίες επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [www. cp.com](http://www.cp.com).

**2. Τύπος(οι) μηχανημάτων**

- Τα μηχανήματα που περιγράφονται προορίζονται για την παραγωγή μηχανημάτων και τη συναρμολόγηση ανταλλακτικών. Χρησιμοποιείται για περσάρωμα, προσαρμογή, συναρμολόγηση, στερέωση μικρών εξαρτημάτων κατά τη διαδικασία Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση. Για επαγγελματική χρήση μόνο.
- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν θέσετε το μηχάνημα.

**3. Οδηγίες τοποθέτησης**

**⚠ WARNING** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σταθερά και συσφιχθεί.

- Συνδέστε το τμήμα της βάσης και το υποστήριγμα στην αριστερή και τη δεξιά πλάκα σύνδεσης. (Εικ. 04)
  - Συναρμολογήστε τον δοκτύλιο από νάιλον για να τσιράξετε το εξάρτημα, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μανόμετρο και στρέφοντάς το σφίξτε το. (Εικ. 05)
- Παρατήρηση: Σφίξτε το όσο μπορείτε πιο δυνατά, διαφορετικά θα υπάρξει διαρροή. Συνδέστε το εξάρτημα του μετρητή στην κατάλληλη πάνω τραβέρσα και στρέψτε το μπουλόνι.
- Εισάγετε ολόκληρη τη λαβή μέσα στο άνοιγμα του στηρίγματος του μοχλού, Εικ. 03. Συναρμολογήστε την αντλία στο πλαίσιο. Εικ. 07 (CP80015), Εικ. 09 (CP80020), Εικ. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα και το ελατήριο στη συσκευή ανύψωσης. Ο λευκός εύκαμπτος σωλήνας είναι συνδεδεμένος κάτω από το μαύρο εύκαμπο σωλήνα.(Εικ. 04) Κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο εξοπλισμό ανύψωσης και ακολουθήστε τις οδηγίες όπως δείχνεται (Εικ. 03).

**⚠ Caution** Πρέπει να διατηρείται μία περιοχή εργασίας 1 m χωρίς εμπόδια τόσο μπροστά όσο και πίσω από το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ούτως ώστε να είναι εύκολα προσβάσιμη.

Κάντε εξαέρωση από το υδραυλικό σύστημα:

- Ανοίξτε τη βαλβίδα αποδέσμευσης στρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Κάντε αρκετές και πλήρεις αντλήσεις για την εξάλειψη τυχόν αέρα στο σύστημα.

**4. Λειτουργία**

**⚠ Caution** Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι βρίσκεται στη σωστή θέση και κλειδώστε το τραπέζι με 4 πείρους σταθερά. (Εικ. 15)

- Κλείστε τις βαλβίδες αποδέσμευσης, στρέφοντάς το κατά τη φορά των δεικτών του ωρολογίου.
- Πραγματοποιείτε άντληση από τη λαβή/το πηδάλιο ποδός μέχρι να πλησιάσει η οδοντωτή επιφάνεια ανύψωσης στο εξάρτημα εργασίας.
- Ευθυγραμμίστε το εξάρτημα εργασίας και τον βραχίονα για να διασφαλιστεί η κεντρική φόρτιση.
- Πραγματοποιήστε άντληση με τη λαβή /πηδάλιο ποδός στο εξάρτημα εργασίας (βλ. αριθμηση στο μετρητή πίεσης).
- Όταν ολοκληρωθεί η εργασία, σταματήστε την άντληση, αφαιρέστε αργά και προσεκτικά φορτίο από το εξάρτημα εργασίας γυρίζοντας τη βαλβίδα αποδέσμευσης αριστερόστροφα με μικρά αυξητικά βήματα (πρέπει να γυρίσει να γυρίσει με τη μικρή γωνία)
- Μόλις μαζευτεί πλήρως ο βραχίονας, βγάλτε το εξάρτημα εργασίας από το τραπέζι.

**⚠ WARNING** Το μπλοκ V πρέπει να χρησιμοποιείται ανά ζεύγη όχι ανά κομμάτι!

**⚠ WARNING** Μόνο σε ένα άτομο επιτρέπεται να λειτουργεί την πρέσα.

**⚠ WARNING** Σιγουρευτείτε ότι ο χειριστής πρέπει να φοράει προστατευτικά ρούχα, γάντια, κράνος ασφαλείας, παπούτσια και προστατευτικό αυτιών κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

**⚠ WARNING** Για την αποφυγή ατυχημάτων, πρέπει πάντα να γνωρίζεται κάθε εν εξελίξει εργασία στο μηχάνημα. Επίσης, να είστε πάντα συγκεντρωμένοι στη δουλειά που πρέπει να γίνει.



## 5. Οδηγίες συντήρησης

**⚠ Caution** Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν έχει φθαρεί/παραμορφωθεί. Εάν αφύσικος θόρυβος ή κραδασμοί λαμβάνουν χώρα, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος, επιθεωρήστε το ύστερα και ζητήστε τη βοήθεια του κατασκευαστή. Συνιστάται η επιθεώρηση αυτή να γίνει στις εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή.

- ⚠ Caution** Η πλέον σημαντική και μοναδική αιτία αποτυχίας στις υδραυλικές μονάδες είναι οι ακαθαρσίες.
- Διατηρείτε το γρύλο υπηρεσίας καθαρό και καλά λιπασμένο για να αποτρέψει την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο σύστημα. Εάν ο γρύλος έχει εκτεθεί σε βροχή, χιόνι, άμμο, ή σε χαλίκια, πρέπει να καθαριστεί πριν να χρησιμοποιηθεί.
  - Αποθηκεύστε το γρύλο, με τα έμβολα πλήρως συμπτυγμένα, σε μια καλά προστατευμένη περιοχή, όπου δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε διαβρωτικούς ατμούς, τραχιά σκόνη, ή σε άλλα επιβλαβή στοιχεία.
  - Ελέγξτε περιοδικά την κατάσταση του προϊόντος.
  - Αποθηκεύστε το προϊόν σε ένα στεγνό και μη διαβρωτικό περιβάλλον.
  - Οι ιδιοκτήτες και/ή οι χειριστές θα πρέπει να γνωρίζουν ότι η επισκευή του παρόντος εξοπλισμού μπορεί να απαιτεί εξειδικευμένες γνώσεις και υποδομή. Συνιστάται ο ετήσιος έλεγχος του προϊόντος να γίνεται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή και ότι οποιαδήποτε ελαττωματικά εξαρτήματα, αυτοκόλλητα ή επικίτες ασφαλείας ή σήματα να αντικατασταθούν με τα εξαρτήματα εκείνα που καθορίζονται συγκεκριμένα από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή. Μια λίστα από εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις επισκευής διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή, παρακαλείστε να τους καλέσετε για βοήθεια.
  - Οποιοδήποτε προϊόν φαίνεται ότι έχει φθαρεί κατά οποιοδήποτε τρόπο, βρέθηκε ότι είναι χαλασμένο, ή δεν λειτουργεί κανονικά ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΜΕΧΡΙΣ ΟΤΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕΙ. Συνιστάται οι αναγκαίες επισκευές να γίνονται από μια εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση επισκευής του κατασκευαστή ή του προμηθευτή εάν οι επισκευές επιτρέπονται από τον κατασκευαστή ή τον προμηθευτή.
  - Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα εξαρτήματα ή/και οι προσαρμογείς που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

## 6. Αντιμετώπιση βλαβών

Αρ.	Βλάβη	Αιτία	Αποκατάσταση
1	Η αντλία λειτουργεί, ενώ ο βραχίονας δεν μπορεί να λειτουργήσει	1.Ο σωλήνας λαδιού έχει χαλαρώσει, υπάρχει διαρροή από τον βραχίονα	1.Ελεγχος της κατάστασης σύνδεσης των σωληνών λαδιού, αντικαταστήστε τα σφραγίσματα λαδιού
2	Όταν ανοίγεται τη βαλβίδα αποδέσμευσης, ο βραχίονας δεν μπορεί να επανέλθει	1.Ο σωλήνας λαδιού χαλάρωσε 2.Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην αντλία 3.Ο βραχίονας δεν είναι έγκυρος	1.Ελεγχος της κατάστασης σύνδεσης των σωληνών λαδιού 2.Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσαερίων 3.Αντικαταστήστε τον βραχίονα
3	Φυσιολογική χειροκίνητη δραστηριότητα, όσο δεν μπορεί να λειτουργήσει ο βραχίονας	1.Η βαλβίδα αποδέσμευσης δεν κλείνει εντελώς 2.Αέρας στο σύστημα	1.ελέγξτε τη βαλβίδα αποδέσμευσης 2.Καθαρίστε τον αέρα σύμφωνα με το εγχειρίδιο
4	Ο βραχίονας δεν μπορεί να λειτουργήσει πλήρως	1.Το λάδι δεν επαρκεί	1.Συμπληρώστε λάδι
5	Διαρροή λαδιού	1.Τα σείτ στεγανοποίησης έσπασαν 2.Τα τμήματα της βίδας χαλάρωσαν	1.Αντικαταστήστε τα σείτ στεγανοποίησης 2.Σφίξτε τα τμήματα της βίδας

Ο σχεδιασμός έχει επικυρωθεί σύμφωνα: ASME ASP-2010

## 7. Δήλωση Πιστότητας ΕΚ

Εμείς: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-τα): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Τύπος(σι) μηχανημάτων: Υδραυλική πρέσα Πρόσλεψη προϊόντος: Κίνα  
 είναι σύμφωνα(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών της σχετικής με: τα «Μηχανήματα» 2006/42/EC (17/05/2006)  
 εφαρμόσει(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α): EN 1494:2000 + A1:2008

Όνομα και αρμοδιότητα του δηλούντος: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Τόπος & Ημερομηνία: Saint-Herblain, 11/12/2014

Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος από τα κεντρικά γραφεία της EE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

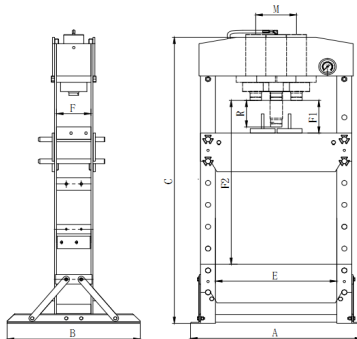
Οι αρχικές οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή των περιεχομένων ή τμημάτων τους. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για εμπορικά σήματα, ονομασίες μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχεδιαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημία ή βλάβη που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την Υπαπότητα Προϊόντος..

## 1. Dane techniczne (Patrz dane 1.)

Wymiary		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
pojemność	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Waga	[kg]	75,5	105	166,7	298
maks. ciśnienie	[MPa]	61	69	58	62



Wszystkie wartości są aktualne w dniu niniejszej publikacji. Najnowsze informacje dostępne są na stronie internetowej [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Typ(y) urządzenia

- Opisane urządzenie przeznaczone jest do produkcji maszyn i montażu części zamiennych. Wykorzystane jest do wciskania, wymiarowania, montażu i nitowania małych elementów poddawanych obróbce. Wszelkie inne zastosowanie jest niedozwolone. Wyłącznie do profesjonalnego użytku.
- Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie zapoznać się z treścią instrukcji.

## 3. Instrukcja montażowa

**⚠ WARNING** Należy dopilnować, by wszystkie części dobrze zamocować i dokręcić.

- Część bazową i wspornik należy przymocować do lewej i prawej płytki łącznikowej. (rys. 04)
  - Pierścień nylonowy należy przymocować do obudowy miernika, następnie ciśnieniomierz włożyć i mocno dokręcić. (rys. 05)
- Uwaga: dokręcić możliwie najmocniej, w innym przypadku nie będzie szczelny. Obudowę miernika przymocować do odpowiedniego górnego dźwignara krzyżowego i przekręcić sworzeń.
- Włożyć uchwyt do otworu wspornika dźwigni, rys. 03. Przymocować pompę do ramy. rys. 07 (CP80015), rys. 09 (CP80020), rys. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Do podnośnika podłączyć wąż elastyczny wraz ze sprężyną. Wąż koloru białego podłączyć poniżej węża w kolorze czarnym.(rys. 04)
- Podczas przenoszenia urządzenia należy użyć odpowiedniego podnośnika i przestrzegać podanych zaleceń. (rys. 03).

**⚠ Caution** Podczas pracy urządzenia, przed i za nim należy zapewnić wolną od przeszkód przestrzeń roboczą co najmniej 1 metra, co zapewni swobodny dostęp.

Z układu hydraulicznego usunąć powietrze:

- Otworzyć zawór spustowy przekręcając w lewo, przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Wykonać kilka pełnych suwów w celu usunięcia powietrza z układu.

## 4. Czynność

### ⚠ Caution

- Ustawić stół w odpowiedniej pozycji i zablokować go mocno za pomocą 4 sworzni. (rys.15)
- Zamknąć zawory spustowe przekręcając je w prawo, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Pompować za pomocą dźwigni/pedału nożnego do chwili, gdy siedło zbliży się do obrabianego przedmiotu.
- Ustawić obrabiany przedmiot w linii z suwakiem, by zapewnić wycentrowane obciążenie.
- Pompować za pomocą dźwigni/pedału nożnego do chwili przyłożenia nacisku na obrabiany przedmiot (patrz oznaczenia na ciśnieniomierzu).
- Po zakończeniu pracy, powoli i ostrożnie zwolnić nacisk z obrabianego przedmiotu przekręcając zawór spustowy w lewo, małymi skokami (odkręcać pod małym kątem).
- Po całkowitym cofnięciu suwaka obrabiany przedmiot zdjąć ze stołu.

**⚠ WARNING** Podstawki pryzmowe należy używać w parach, nie osobno!

**⚠ WARNING** Prasę może obsługiwać tylko jedna osoba.

**⚠ WARNING** Podczas obsługi maszyny operator ma obowiązek założenia odzieży ochronnej, rękawic, kasku ochronnego, obuwia i ochraniaczy uszu.

**⚠ WARNING** Celem niedopuszczenia do wypadku należy zawsze zachować czujność oraz skoncentrować się na wykonywanej pracy.

## 5. Instrukcja konserwacji



Nie korzystać z uszkodzonych/zdeformowanych produktów. W razie stwierdzenia nietypowego hałasu lub wibracji należy niezwłocznie przerwać korzystanie z narzędzia, dokonać jego przeglądu oraz zwrócić się do producenta z prośbą o pomoc. Zaleca się, by przegląd dokonał pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę.



Główną przyczyną usterek urządzeń hydraulicznych jest obecność brudu.

- Podnośnik należy utrzymywać w czystości i zapewnić odpowiednie smarowanie, co zapobiegnie przedostaniu się ciał obcych. W przypadku, gdyby podnośnik narażony był na działanie deszczu, śniegu, piasku czy żwiru, przed użyciem należy go wyczyścić.
- Podnośnik, którego tłoki muszą być całkowicie schowane, należy składować w strzeżonym miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie korozyjnych oparów, pyłu czy innych szkodliwych czynników.
- Okresowo sprawdzać stan produktu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie narażając go na działanie czynników korozyjnych.
- Właściciele i/lub operatorzy powinni mieć świadomość, że naprawa niniejszego sprzętu może wymagać specjalistycznej wiedzy i narzędzi. Zaleca się, by corocznego przeglądu dokonywali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę, oraz by wszelkie uszkodzone części lub nalepki lub oznaczenia związane z bezpieczeństwem wymieniać na części wskazane przez producenta. Wykaz autoryzowanych warsztatów naprawczych dostępny jest u producenta lub dostawcy.
- Wszelkie produkty noszące ślady jakichkolwiek uszkodzeń, zużyte, lub które działają nieprawidłowo NALEŻY WYCOFAĆ Z UŻYCIA DO CHWILI ICH NAPRAWIENIA. Zaleca się, by koniecznych napraw dokonali pracownicy warsztatu naprawczego autoryzowanego przez producenta lub dostawcę, jeśli naprawy dozwolone są przez producenta lub dostawcę.
- Należy stosować wyłącznie przystawki i/lub łączniki dostarczone przez producenta.

## 6. Wykrywanie i usuwanie usterek

Nr	Usterka	Przyczyna	Działania zaradcze
1	Pompa działa, suwak nie działa	1.Waż olejowy jest poluzowany, nieszczelność suwaka	1.Sprawdzenie stanu połączeń przewodów olejowych, wymienić uszczelki olejowe
2	Gdy zawór spustowy jest otwarty nie można wyzerować ustawienia suwaka	1.Waż olejowy jest poluzowany 2.Zbyt mało miejsca w pompie 3.Niewłaściwy suwak	1.Sprawdzenie stanu połączeń przewodów olejowych 2.Otworzyć zawór wylotowy 3.Wymienić suwak
3	Przy naciśnięciu dźwigni prasy suwak nie działa	1.Zawór spustowy nie jest całkowicie zamknięty 2.powietrze w układzie	1.sprawdzić zawór spustowy 2.Usunąć powietrze zgodnie z instrukcją obsługi
4	Suwak nie działa w pełnym zakresie	1.Brak wystarczającej ilości oleju	1.Dodać olej
5	Wyciek oleju	1.Uszkodzone uszczelki 2.poluzowane śruby	1.Wymienić uszczelki 2.Dokręcić śruby

Projekt został zatwierdzony zgodnie: ASME ASP-2010

## 7. Deklaracja zgodności

My : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Oświadczamy, że produkt (produkty): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Typ(y) urządzenia: Prasa hydrauliczna Pochodzenie produktu: Chiny  
 jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej : „Maszyn i urządzeń”  
 2006/42/EC (17/05/2006)  
 stosowanych norm zharmonizowanych : EN 1494:2000 + A1:2008

Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Miejsce i data: Saint-Herblain, 11/12/2014



Plik techniczny jest dostępny w siedzibie UE. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

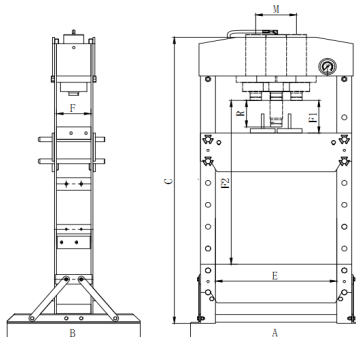
Oryginalną instrukcję napisano w języku angielskim. Inne języki to tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Wszystkie prawa zastrzeżone. Używanie lub kopiowanie całości lub części niniejszego tekstu bez upoważnienia jest zabronione. Dotyczy w szczególności znaków towarowych, określeń modeli, numerów części i rysunków. Należy stosować wyłącznie części autoryzowane przez producenta. Usterki i awarie powstałe w wyniku używania nieautoryzowanych części nie jest objęte Gwarancją ani Ubezpieczeniem od odpowiedzialności za produkt..

## 1. Technické údaje (Viz obrázky 1.)

Rozměr		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapacita	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Hmotnost	[kg]	75,5	105	166,7	298
max. tlak	[MPa]	61	69	58	62



Všechny hodnoty jsou platné k datu vydání této publikace. Nejnovější informace naleznete na webových stránkách [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Typ(y) nástroje

- Uvedené zařízení se používá k výrobě přístrojů a sestavování náhradních dílů. Používá se pro lisování, úpravu velikosti, sestavování a nýtování při výrobě drobných součástí. Není určen k žádnému jinému účelu. Pouze pro profesionální použití.
- Před uvedením do provozu si prosím přečtete pozorně návod.

## 3. Pokyny pro upevnění

**⚠ WARNING** Přesvědčte se, zda jsou všechny součásti upevněné a utažené.

- Připevněte základní díl a podpěru k levé a pravé spojovací desce. (Obr. 04)
  - Připevněte nylonový kroužek k armatuře tlakoměru, pak připevněte tlakoměr a pevně utáhněte. (Obr. 05)
- Poznámka: utáhněte co nejvíce, jinak dojde k úniku. Armaturu tlakoměru připevněte na vhodný horní příčný nosník a utáhněte šroub.
- Vložte celý držák do otvoru uchycení páky, Obr. 03. Připevněte čerpadlo k rámu. Obr. 07 (CP80015), Obr. 09 (CP80020), Obr. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Ke zvedacímu zařízení připojte hadici a pružinu. Bílá hadice je připojena pod černou hadicí. (Obr. 04) Během přesunu stroje se prosím ujistěte, že používáte správné zvedací zařízení a postupujete dle návodu na obr. (Obr. 03).

**⚠ Caution** Před i za pracujícím strojem je potřeba udržovat volnou pracovní oblast 1 m, aby byl stále snadno přístupný.

Odstraňte vzduch z hydraulického systému:

- Otevřete vypouštěcí ventil otočením proti směru hodinových ručiček.
- Pro odstranění veškerého vzduchu ze systému proveďte několik plných zdvihů.

## 4. Provoz

**⚠ Caution** Ujistěte se, že je stůl ve správné poloze a pevně stůl zajistěte 4 kolyčky. (Obr.15)

- Uzavřete vypouštěcí ventil otočením ve směru hodinových ručiček.
- Zapumpujte držadlem/pedálem, až se ozubené ložisko přiblíží k obrobku.
- Zarovnejte obrobek s čepem a zajistěte tak vycentrování zátěže.
- Zapumpujte držadlem/pedálem a začněte na obrobek vyvíjet tlak (sledujte prosím hodnoty na manometru).
- Po dokončení práce přestaňte pumpovat a pomalu a opatrně uvolněte zátěž z obrobku otočením vypouštěcího ventilu proti směru hodinových ručiček v malých krocích (musí se otáčet v malém úhlu).
- Jakmile se čep plně zasune, odstraňte obrobek ze stolu.

**⚠ WARNING** V-blok používejte jako pár, nikoliv jednotlivě!

**⚠ WARNING** Lis může obsluhovat jen jedna osoba.

**⚠ WARNING** Obsluha musí mít při práci na sobě vždy ochranný oděv, rukavice, bezpečnostní helmu, body a ochranu uší.

**⚠ WARNING** Aby nedošlo k nehodě, vždy mějte přehled o všem, co se na stroji děje. Vždy také věnujte maximální pozornost činnosti, kterou provádíte.



## 5. Pokyny k údržbě

**⚠ Caution** Nepoužívejte poškozený/deformovaný produkt. Pokud dochází k abnormálnímu zvuku nebo vibracím, ihned produkt přestaňte používat, prohlédněte jej a požádejte o pomoc výrobce. Doporučuje se, aby tuto prohlídku provedlo opravná výrobce nebo dodavatele.

**⚠ Caution** Hlavní příčinou závad hydraulických jednotek je nečistota.

- Udržujte servisní zvedák v čistotě a dobře namazaný, aby do systému nevnikly cizí částice. Pokud byl zvedák vystaven dešti, sněhu nebo štěrku, je nutné jej před použitím vyčistit.
- Zvedák ukládejte s úplně zataženými písty v dobře chráněném prostoru, kde nebude vystaven korozivním výparům, brusnému prachu či jiným škodlivým materiálům.
- Stav výrobku pravidelně kontrolujte.
- Výrobek skladujte v suchém prostředí, kde nedochází ke korozi.
- Majitelé a/nebo provozovatelé musejí vzít na vědomí, že toto zařízení může vyžadovat speciální znalosti a vybavení. Doporučuje se provádět každoroční kontrolu výrobku v servisní opravné výrobce nebo dodavatele a veškeré vadné části, štítky nebo bezpečnostní štítky či značky by měly být vyměněny za originální díly výrobce nebo dodavatele. Seznam autorizovaných servisních oprav je k dispozici u výrobce nebo dodavatele, požádejte je prosím o pomoc.
- Produkt, který jeví jakékoli známky poškození, je opotřeбенý nebo pracuje abnormálně, MUSÍ BÝT VYŘAZEN Z PROVOZU DO DOBY, NEŽ BUDE OPRAVEN. Doporučuje se, aby nezbytné opravy provedla opravná výrobce nebo dodavatele, pokud jsou opravy výrobcem nebo dodavatelem povoleny.
- Používejte pouze příslušenství a/nebo adaptéry dodané výrobcem.

## 6. Řešení problémů

Č.	Závada	Příčina	Opatření
1	Čerpadlo funguje, ale píst nefunguje	1.Olejevá hadice uvolněná, píst prosakuje	1.Zkontrolujte propojení olejových hadic, vyměňte olejová těsnění
2	Při otevření vypouštěcího ventilu se píst nevrátí do původní polohy	1.Olejevá hadice prosakuje 2.Není dostatek prostoru pro pumpování 3.Píst je poškozen	1.Zkontrolujte propojení olejových hadic 2.Otevřete vypouštěcí ventil 3.Vyměňte čep
3	Při ovládní držáku lisu nefunguje píst	1.Vypouštěcí ventil není úplně uzavřen 2.vzduch v systému	1.Zkontrolujte vypouštěcí ventil 2.Dle návodu odvzdušněte systém
4	Píst nepracuje úplně správně	1.Není dostatek oleje	1.Přidejte olej
5	Olej uniká	1.Poškozeno olejové těsnění 2.Dotáhněte uvolněné spoje	1.Vyměňte olejové těsnění 2.Dotáhněte šroubové spoje

Design byl ověřen v souladu: ASME ASP-2010

## 7. Prohlášení o shodě

My : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Prohlašujeme, že výrobek (výrobky): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Typ(y) nástroje: Hydraulický lis Původ výrobku: Čína  
 je ve shodě s požadavky směrnice Evropské rady týkající se sblížení zákonů členských států vztahujících se ke „Strojírnosti“ 2006/42/EC (17/05/2006)  
 je v souladu s příslušnými harmonizovanými normami: EN 1494:2000 + A1:2008

Jméno a pozice vydavatele: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Místo a datum: Saint-Herblain, 11/12/2014

Technický soubor je k dispozici v sídle EU. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

Originální návod je v angličtině. Ostatní jazyky jsou překladem originálního návodu.

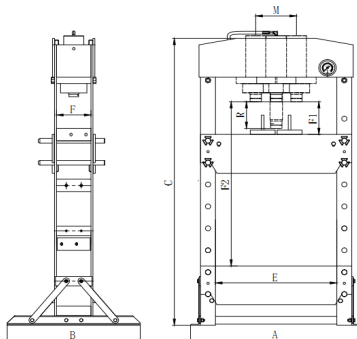
## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všechna práva vyhrazena. Veškeré nepovolené používání nebo kopírování obsahu nebo jeho částí je zakázáno. Platí to zvláště pro obchodní značky, označení modelů, čísla součástek a výkresy. Používejte pouze schválené součástky. Veškerá poškození nebo selhání způsobená použitím neschválených součástek není pokryto zárukou nebo zodpovědností za výrobek..



## 1. Technické údaje (pozri obrázky 1.)

Hnacia sila, rozmery		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapacita	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Hmotnosť	[kg]	75,5	105	166,7	298
max. tlak	[MPa]	61	69	58	62



Všetky hodnoty sú súčasne ku dňu vydania tejto brožúrky. Kvôli najnovším informáciám, prosíme navštívte webovú stránku [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Typy prístrojov

- Strokové zariadenie je určené na výrobu strojov a zariadení a montáž náhradných dielov. Používa sa na stlačenie, usporiadanie, montáž, pripútanie malých častí v procese. Nie je dovolené žiadne iné použitie. Len na profesionálne použitie.
- Pred uvedením do prevádzky si prosím prečítajte pozorne návod.

## 3. Montážny návod

**⚠ WARNING** Uistite sa, že každá súčiastka je upevnená a utiahnutá.

- Pripevnite základnú časť a podprite spájajúcu platňu napravo a nalavo. (Obr. 04)
  - Zmontujte nylónový prstenec na vybavenie mierky, meradla, potom namontujte tlakomer a pevne napevno zakrúťte. (Obr. 05)
- Poznámka: krúťte tak pevne a silno ako je len možné, inak bude presakovať a pretekať. Pripojte vybavenie meradla do vhodného horného prekríženého nosníka či klady a zakrúťte skrutku.
- Vložte celé držadlo alebo rukoväť do otvoru podpory páky, Obr. 03. Zmontujte čerpadlo k rámu. Obr. 07 (CP80015), Obr. 09 (CP80020), Obr. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Zapojte hadicu a pružinu do zdvíhacieho zariadenia. Biela hadica je napojená pod čiernu hadicu. (Obr. 04) Počas pohybu prístroja sa uistite, že používate správne a riadne zdvíhacie zariadenie a dodržiavajte inštrukcie ako je zobrazené (Obr. 03).

**⚠ Caution** Pracovná plocha 1 meter musí byť zachovaná ako voľná aj z prednej aj zo zadnej strany zariadenia pokiaľ je v prevádzke tak, aby bol vždy ľahko prístupný.

Zbavte sa o odstráňte vzduch z hydraulického systému:

- Otvorte uvoľňovací ventil otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- Načerpajte niekoľko plných zdvihov, aby ste eliminovali akýkoľvek vzduch v systéme.

## 4. Prevádzka

**⚠ Caution** Zabezpečte stôl na riadnej a správnej pozícii a pevne a silno uzamknite stôl 4 svorkami alebo západkami. (Obr.15)

- Uzatvorte uvoľňovacie ventily, ich otočením v smere hodinových ručičiek.
- Napumpujte držadlo/nožný pedál až pokiaľ sa zubkované zubaté sedadlo nepriblíži ku obrábanému dielu.
- Vyrovnajte obrábané dielo a piest hydraulického lisu a zaistite stredový/vyrovnané naloženie a záťaž.
- Napumpujte držadlo/nožný pedál a aplikujte záťaž teda bremeno na obrábané dielo (viď očíslovanie v tlakometri).
- Keď je práca ukončená, zastavte čerpanie, pomaly a opatrne odstráňte náklad z obrábaného diela otočením uvoľňovacieho ventilu proti smeru hodinových ručičiek v malých krokoch.(musí sa otáčať v malom uhle)
- Keď je piest hydraulického lisu naplno zatiahnutý, odstráňte obrábané dielo zo stola.

**⚠ WARNING** V-blok sa musí používať v páre, nie kusovo!

**⚠ WARNING** Len jedna osoba má dovolené prevádzkovať lis, lisovníu.

**⚠ WARNING** Uistite sa, že prevádzkovateľ teda operátor musí mať oblečené ochranné oblečenie, odev, rukavice, bezpečnostnú helmu, topánky, teda obuv a ochranu uší počas prevádzky.

**⚠ WARNING** Aby ste sa vyhlí neohodám, vždy si buďte vedomý akejkoľvek prebiehajúcej trvajúcej práce na prístroji. Taktiež, vždy zostaňte sústredení na prácu, ktorá sa má vykonať.





## 5. Montážny návod

**⚠ Caution** Nepoužívajte poškodený/deformovaný produkt. Ak sa vyskytne abnormálny hluk alebo vibrácie, zastavte okamžite používanie, potom skontrolujte a požiadajte výrobcu o pomoc. Odporúča sa, aby táto prehliadka a kontrola bola vykonaná výrobcom alebo autorizovaným dilerom či inštitúciou dodávateľa na opravy.

**⚠ Caution** Najväčšia jednotlivá a samostatná príčina/dôvod zlyhania v hydraulických jednotkách je špina.

- Uchovávať servisovanie zdvíhaka čisté a dobre namazané, aby ste predchádzali cudzím materiálom a hmote, aby sa dostali do systému. Ak bol zdvíhák vystavený dažďu, snehu, piesku alebo štrku, musí byť vyčistený predtým, ako sa bude používať.
- Uskladnite zdvíhák, s piestami úplne stiahnutými, v dobre chránenej miestnosti či oblasti, kde nebude vystavený korozívnym ničivým vplyvom a výparom, drsným a abrazívnym prachovým časticami, alebo akýmkoľvek iným škodlivým prvkom.
- Pravidelne a periodicky kontrolujte stav produktu.
- Skladujte produkt na suchom a nekorozívnom mieste, v prostredí.
- Majitelia a/alebo prevádzkovatelia by si mali byť vedomí, že oprava tohto zariadenia si môže vyžadovať špecializované vedomosti a znalosti a inštitúcie. Odporúča sa, aby ročná prehliadka a kontrola produktu bola vykonávaná výrobcom alebo dodávateľom teda jeho autorizovanou opravou jednotkou a aby akékoľvek poškodené časti a diely, dekalky alebo bezpečnostné štítky a nálepky alebo značky mohli byť vymenené za špecifikované súčasti a diely od výrobcu alebo dodávateľa. Zoznam autorizovaných inštitúcií na opravy je dostupný od výrobcu alebo dodávateľa, prosíme volajte im.
- Akýkoľvek produkt, ktorý sa javí ako poškodený akýmkoľvek spôsobom, sa javí ako opotrebovaný alebo sa pri prevádzke správa abnormálne BY MAL BYŤ STIAHNUTÝ Z PREVÁDZKY AŽ DO OPRAVY. Odporúča sa, aby potrebné opravy boli vykonávané výrobcom alebo dodávateľom, teda jeho autorizovanou jednotkou či inštitúciou na opravy, ak sú opravy povolené výrobcom alebo dodávateľom.
- Majú sa používať len doplnky, súčiastky a diely a/alebo adaptéry dodávané výrobcom.

## 6. Riešenie problémov

Č	Zlyhanie	Dôvod/príčina	Náprava
1	Čerpadlo pracuje pokiaľ nemôže fungovať piest hydraulického lisu.	1.Olejová rúrka je uvoľnená, piest hydraulického lisu preteká	1.Skontrolujte situáciu zapojení a napojení olejových rúrok, vymeňte olejové tesnenie
2	Keď je otvorený uvoľňovací ventil, piest hydraulického lisu sa nemôže zresetovať	1.Olejová rúrka je uvoľnená 2.Nedostatočný priestor v čerpadle 3.Piest hydraulického lisu je chybný a neúčinný	1.Skontrolujte situáciu zapojenia a napojenia olejových rúrok 2.Otvorte výfukový ventil 3.Vymeňte piest hydraulického lisu
3	Keď prevádzkujete rukoväť alebo držadlo lisu, piest hydraulického lisu nefunguje, nemôže pracovať	1.Uvoľňovací ventil nie je úplne uzavretý 2.vzduch v systéme	1.skontrolujte uvoľňovací ventil 2.Vyčistite vzduch podľa príručky
4	Piest hydraulického lisu nemôže pracovať naplno	1.Olej nie je dostatočný	1.Pridajte olej
5	Pretekánie a vytekánie oleja	1.Súprava tesnenia pokazená 2.Uvoľnené časti skrutiek	1.Vymeňte súpravy tesnenia 2.Utlahnite časti skrutiek

Dizajn bol overený v súlade: ASME ASP-2010

## 7. Deklarácia zhody

Spoločnosť: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
Tu deklaruje a vyhlasuje, že výrobky: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
Typy prístrojov: Hydraulický tlak Pôvod výrobu: Čína  
je v súlade a zhode s požiadavkami Smerníc Rady ohľadom aproximácie členských štátov, čo súvisí s: až „Strojové zariadenia“ 2006/42/EC (17/05/2006)  
aplikovateľné s harmonizovanými štandardmi: EN 1494:2000 + A1:2008

Meno a pozícia vydávateľa: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Miesto a dátum: Saint-Herblain, 11/12/2014

Technické prístroje dostupné z ústredia EÚ. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

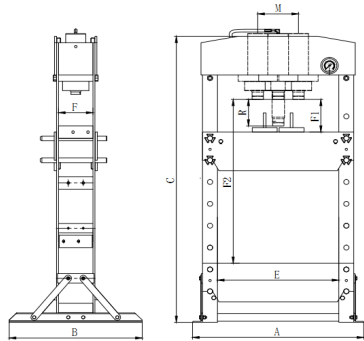
Originálny návod je v angličtine. Ostatné jazyky sú prekladom originálneho návodu.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Všetky práva vyhradené. Akékoľvek nepovolené použitie alebo kopírovanie obsahu alebo jeho časti je zakázané. Toto sa konkrétne týka značiek, tried modelov, čísel súčiastok a výkresov. Používajte len autorizované súčiastky. Akékoľvek poškodenie alebo nesprávne fungovanie spôsobené použitím neautorizovaných súčiastok nie je kryté zárukou ani zodpovednosťou za poškodenie..

## 1. Műszaki adatok (lásd az ábrákat 1.)

Méretek		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapacitás	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Tömeg	[kg]	75,5	105	166,7	298
max. nyomás	[MPa]	61	69	58	62



Az összes feltüntetett érték a jelen kiadvány dátumakor érvényes. A legfrissebb adatokért kérjük, látogassa meg a [www.cp.com](http://www.cp.com) internetes oldalt.

## 2. Géptípus(ok):

- Az ismertetett gép alkalmas gépgyártásra és a cserealkatrészek összeszerelésére is. Préselésre, vágásra, összeszerelésre, kis alkatrészek szegecselésére használatos. Más felhasználás nem engedélyezett. Csak professzionális felhasználásra.
- Kérjük, olvassa el a használati utasítást, mielőtt beindítja a gépet.

## 3. Felszerelési utasítások

**⚠ WARNING** Ügyeljen rá, hogy minden alkatrész rögzített és meghúzott legyen.

- Szerelje fel az alapzatot és a támasztót a bal és a jobb oldali összekötő lemezre. (ábra . 04)
  - Helyezze fel a nejlon gyűrűt a mérő szerelvényre, ezután helyezze fel a mérőórát, és húzza meg. (ábra . 05)
- Megjegyzés: húzza meg, amennyire csak lehet, máskülönben szivárogni fog. Szerelje fel a mérő szerelvényt egy megfelelő helyre a felső keresztgerendán, és csavarja be a csavart.
- Helyezze be a fogantyút a kartartó nyílásába, ábra.03. Rögzítse a szivattyút a kerethez. ábra . 07 (CP80015), ábra . 09 (CP80020), ábra . 11 (CP80030 & CP80050).
  - Csatlakoztassa a tömlőt és a rugót az emelőhöz. A fehér tömlő a fekete tömlő alatt csatlakozik.(ábra . 04) A gép mozgatása során ügyeljen rá, hogy a megfelelő emelőberendezést használja, és kövesse a látható utasításokat. (ábra . 03).

**⚠ Caution** Egy 1 m-es munkaterületet kell szabadon hagyni a gép előtt és mögött működés közben, hogy az mindig könnyen hozzáférhető legyen.

Légtelenítse a hidraulikarendszert:

- Nyissa ki a kioldószelepet, az óramutató járásával ellentétes irányban forgatva azt.
- Pumpáljon néhány löketet, hogy légtelenítse a rendszert.

## 4. Használat

**⚠ Caution** Biztosítsa, hogy az asztal megfelelő helyzetben legyen és a 4 csappal erősen rögzítse az asztalt. (ábra .15)

- Zárja el a kioldószelepet az óramutató járásával megegyező irányban való elforgatással.
- Pumpálja a fogantyút/lábpedált, amíg a fogazott nyereg meg nem közelíti a munkadarabot.
- Igazítsa el a munkadarabot és a munkahengert a középpontos terhelés biztosításához.
- Pumpálja a fogantyút/lábpedált a terhelés alkalmazásához a munkadarabra (lásd a számozást a nyomásmérő órán).
- Amikor a munka kész, állítsa le pumpálást, és a kioldószelepet az óramutató járásával ellentétes irányba lassan elfordítva óvatosan szüntesse meg a terhelést a munkadarabon (a szelepet kis szögben kell forgatni).
- Amikor a munkahenger teljesen behúzódott, vegye le a munkadarabot az asztalról.

**⚠ WARNING** A V-blokkot párban, nem pedig darabonként kell használni!

**⚠ WARNING** A prést csak egy személy kezelheti.

**⚠ WARNING** Ügyeljen arra, hogy a gép működtetése közben a kezelő viseljen védőruhát, védőkesztyűt, védősisakot, védőlábbelit és hallásvédőt.

**⚠ WARNING** A balesetek elkerülése érdekében mindig ügyeljen a gépen folyó munkára. Mindig a munka elvégzésére koncentráljon.

## 5. Karbantartási utasítások

**⚠ Caution** Ne használjon sérült/deformálódott terméket. Ha szokatlan zajt vagy vibrációt tapasztal, azonnal hagyja abba a használatot, ezután vizsgálja át a terméket, és kérjen segítséget a gyártótól. Ajánlott az átvizsgálást a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével elvégeztetni.

**⚠ Caution** A leggyakoribb oka a hidraulikus emelők meghibásodásának a kosz.

- Tartsa tisztán és megfelelően megkenve a szervizemelőt, hogy elkerülje az idegen anyag bejutását a rendszerbe. Ha az emelő esőnek, hónak, homoknak vagy sárnak volt kitéve, akkor azt a használat előtt meg kell tisztítani.
- Az emelőt úgy tárolja, hogy a dugattyúk teljesen be legyenek húzva, emellett jól védett területen, hogy ne legyen kitéve korrodáló gőzöknek, karcoló pornak vagy bármilyen más káros hatásnak.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék állapotát.
- A terméket száraz, nem korrodáló környezetben tárolja.
- A tulajdonosoknak és/vagy kezelőknek tisztában kell lenniük azzal, hogy a termék javítása speciális tudást és eszközöket igényelhet. Javasolt a terméket évente átvizgáltatni a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével, az esetleges hibás alkatrészeket, matricákat és biztonsági címkeket vagy jelzéseket a gyártó vagy a szállító által biztosított alkatrésze cserélni. A hivatalos szervizek listája elérhető a gyártónál vagy a szállítónál, kérjen azoktól segítséget.
- A bármilyen módon sérültnek, kopottnak tűnő vagy szokatlanul működő terméket A JAVÍTÁSIG KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL. Javasolt a szükséges javításokat a gyártó vagy a szállító hivatalos szervizével elvégeztetni, ha a gyártó vagy a szállító engedélyezi a javítást.
- Csak a gyártó által biztosított kiegészítők és/vagy adapterek használhatók.

## 6. Hibaelhárítás

Szám	Hiba	Ok	Megoldás
1	A szivattyú működik, de a hidraulikus munkahenger nem működik.	1.Az olajtömlő ki van lazulva, a munkahenger szívárog.	1.Ellenőrizze az olajtömlők csatlakozását, cserélje ki az olajtömlőket.
2	Amikor kinyitja a kioldószélepet, a munkahenger nem áll alaphelyzetbe.	1.Az olajcső ki van lazulva. 2.Nincs elég hely a szivattyún. 3.A munkahenger meghibásodott.	1.Ellenőrizze az olajtömlők csatlakozását. 2.Nyissa ki a kieresztőszélepet. 3.Cserélje ki a munkahengert.
3	A prés fogantyújának működtetésekor a munkahenger nem működik	1.A kioldószélep teljesen zárva. 2.Levegő került a rendszerbe.	1.Ellenőrizze a kioldószélepet. 2.A kézikönyvnek megfelelően légtelenítse a rendszert.
4	A munkahenger nem tolódik ki teljesen.	1.Nincs elég olaj.	1.Töltsön be olajat
5	Olajszivárgás	1.A tömítőkészlet sérült. 2.A csavarkötések kilazultak.	1.Cserélje ki a tömítőkészletet. 2.Húzza meg a csavarkötéses részeket.

A tervezés már érvényesített szerint: ASME ASP-2010

## 7. Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
kijelentjük, hogy az alábbi termék(ek):: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
Géptípus(ok):: Hidraulikus prés A termék származása: Kína  
megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsí Irányelvek követelményeinek: „Gépek, berendezések” 2006/42/EC (17/05/2006)  
vonatkozó harmonizált szabvány(ok): EN 1494:2000 + A1:2008

Kibocsátó neve és beosztása: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Hely, dátum: Saint-Herblain, 11/12/2014



A műszaki leírás az EU-s képviselőtől szerezhető be. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

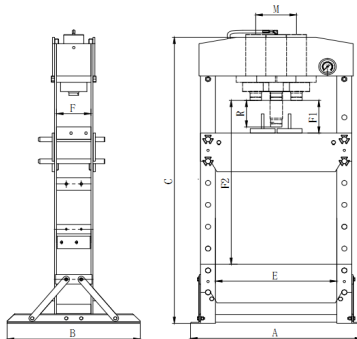
Az eredeti útmutató angol nyelven íródott. Más nyelveken az eredeti útmutató fordítása érhető el.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Minden jog fenntartva. A tartalom vagy annak egy részének illetéktelen felhasználása vagy másolása tilos. Ez különösen vonatkozik a végfelhasználókra, típusnevekre, cikkszámokra és rajzokra. Csak jóváhagyott alkatrészeket használjon! A nem jóváhagyott alkatrészek használatából eredő sérülésekre vagy üzemszavarokra nem vonatkozik a Garancia vagy a Termékszavatosság.

## 1. Tehnični podatki (glej slike 1.)

Mere		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
zmogljivost	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Teža	[kg]	75,5	105	166,7	298
maks. tlak	[MPa]	61	69	58	62



Vse vrednosti veljajo kot tekoče od datuma te izdaje. Za najnovjše informacije obiščite stran [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. vrsta stroja (oziroma vrste)

- Opisan nehanizem je namenjen za proizvodnjo in montažo rezervnih delov mehanizma. Uporablja se za stiskanje, lepljenje, sestavljanje, pričvrstitev majhnih delov v procesu Uporaba v druge namene ni dovoljena. Samo za profesionalno uporabo.
- Prosimo, pred zagonom pozorno preberite navodila.

## 3. Navodila za montažo

**⚠ WARNING** Prepričajte se, da so vsi deli pritrjeni in priviti.

- Pritrdite osnovo in podporo na levo in desno povezovalno ploščo. (sliki 04)
- Najlonski obroč montirajte na priključek merilnika, nato namestite manometer in trdno privijte. (sliki 05)
- Opomba: privijte čim tesneje, sicer lahko pušča. Priključek merilnika pritrдите na ustrezen zgornji prečnik in privijte vijak.
- Vstavite sestavljeno ročico v odprtino držala za vzvod, sliki.03. Črpalko montirajte na podvozje. sliki 07 (CP80015), sliki 09 (CP80020), sliki 11 (CP80030 & CP80050).
- Priključite cev in vzmet na dvizno napravo. Bela cev je priključena pod črno cevjo. (sliki 04) Pri premikanju naprave uporabite ustrezno dvizno opremo in upoštevajte navodila, kot je prikazano (sliki 03).

**⚠ Caution** Med delovanjem stroja morate pred in za strojem zagotoviti prazno delovno območje 1 m, tako da je stroj ves čas lahko dostopen

Odstranite zrak iz hidravličnega sistema:

- Izpustni ventil odprite tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinih kazalcev.
- Da odstranite zrak iz sistema, pritisnite nekaj polnih hodov.

## 4. Delovanje

**⚠ Caution** Ploščo zavarujte v ustreznem položaju in jo čvrsto pritrдите s 4 sorniki.. (sliki15)

- Izpustne ventile zaprite tako, da jih obrnete v smeri urinih kazalcev.
- Ročico/nožni pedal pritisčajte, dokler se nazobčana čeljust ne približa obdelovancu.
- Obdelovanec poravnajte in potolcite, da bo na sredini.
- Pritisčajte ročico/nožni pedal, da obremenite obdelovanec (glejte številčne oznake na merilniku tlaka).
- Ko končate z delom, nehajte pritisniti in počasi in previdno razbremenite obdelovanec tako, da izpustni ventil v majhnih presledkih obračate v nasprotno smer urinih kazalcev (obračajte pod malim kotom).
- Ko se oven popolnoma umakne, odstranite obdelovanec s plošče.

**⚠ WARNING** Primež morate uporabljati v pari, ne samo posamičnih enot!

**⚠ WARNING** Stiskalnico sme upravljati le ena oseba.

**⚠ WARNING** Zagotovite, da mora upravljavec med obratovanjem nositi zaščitna oblačila, rokavice, varnostno čelado, čevlje in zaščitno za sluh.

**⚠ WARNING** Da preprečite nesreče, se vedno zavedajte dela, ki se izvaja na stroju. Prav tako se osredotočajte na delo, ki ga je treba opraviti.

## 5. Navodila za vzdrževanje

**⚠ Caution** Ne uporabljajte poškodovanega/deformiranega izdelka. Če se pojavijo nenavaden zvok ali vibracije, takoj prenehajte uporabljati, nato pa preverite in prosite proizvajalca za pomoč. Priporočamo, da to preverjanje izvedejo v pooblaščenem servisu proizvajalca ali dobavitelja.

**⚠ Caution** Največji posamični vzrok odpovedi hidravličnih enot je umazanija.

- Servisno dvigalko ohranjajte čisto in dobro namazano, da preprečite vstop tujkov v sistem. Če je bila dvigalka izpostavljena dežju, snegu, pesku, ali prahu, jo je treba pred uporabo očistiti.
- Dvigalko shranite s popolnoma umaknjenimi bati v dobro zaščitenem območju, kjer ne bo izpostavljen korozivnim hlapom, abrazivnemu prahu, ali kakršnim koli drugim škodljivim elementom.
- Periodično preverjajte stanje izdelka.
- Izdelek shranjujte v suhem okolju brez korozije.
- Lastniki in/ali uporabniki se morajo zavedati, da popravilo te opreme zahteva specialistično znanje in prostore. Priporočamo, da izdelek vsako leto pregleda pooblaščen servis proizvajalca ali dobavitelja in da okvarjene dele, etikete ali varnostne nalepke ali oznake zamenja z deli, ki jih je navedel proizvajalec ali dobavitelj. Seznam pooblaščenih servisov je na voljo pri proizvajalcu ali dobavitelju. Pokličite jih za pomoč.
- Izdelka, ki na kakršen koli način kaže, da je poškodovan, obrabljen ali deluje nenormalno, je NI DOVOLJENO UPORABLJATI, DOKLER NI POPRAVLJEN. Priporočamo, da potrebna popravila opravi pooblaščen servis proizvajalca ali dobavitelja, če jih dovoljuje proizvajalec ali dobavitelj.
- Uporabiti je dovoljeno le dodatke in/ali adapterje proizvajalca.

## 6. Odpravljanje težav

Št.	Okvara	Vzrok	Rešitev
1	Črpalka deluje, oven pa ne more delovati	1.Iztaknila se je oljna cevka, primež pušča	1.Preverjanje pritrjenosti oljne cevke, zamenjava oljnih tesnil
2	Ko je izpustni ventil odprt, se primež ne ponastavi	1.Iztaknila se je oljna cevka 2.V črpalki ni dovolj prostora 3.Primež ni več uporaben	1.Preverjanje pritrjenosti oljnih cevk 2.Odprite odzračevalni ventil 3.Zamenjajte ovna
3	Pri delu z ročico stiskalnice, oven ne more delati	1.Izpustni ventil ni do konca zaprt 2.Zrak v sistemu	1.Preverite izpustni ventil 2.Odзраčite, kot je opisano v navodilih
4	Oven ne deluje pravilno	1.Ni dovolj olja	1.Dodajte olje
5	Olje izteka	1.Okvarjena so tesnila 2.Priviti deli so se odvili	1.Zamenjajte tesnilo 2.Pritegnite vijake

Zasnova je bila potrjena v skladu: ASME ASP-2010

## 7. IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Mi : CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 vrsta stroja (oziroma vrste): Hidravlična stiskalnica Izvor izdelka: Kitajsko  
 v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede : „strojev“ 2006/42/EC (17/05/2006)  
 veljavnih harmoniziranih standardov: EN 1494:2000 + A1:2008

Ime in funkcija izdajatelja: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Kraj in datum: Saint-Herblain, 11/12/2014



Tehnična kartoteka je na voljo. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

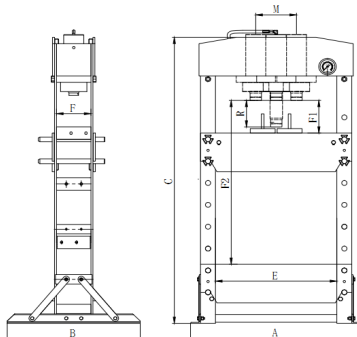
Originalna navodila so v angleškem jeziku. Drugi jeziki so prevodi izvirnih navodil.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Vse pravice pridržane. Vsaka nepooblaščen uporaba ali kopiranje vsebine ali dela vsebine sta prepovedani. To se še posebej nanaša na tovarniške zaščitne znamke, nazive modelov, številke delov in risbe. Uporabljajte samo odobrene nadomestne dele. Vsaka poškodba ali motnje v delovanju, ki so rezultat uporabe neodobrenih nadomestnih delov, niso krite z Garancijo.

**1. Techniniai duomenys (žr. brėžinius 1.)**

Matmenys		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
galingumas	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Svoris	[kg]	75,5	105	166,7	298
maksimalus slėgis	[MPa]	61	69	58	62



Visos pateiktos vertės galioja leidinio išleidimo metu. Naujausios informacijos ieškokite internete adresu [www.cp.com](http://www.cp.com).

**2. Įrankis**

- Čia aprašytas įrankis yra skirtas mašinų surinkimo ir atsarginių dalių montavimo darbams. Jis naudojamas smulkioms detalėms presuoti, montuoti, klijuoti ir kniedyti. Draudžiama įrankį naudoti kietokiems tikslams. Tik profesionaliam naudojimui.
- Prašome atidžiai perskaityti prieš pradėdam darbą su įrankiu.

**3. Montavimo instrukcija**

**⚠ WARNING** Įsitinkinkite, kad visos dalys yra tinkamai užfiksuotos ir priveržtos.

- Prie kairiosios ir dešinėsios prijungimo plokštės pritvirtinkite pagrindinę dalį ir atramą. (pav. 04)
- Ant manometro tvirtinimo elemento uždėkite nailoninį žiedą ir tvirtai jį užsukite. (pav. 05)

Pastaba: Užsukite manometrą kaip galima tvirtiau, kad jis nepraleistų skysčio. Uždėkite manometro laikiklį ant tam tinkamos sijos.

- Įkiškite sumontuotą rankeną į sverto laikiklio angą, kaip pavaizduota pav.03. Prijunkite prie rėmo siurbį. pav. 07 (CP80015), pav. 09 (CP80020), pav. 11 (CP80030 & CP80050).

- Prie kėlimo įrenginio pritvirtinkite žarnelę su spyruokle. Balta žarnelė jungiama po juoda žarnelę. (pav. 04) Mašinos transportavimui naudokite tik tinkamus kėlimo įrenginius ir laikykites instrukcijose pateiktų nurodymų. (pav. 03).

**⚠ Caution** Darbo metu prieš ir už preso turi būti paliktas laisvas 1 m darbinis plotas, kad prie mechanizmo visada būtų lengva prieiti.

Pašalinkite iš hidraulinės sistemos orą:

Sukdami prieš laikrodžio rodyklę atsukite atpalaidavimo sklendę.

Kelis kartus papumpuokite, kad iš sistemos pasišalintų joje esantis oras.

**4. Įrankio naudojimas**

**⚠ Caution** Stalą pastumkite į reikiamą padėtį ir užfiksuokite 4 specialiais kaiščiais. (pav.15)

- Sukdami pagal laikrodžio rodyklę užsukite atpalaidavimo sklendę.
- Pumpuokite rankena/pedalu tol, kol prie ruošinio priartės dantytas balnelis.
- Sulgyuokite į vieną liniją ruošinį ir stumtuvą, sucentruokite apkrovą.
- Pumpuokite rankena/pedalu ir prispauskite ruošinį (stebėkite preso manometrą).
- Baigę darbą nustokite pumpuoti pedalu ar rankena, pamažu atsargiai prieš laikrodžio rodyklę sukdami atpalaidavimo sklendę nuimkite nuo ruošinio krūvį (sukite mažu kampu).
- Iki galo atitraukite stumtuvą ir nuimkite ruošinį nuo stalų.

**⚠ WARNING** V formos blokai turi būti naudojami poromis, o ne po vieną!

**⚠ WARNING** Su presu gali dirbti tik vienas asmuo.

**⚠ WARNING** Pasirūpinkite, kad įrankio operatorius vilkėtų apsauginius drabužius, mūvėtų pirštines, avėtų apsauginius batus, dėvėtų šalma ir ausu apsaugas.

**⚠ WARNING** Būkite atsargus, stebėkite visus su transporto priemone atliekamus darbus. Susikaupti ir būkite atidus.



## 5. Techninės priežiūros instrukcijos

**⚠ Caution** Niekada nenaudokite pažeistų arba deformuotų įrankių. Išgirdę neįprastą garsą arba pajutę vibraciją nedelsdami nutraukite darbus, patikrinkite įrankius ir kreipkitės į gamintoją. Patikrą rekomenduojame patikėti gamintojo arba tiekėjo įgaliotai remonto įmonei.

**⚠ Caution** Dažniausiai pasitaikanti domkrato triukščių priežastis yra purvas ir nešvarumai.

- Pasirūpinkite, kad domkratas visada būtų švarus ir gerai suteptas, kad į sistemą nepatektų jokių nešvarumų. Jei domkratas sušlapo lietuje, apspnogo, užsiteršė smėliu ar dulėmis, prieš naudojimą jį gerai išvalykite.
- Domkratą laikykite su visiškai sustumtais stūmikliais, taip apsaugosite juos nuo kenksmingų garų, abrazyvių dalelių ir kitų kenksmingų veiksmų.
- Reguliariai tikrinkite įrankio būklę.
- Laikykite įrankį sausoje vietoje, saugokite nuo korozijos.
- Šio įrankio savininkai ir naudotojai turi žinoti, kad šio prietaiso remontui reikalingos žinios ir specialūs įrankiai. Kartą per metus rekomenduojame pasirūpinti, kad įrankį patikrintų įgaliotos gamintojo arba tiekėjo remonto įmonės specialistai pakeisť defektuotas bei nusidėvėjusias įrankio dalis bei išėjamuosius lipdukus. Įgaliotų remonto įmonių sąrašo teiraukitės pas gamintoją arba tiekėją.
- Nusidėvėjęs, pažeistas arba sugedęs įrankis NEDELSIANT TURI BŪTI PAŠALINTAS IŠ DARBO VIETOS IR SUREMONTUOTAS. Remonto ir priežiūros darbus rekomenduojame patikėti tik gamintojo arba tiekėjo įgaliotos remonto įmonės specialistams.
- Su įrankiu galima naudoti tik gamintojo tiekiamus priedus bei adapterius.

## 6. Gedimų šalinimas

Nr.	Gedimas	Priežastis	Sprendimas
1	Siurbliui veikiant stūmiklis nejudą.	1.Nesandarūs stumtuvo alyvos siurblys.	1.Patikrinkite alyvos žarnas ir jų jungtis, pakeiskite alyvos sandariklius.
2	Atsukus atpalaidavimo sklendę stūmiklis negrįžta į pradinę padėtį.	1.Atspalaidavo alyvos žarna. 2.Po siurbliu per mažai vietos 3.Sugedo stūmiklis	1.Patikrinkite alyvos žarnas ir jų jungtis 2.Atsukite išmetimo sklendę. 3.Pakeiskite stūmiklį.
3	Judinant preso rankeną stūmiklis nejudą.	1.Atpalaidavimo sklendė ne iki galo užsukta. 2.Sistemoje yra oro.	1.Patikrinkite atpalaidavimo sklendę, 2.Nuorinkite sistemą taip, kaip nurodyta naudotojo instrukcijoje
4	Stūmiklis ne iki galo atlieka veiksmą.	1.Sistemoje nepakanka alyvos	1.Įpilkite alyvos.
5	Prateka alyva.	1.Pažeistas alyvos sandariklis. 2.Atspalaidavo tvirtinimo varžtai.	1.Pakeiskite sandariklį ir jo priedus. 2.Prisukite detales laikiančius varžtus.

Dizainas buvo patvirtintas pagal: ASME ASP-2010

## 7. Atitikties deklaracija

Mes: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 patvirtiname, kad šis produktas - : CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 įrankis: Hidraulinis presas produkto kilmės vieta: Kinija  
 atitinka visų Europos komisijos direktyvų bei atitinkamų šalių - narių įstatymų reikalavimus, susijusius su „įrankiais“ 2006/42/EC (17/05/2006)  
 bei jiems taikomus harmonizuotus standartus: EN 1494:2000 + A1:2008

Išdavusio asmens pavardė ir pareigos: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Vieta ir data: Saint-Herblain, 11/12/2014

Techninius duomenis galite gauti ES būstinėje. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

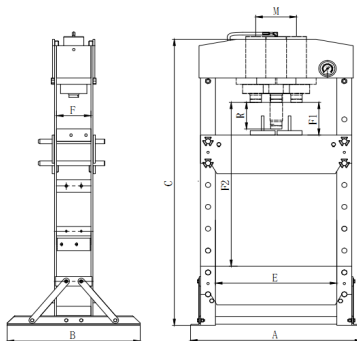
Originalios instrukcijos yra surašytos anglų kalba. Kitomis kalbomis yra pateikti originalių instrukcijų vertimai.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Saugoma autoriinių teisių įstatymu. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiniams ženklams, modelių pavadinimams, detalių numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik gamintojo tiekiamas dalis. Garantiniai įsipareigojimai bei atsakomybė už produktą netaikoma jokiais įrankio gedimo ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl ne gamintojo nepatvirtintų dalių naudojimo.

**1. Tehniskie dati (Redzēt skaitļus 1.)**

Izmēri		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
jauda	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Svars	[kg]	75,5	105	166,7	298
maksimālais spiediens	[MPa]	61	69	58	62



Visas vērtības ir spēkā šīs publikācijas izdošanas datumā. Jaunāko informāciju skatiet tīmekļa vietnē [www.cp.com](http://www.cp.com).

**2. Ierīces veids(-i)**

- Aprakstītā iekārta ir paredzēta iekārtu ražošanai un rezerves daļu montēšanai. Tā tiek izmantota, lai saspiestu, sakārtotu pēc lieluma, montētu, kniedētu mazas detaļas Cita vieda izmantošana nav atļauta. Paredzēts lietot tikai profesionāliem mērķiem.
- Lūdzu, rūpīgi izlasiet instrukciju pirms sākt izmantot mašīnu.

**3. Uzstādīšanas norādījumi**

**⚠ WARNING** Pārliecinieties, ka visas detaļas ir nostiprinātas un pievilktas.

- Piestipriniet pamatnes daļu un balstu labajai un kreisajai savienojošajai plāksnei. (att. 04)
  - Uzstādiet neilona gredzenu uz mērinstrumenta ietaises, pēc tam uzlieciet spiediena mērinstrumentu un cieši pievelciet. (att. 05)
- Piebilde: pievelciet pēc iespējas ciešāk, pretējā gadījumā var būt sāpes. Pievienojiet mērinstrumenta ietaisi atbilstošajam augšējam šķērskokam un pievelciet skrūvi.
- Ievietojiet visu rokturi sviras balsta atverē, 3. attēls. Uzstādiet sūkni pie rāmja. att. 07 (CP80015), att. 09 (CP80020), att. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Pievienojiet cauruli un atsperei pie pacelšanas ierīces. Baltā caurule jāpievieno zem melnās caurules.(att. 04) Mašīnas pārvietošanas laikā pārliecinieties, ka izmantojat atbilstošu pacelšanas aprīkojumu, un ievērojiet sniegtos norādījumus. (att. 03).

**⚠ Caution** Darba zona 1 m lielumā gan mašīnas priekšpusē, gan aizmugurē jāatstāj brīva, lai tai vienmēr būtu viegli piekļūt.

Izlaidiet gaisu no hidrauliskās sistēmas:

- Atrieriet drošības vārstu, griežot to pretējā pulkstenrādītāju kustības virzienam.
- Sūknējiet vairākas reizes, lai izlaistu jebkādu gaisu no sistēmas.

**4. Darbība**

**⚠ Caution** Pārliecinieties, ka galds atrodas atbilstošā stāvoklī, un nostipriniet to ar 4 tapām. (att.15)

- Aiztaisiet drošības vārstus, griežot tos pulkstenrādītāju kustības virzienā.
- Sūknējiet rokturi/pedāli, līdz robotais ceļšanas paliktis atrodas apstrādājamā objekta tuvumā.
- Centrējiet apstrādājamo objektu un trieci, lai nodrošinātu slodzes centrējumu.
- Sūknējiet rokturi/pedāli, lai piemērotu slodzi apstrādājamajam objektam (skatīt numerāciju spiediena mērinstrumentā).
- Kad darbs pabeigts, pārtrauciet sūknēt, lēnām un uzmanīgi noņemiet slodzi no apstrādājamā objekta, pagriežot drošības vārstu pretējā pulkstenrādītāju kustības virzienam pa mazam gabaliņam (jāgriež mazā leņķī).
- Tiklīdz trīsis ir pilnībā ievilkts, noņemiet apstrādājamo objektu no galda.

**⚠ WARNING** V-bloks jāizmanto pa pāriem nevis pa gabaliem!

**⚠ WARNING** Tikai viens cilvēks var lietot presi.

**⚠ WARNING** Pārliecinieties, ka operators lieto aizsargapģērbu, aizsargcimdus, aizsargķiveri, aizsargapavus un ausu aizbāžņus ierīces izmantošanas laikā.

**⚠ WARNING** Lai izvairītos no negadījumiem, vienmēr esiet informēts pat jebkuru notiekošo darbu ar ierīci. Kā arī, koncentrējieties uz veicamo darbu.



## 5. Apkopes norādījumi

**⚠ Caution** Neizmantojiet bojātu/deformētu izstrādājumu. Ja rodas neparastas skaņas vai vibrācijas, nekavējoties pārtrauciet izmantot aprīkojumu, pēc tam pārbaudiet to un vērsieties pie ražotāja pēc palīdzības. Ieteicams ražotāja vai piegādātāja apstiprinātam servisa centram veikt šo pārbaudi.

**⚠ Caution** Lielākais kļūmju cēlonis hidrauliskajās ierīcēs ir netīrumi.

- Uzturiet domkratu tīru un kārtīgi ieeļļotu, lai novērstu svešķermeņu iekļūšanu sistēmā. Ja domkrats ir pakļauts lietus, sniega, smiļšu vai grants iedarbībai, pirms izmantošanas tas jānotīra.
- Uzglabājiet domkratu ar virzuliem pilnībā ievilktiem, piemērotā vietā, kur tas netiks pakļauts korozīviem izgarojumiem, abrazīviem putekļiem vai kādiem citiem kaitīgiem elementiem.
- Ik pa laikam pārbaudiet izstrādājuma stāvokli.
- Uzglabājiet izstrādājumu sausā un nekorozīvā vidē.
- Īpašniekiem un/vai operatoriem jāapzinās, ka šī aprīkojuma remontam var būt nepieciešamas speciālas zināšanas un telpas. Ieteicams šī izstrādājuma ikgadējo pārbaudi veikt ražotāja vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā un bojātās detaļas, uzlīmes vai drošības marķējumu nomainīt ar ražotāja vai piegādātāja noteiktajām rezerves detaļām/uzlīmēm. Apstiprināto servisa centru saraksts ir pieejams pie ražotāja vai piegādātāja; lūdzu, sazinieties ar viņiem palīdzības gadījumā.
- Izstrādājumu, kas ir jebkādā veidā bojāts, nodilis vai darbojas nepareizi, **NEDRĪKST IZMANTOT LĪDZ TĀ REMONTAM**. Ražotāja vai piegādātāja atļautos remontdarbus ieteicams veikt ražotāja vai piegādātāja apstiprinātā servisa centrā.
- Jāizmanto tikai ražotāja nodrošinātais papildaprīkojums un/vai adapteri.

## 6. Darbības traucējumu novēršana

Nr.	Kļūme	Iemesls	Risinājums
1	Sūknis darbojas, bet pacēlājs nedarbojas	1. Eļļas caurule ir vaļīga, radusies noplūde	1. Pārbaudiet eļļas cauruļu savienojumus, nomainiet cauruļu blīves
2	Atverot drošības vārstu, trīsis nenolaizas	1. Vaļīga eļļas caurule 2. Sūkņī nav vietas 3. Trīsis ir bojāts	1. Pārbaudiet visu eļļas cauruļu savienojumus 2. Atveriet izplūdes vārstu 3. Nomainiet trīsi
3	Ierīce ir manuāli darbināma, bet trīsis nefunkcionē	1. Drošības vārsts nav pilnībā ciet 2. Gaiss sistēmā	1. Pārbaudiet drošības vārstu 2. Izlīniet gaisu no sistēmas saskaņā ar instrukciju
4	Trīsis nedarbojas pilnībā	1. Eļļas nav pietiekoši daudz	1. Pielejiet eļļu
5	Eļļas noplūde	1. Bojāts blīvju komplekts 2. Vaļīgas skrūves	1. Nomainiet blīvju kompleksus 2. Pieveļciet skrūves

Dizains ir apstiprināts saskaņā: ASME ASP-2010

## 7. Atbildības deklarācija

Mēs: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 apstiprinām, ka šis(-ie) izstrādājums(-i): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999

Ierīces veids(-i): Hidrauliskā prese Ražošanas valsts: Ķīna

Atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: „mehānismiem” 2006/42/EC (17/05/2006)  
 Spēkā esošajam(-iem) saskaņotajam(-iem) standartam(-iem): EN 1494:2000 + A1:2008

Patiecēja vārds un amats: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Vieta un datums: Saint-Herblain, 11/12/2014



Tehniskais fails pieejams ES birojā. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

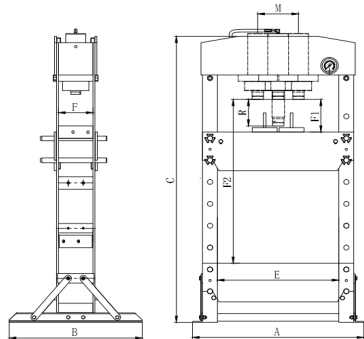
Originālā lietošanas instrukcija ir angļu valodā. Lietošanas instrukcija citās valodās ir oriģinālās instrukcijas tulkojums.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Visas tiesības aizsargātas. Tādēļ jebkāda neatļauta satūra vai tā daļu izmantošana vai kopēšana ir aizliegta. Īpaši tas attiecas uz precu zīmēm, modeļu nosaukumiem, detaļu numuriem un attēliem. Izmantojiet tikai apstiprinātas detaļas. Ja ierīces bojājumus vai nepareizu darbību būs radījis neapstiprinātu detaļu izmantošana, garantija vai atbildība par produkta nekaitīgumu vairs nebūs spēkā..

**1. Tehnički podaci (Pogledajte slike 1.)**

Mjere		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapacitet	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Težina	[kg]	75,5	105	166,7	298
maksimalni tlak	[MPa]	61	69	58	62



Sve vrijednosti vrijede na dan objave ove publikacije. Najnovije informacija potražite na [www.cp.com](http://www.cp.com).

**2. Vrsta/e stroja**

- Opisani stroj predviđen je za proizvodnju strojeva i montažu rezervnih dijelova. Koristi se za prešanje, oblikovanje, montažu i zakivanje malih dijelova u postupku. Nije dozvoljena druga upotreba. Samo za profesionalnu upotrebu.
- Pažljivo pročitajte upute prije pokretanja stroja.

**3. Upute za montažu**

**⚠ WARNING** Provjerite jesu li svi dijelovi fiksirani i pričvršćeni.

- Pričvrstite dio baze i oslonite ga na lijevu i desnu spojnu ploču. (Sl. 04)
  - Montirajte plastični prsten na kalibrirani priključak, zatim montirajte mjerac tlaka i čvrsto ga stegnite. (Sl. 05)
- Napomena: stegnite što jače možete jer će u protivno doći do propuštanja. Pričvrstite vodeći priključak na prikladnu gornju gredu i zavrnite vijak.
- Kompletnu ručku umetnite do kraja u otvor nosača poluge. Sl. 03. Montirajte crpku na okvir. Sl. 07 (CP80015), Sl. 09 (CP80020), Sl. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Spojite crijevo i oprugu na uređaj za dizanje. Bijelo crijevo spojeno je ispod crnog crijeva. (Sl. 04) Pazite da za pomicanje stroja koristite propisanu opremu za dizanje i držite se sljedećih uputa (Sl. 03).

**⚠ Caution** Radno područje od 1 m ispred i iza stroja uvijek mora biti slobodno radi lakog pristupa.

Evakuirajte zrak iz hidrauličnog sustava:

- Otvorite ventil za ispuštanje njegovim okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke sata.
- Napumpajte nekoliko taktova kako biste odstranili sav zrak iz sustava.

**4. Rad**

**⚠ Caution** Postavite stol u propisani položaj i čvrsto ga fiksirajte s 4 zatika. (Sl.15)

- Zatvorite ventil za ispuštanje njegovim okretanjem u smjeru kazaljke sata.
- Pumpajte ručnom/nožnom papučicom sve dok se nazubljeni dosjed ne približi izrađevini.
- Centrirajte izrađevinu i klip kako bi opterećenje bilo u sredini.
- Pumpajte ručicom/nožnom papučicom kako biste opteretili izrađevinu (pogledajte numeraciju na mjeracu tlaka).
- Kada je posao gotov, prestanite s pumpanjem i pažljivo rasteretite izrađevinu okretanjem ventila za otpuštanje u smjeru suprotnom od kazaljke sata u malim koracima (zakretanje mora biti u malim kutovima).
- Kada klip bude do kraja uvučen, uklonite izrađevinu sa stola.

**⚠ WARNING** V-blok se mora koristiti u paru, ne pojedinačno!

**⚠ WARNING** Samo jedna osoba smije raditi s prešom.

**⚠ WARNING** Pobrinite se da rukovatelj za vrijeme rada nosi zaštitnu odjeću, rukavice, kacigu, obuću i zaštitu za uši.

**⚠ WARNING** Uvijek vodite računa o radu koji se trenutno obavlja na stroju kako ne bi došlo do ozljeda. Također, uvijek se koncentrirajte na posao koji treba obaviti.



## 5. Upute za održavanje

**⚠ Caution** Nemojte koristiti oštećeni/izobličeni uređaj. Ako se pojave neuobičajene vibracije ili buka, odmah prestanite s uporabom, pregledajte uređaj i potražite pomoć od proizvođača. Preporučamo da se ovaj pregled obavi u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača.

**⚠ Caution** Najveći pojedinačni uzrok hidrauličnih jedinica je nečistoća.

- Servisnu dizalicu održavajte čistom i dobro podmazanom kako ne bi došlo do prodora čestica u sustav. Ako je dizalica izvrgnuta djelovanju kiše, snijega, pijeska ili kamenčica, prije upotrebe mora se očistiti.
- Spremite dizalicu s potpuno uvučenim klipovima, u dobro zaštićenom području gdje neće biti izložena korozivnim isparavanjima, oštroj prašini ili bilo kojim drugim štetnim elementima.
- Povremeno provjeravajte stanje uređaja.
- Uređaj pohranite u suhoj okolini čiji uvjeti ne izazivaju hrđanje.
- Vlasnici i/ili rukovatelji moraju biti svjesni da je za popravak ove opreme potrebno specijalizirano znanje i posebna postrojenja. Preporučamo da se godišnji pregled uređaja izvede u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača te da se svi neispravni dijelovi, naljepnice ili sigurnosne naljepnice i znakovi zamijene dijelovima koje je odredio proizvođač ili dobavljač. Popis ovlaštenih servisa dostupan je kod proizvođača ili dobavljača, nazovite ih za pomoć.
- Svaki proizvod koji se čini bilo koji način oštećenim, koji je istrošen ili radi nepravilno, **MORA SE POVUČI IZ UPOTREBE DO POPRAVKA**. Preporučamo da se neophodni popravci obave u ovlaštenom servisu proizvođača ili dobavljača, ako te popravke proizvođač ili dobavljač odobravaju.
- Koristite samo nastavke i/ili adaptere koji je isporučio proizvođač.

## 6. Rješavanje problema

Br.	Greška	Uzrok	Rješenje
1	Pumpa radi dok podizač ne može raditi	1. Cijev ulja podizača je labava i ulje istječe	1. Provjerite stanje priključka cijevi ulja i zamijenite uljne brtve
2	Kada se otvori ventil za ispuštanje, klip se ne vraća	1. Uljna pumpa je labava 2. Nema dovoljno prostora u crpki 3. Klip je postao neispravan	1. Provjerite priključke cijevi ulja 2. Otvorite izlazni ventil 3. Zamijenite klip
3	Pri ručnom radu klip ne radi	1. Sigurnosni ventil nije potpuno zatvoren 2. zrak u sustavu	1. provjerite sigurnosni ventil 2. Ispustite zrak prema uputama u priručniku
4	Podizač ne radi u potpunosti	1. Nema dovoljno ulja	1. Nadolijte ulja
5	Ulje istječe	1. Brtve propuštaju 2. Dijelovi s navojem su labavi	1. Zamijenite brtve 2. Pritegnite dijelove s navojem

Dizajn je potvrđen u skladu: ASME ASP-2010

## 7. Izjava o sukladnosti

Mi: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
Izjavljujemo da uređaj(i): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
Vrsta/e stroja: Hidraulična preša Porijeklo proizvoda: Kina  
je u skladu sa zahtjevima direktive odbora o usklađivanju zakona koji se odnose na države članice u vezi sa „strojevima“: 2006/42/EC (17/05/2006)

primjenjiva usklađena norma(e): EN 1494:2000 + A1:2008

Naziv i položaj izdavača: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Mjesto i datum: Saint-Herblain, 11/12/2014

Tehnički dokument dostupan u EU sjedištu. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

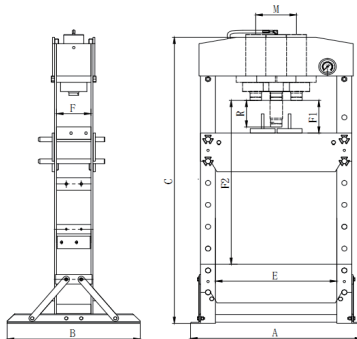
Izvorne upute napisane su na engleskom. Tekst na ostalim jezicima je prijevod izvornih uputa.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Sva prava su zadržana. Svaka neovlaštena upotreba ili kopiranje ovog sadržaja ili njegovog dijela su zabranjeni. Ovo se osobito odnosi na trgovačke znakove, denominaciju modela, brojeve dijela i nacрте. Koristite samo odobrene dijelove. Svako oštećenje ili neispravnost u radu koji nastanu zbog upotrebe ne odobrenih dijelova neće biti obuhvaćeno Jamstvom ili Odgovornošću za proizvod..

## 1. Date Tehnice (A se vedea imaginile 1.)

Dimensiune		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
capacitate	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Greutate	[kg]	75,5	105	166,7	298
presiune max.	[MPa]	61	69	58	62



Toate valorile sunt cele în vigoare la data prezentei publicării. Pentru cele mai recente informații, vă rugăm să accesați [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Tip (-uri) aparat

- Echipamentul descris este destinat producției de mașini și asamblării pieselor de schimb. Este utilizat pentru a presa, ajusta, asambla, nitui piese mici pe durata procesării. Nici o altă utilizare nu este permisă. Doar pentru uz profesional.
- Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a porni aparatul.

## 3. Instrucțiuni montare

**⚠ WARNING** Asigurați-vă că toate piesele sunt fixate și strânse.

- Atașați secțiunea de bază și suportul al stânga și placa de conectare la dreapta. (Fig. 04)
  - Asamblați inelul de nailon pe armătură, apoi puneți manometrul și răsuclii strâns (Fig. 05)
- Observație: răsuclii cât de strâns ca posibil, în caz contrar acesta va avea scurgeri. Atașați armătura pe traversa din partea de sus și înșurubați
- Se introduce complet mânerul în orificiul suportului manetei, Fig. 03. Asamblați pompa pe cadru. Fig. 07 (CP80015), Fig. 09 (CP80020), Fig. 11 (CP80030 & CP80050).
  - Conectați furtunul și arcul pe dispozitivul de ridicare. Furtunul alb este conectat sub furtunul de negru.(Fig. 04) Pe durata mișcării mașinii, asigurați-vă că utilizați echipamentul adecvat pentru ridicare și respectați instrucțiunile după cum urmează (Fig. 03).

**⚠ Caution** În timp ce mașina se află în funcțiune, zona de lucru de 1 m trebuie să fie menținută liberă, atât în față, cât și în spatele mașinii, astfel încât să fie întotdeauna ușor accesibilă.

Goliți aerul din sistemul hidrolic:

- Deschideți supapa de evacuare prin rotirea ei în sensul invers acelor de ceasornic.
- Pompați de câteva ori pentru a elimina aerul din sistem.

## 4. Funcționare

**⚠ Caution** Asigurați-vă că masa se află în poziția corectă și blocați-o cu 4 pivoți. (Fig.15)

- Închideți supapele de evacuare prin rotirea lor în sensul acelor de ceasornic.
- Pompați mânerul/pedala până când șaua zimțată se apropie de piesa de prelucrat.
- Aliniați piesa de prelucrat și cricul pentru a asigura încărcarea centrală.
- Pompați mânerul/pedala pentru a aplica încărcătura pe piesa de prelucrat. (a se vedea numărătoarea din manometru)
- Când ați terminat lucrul, opriți pomparea, îndepărtați încet și cu atenție încărcătura de pe piesa de prelucrat prin rotirea supapei de evacuare în sensul invers acelor de ceasornic, în trepte mici. (trebuie rotită cu ughiul mic).
- Odată ce pistonul este retras complet, luați piesa de prelucrat de pe masă.

**⚠ WARNING** Suportul în V trebuie să fie utilizat per pereche nu per bucată!

**⚠ WARNING** Unei singure persoane îi este permis să utilizeze presa.

**⚠ WARNING** Asigurați-vă că operatorul poartă haine de protecție, mănuși, cască de protecție, pantofi și dopuri pentru urechi pe durata operării.

**⚠ WARNING** Pentru a evita accidentele, trebuie să fiți conștienți în permanență de activitățile în curs de desfășurare ale mașinii. De asemenea, trebuie să fiți mereu concentrați pe activitatea care trebuie efectuată.

## 5. Instrucțiuni pentru întreținere

**⚠ Caution** Nu utilizați produse defecte / deformatate. Dacă apare zgomot sau vibrații anormale, opriți utilizarea imediat, apoi inspectați și cereți ajutor producătorului. Se recomandă ca acest control să fie realizat de către un service de reparații autorizat de producător sau furnizor.

**⚠ Caution** Cea mai mare cauză a defecțiunilor din unitățile hidraulice este murdăria.

- Păstrați cricul de service curat și bine lubrifiat, pentru a preveni corpurile străine să intre în sistem. În cazul în care a fost expus la ploaie, ninsoare, nisip sau pietriș acesta trebuie să fie curățat înainte de a fi utilizat.
- Depozitați cricul, cu pistoanele complet rețrate într-o zonă bine protejată, unde nu va fi expus vaporilor corozivi, prafului abraziv sau altor elemente nocive.
- Verificați periodic starea produsului
- Depozitați produsul într-un mediu uscat și non-coroziv.
- Proprietarii și / sau operatorii ar trebui să fie conștienți de faptul că repararea acestui echipament poate necesita cunoștințe și servicii de specialitate. Se recomandă efectuarea unei inspecții anuale a produsului printr-un service de reparații autorizat de producător sau furnizor și toate piesele, procedeele, sau etichetele sau semnele de siguranță defecte se înlocuiesc cu produsele producătorului sau ale furnizorului . O listă cu serviciile de reparații autorizate este disponibilă la producător sau furnizor, vă rugăm să le cereți ajutorul.
- Orice produs care pare să fie deteriorat în orice fel, se dovedește a fi uzat sau funcționează anormal VA FI SCOS DIN FUNCȚIUNE PÂNĂ VA FI REPARAT. Se recomandă ca reparațiile necesare să fie efectuate de un service de reparații autorizat , dacă reparațiile sunt permise de către producător sau furnizor.
- Se utilizează numai accesorii și / sau adaptoare furnizate de producător.

## 6. Detectare a defecțiunilor tehnice

Nr.	Defecțiune	Cauză	Remediu
1	Pompa	1.Țeava de ulei desfăcută, pistonul prezintă scurgeri	1.verificare situație de conectare a țevilor de ulei, înlocuiți sigiliile
2	Când deschideți supapa de evacuare, pistonul nu se resetează	1.Țeava de ulei desfăcută 2.Spațiu insuficient în pompă 3.Pistonul devine inoperant	1.Verificare situație de conectare a țevilor de ulei 2.Deschideți supapa de evacuare 3.Înlocuiți pistonul
3	Când se utilizează mânerul presei, pistonul nu poate funcționa	1.Supapa de evacuare nu a fost închisă complet 2.aer în sistem	1.verificați supapa de evacuare 2.Purjați aerul conform manualului
4	Pistonul nu poate funcționa pe deplin	1.Ulei insuficient	1.Adăugați ulei
5	Scurgeri de ulei	1.Sigiliu kit rupt 2.Înșurubați piese desfăcute.	1.Înlocuiți sigiliul kit-ului 2.Strângeți piesele înșurubate

Designul a fost validat conform: ASME ASP-2010

## 7. Declarație de conformitate

Noi: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Declaram că produsul (-ele): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Tip (-uri) aparat: Presă hidraulică Originea produsului: China  
 corespunde cu cerințele directivelor Consiliului privind aproximarea legislațiilor statelor membre referitoare la: „Mașinării” 2006/42/EC (17/05/2006)  
 standardul armonizat aplicabil EN 1494:2000 + A1:2008

Nume și funcție emitent: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Loc și data: Saint-Herblain, 11/12/2014



Fișa tehnică disponibilă la sediul UE Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

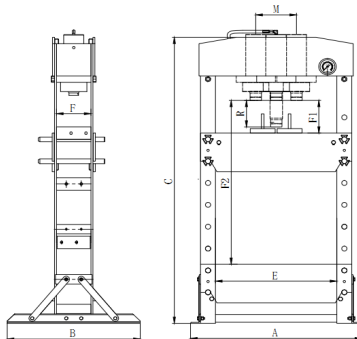
Instrucțiunile Originale sunt în engleză.Alte limbi reprezintă traducerea instrucțiunilor originale.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Toate drepturile sunt rezervate. Orice utilizare neautorizată sau copiere a conținutului sau a unei părți a acestuia este interzisă. Acest lucru este valabil în special pentru mărci comerciale, denumiri de modele, numere ale pieselor de schimb și schițe. Utilizați numai piese de schimb autorizate. Orice deteriorare sau defecțiune cauzată de utilizarea de componente neautorizate nu este acoperită de Garanția Produsului..

**1. Технически данни (Виж чертежите 1.)**

Размер		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
Капацитет	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Тегло	[kg]	75,5	105	166,7	298
макс. налягане	[MPa]	61	69	58	62



Всички характеристики са валидни към датата на настоящата публикация. За допълнителна информация, моля посетете: [www.cp.com](http://www.cp.com)

**2. Тип на машината (-е)**

- Описаното устройство е предназначено за производството на машини и монтирането на резервни части. То е предназначено за пресиране, оразмеряване, сглобяване, занитване на малки части в процес. Не се разрешава употребата в други случаи и за други цели. Само за професионално ползване.
- Моля внимателно прочетете инструкциите преди да пуснете инструмента в действие.

**3. Инструкции за монтаж**

**⚠ WARNING** Уверете се, че всички части са фиксирани и затегнати.

- Прикрепете секцията на основата и опората към лявата и дясната свързващи плочки. (Фиг. 04)
- Монтирайте найлоновия крайник във фитинга на измервателния уред и след това монтирайте манометъра и здраво го затегнете. (Фиг. 05)
- Забележка: Натегнете възможно най-силно, защото в противен случай ще има теч. Прикрепете възела на измервателния уред на подходяща горна напречна греда и затегнете болта.
- Вкарайте цялата ръкохватка в отвора на конзолата на лоста, Фиг. 03. Монтирайте помпата към рамата. Фиг. 07 (CP80015), Фиг. 09 (CP80020), Фиг. 11 (CP80030 & CP80050).
- Монтирайте шланга и пружината към повдигащото устройство. Белият шланг се скъчва под черния шланг. (Фиг. 04) При преместване на машината, уверете се, че използвате подходящо повдигащо оборудване и следвайте инструкциите, както е показано. (Фиг. 03).

**⚠ Caution** Докато машината работи, пред и зад нея трябва да се осигури свободно пространство от 1 м, за да може да бъде достъпна във всеки един момент.

Обезвъздушете хидравличната система:

- Отворете изпускателния клапан като го завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка.
- Напомпете няколко пъти с пълен ход за да отстраните всякакъв въздух в системата.

**4. Операция**

**⚠ Caution** Осигурете правилно разполагане на масата и я фиксирайте здраво с помощта на 4 щифта. (Фиг. 15)

- Затворете изпускателния клапан като ги завъртите в посока на часовниковата стрелка.
- Напомпайте с ръкохватката / педала докато назъбения супорт приближи обработвания детайл.
- Подравнете обработвания детайл и буталото за да осигурите централно натоварване.
- Напомпайте с ръкохватката / педала за да приложите натиск върху обработвания детайл (виж номерацията в манометъра).
- Когато приключите работната операция, спрете да помпите, бавно и внимателно свалете натоварването от обработвания детайл като завъртите изпускателния клапан в посока обратна на часовниковата стрелка на малки стъпки (трябва да се върти с малък ъгъл).
- Щом буталото се прибере напълно, отстранете обработвания детайл от масата.

**⚠ WARNING** „V-блокове“ трябва да се използват по двойки, а не поединично!

**⚠ WARNING** Разрешава се оперирането на пресата само от един човек.

**⚠ WARNING** Уверете се, че операторът носи предпазно облекло, ръкавици, каска, обувки и шумозаглушители по време на работа.

**⚠ WARNING** За да предотвратите инциденти, винаги дръжте сметка за текущи работи по машината. Също така, винаги работете съсредоточено върху дейността, която извършвате в момента.



## 5. Инструкции за поддръжка

**⚠ Caution** Не използвайте продукт, който е повреден / деформиран. Ако се получат необичайни шумове или вибрации, незабавно спрете ползването, след което инспектирайте и поискайте помощ от производителя. Препоръчително е такава инспекция да се извърши от оторизиран от производителя или доставчика ремонтен сервиз.

**⚠ Caution** Първата единична причина за неизправности по хидравличните устройства е замърсяването.

- Поддържайте сервизния крик чист и добре смазан за да предотвратите попадането на чужди тела в системата. Ако крикът е бил изложен на въздействието на дъжд, сняг, пясъчни частици и фини стружки, трябва да бъде почистен преди употреба.
- Съхранявайте крика с напълно прибрано бутало и в добре защитени места, където няма да е изложен на корозивни изпарения, абразивен прах, или някакви други вредни влияния.
- Периодично проверявайте състоянието на продукта.
- Съхранявайте продукта в суха, неагресивна в корозионно отношение среда.
- Собственикът / работещият с този продукт трябва да разбира ясно, че ремонтът на това оборудване може да изисква специализирани познания и условия за извършването му. Препоръчва се извършването на ежегодна инспекция на продукта от оторизирана от производителя или доставчика сервизна работилница и всички дефектни части, етикети, или знаци и обозначения за безопасност, да бъдат подменени с определените такива от страна на производителя или доставчика. Списък на оторизираните сервизни бази може да бъде получен от производителя или доставчика - моля обрънете се към тях за съдействие.
- Всеки продукт, който изглежда повреден, по какъвто и да било начин, който бъде намерен за износен, или работи необичайно, ТРЯБВА ДА БЪДЕ СВАЛЕН ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ, ДОКАТО НЕ БЪДЕ ОТРЕМОНТИРАН. Препоръчва се необходимите ремонти да бъдат извършвани от оторизирани от производителя или доставчика сервизни бази, ако разбира се подобни ремонти бъдат разрешени от производителя или доставчика.
- Всякакви приспособления и/или приставки доставени от производителя, трябва да се използват.

## 6. Начин за справяне с проблемите

№	Неизправност	Причина	Начин на коригиране
1	Помпата работи, но буталото не работи.	1. Масленият шланг е разхлабен и буталото има теч	1. Проверете състоянието на маслопроводите и подменете маслените уплътнения
2	При отворен изпускателен клапан, буталото не може да се върне	1. Масленият шланг е разхлабен 2. Няма достатъчно място под помпата 3. Буталото е станало негодно	1. Проверете състоянието на маслопроводите 2. Отворете изпускателния клапан 3. Подменете буталото
3	Ръчното задвижване нормално, но буталото не сработва	1. Изпускателният клапан не е плътно затворен. 2. Въздух в системата	1. Проверете изпускателния клапан 2. Обезвъздушете, както е указано в наръчника
4	Буталото не може да сработи докрай	1. Маслото е недостатъчно	1. Долейте масло
5	Теч на масло	1. Уплътнителите са скъсани 2. Затегнете разхлабените елементи	1. Подменете уплътнителите 2. Затегнете резбовите части

Проектът е утвърден съгласно: ASME ASP-2010

## 7. Декларация за съответствие

Ние: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 Декларираме, че продукта (-ите): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 Тип на машината (-е): Хидравличен натиск Произход на продукта: Китай  
 е в съответствие с изискванията на Директивите на Съвета за сближаване на законодателствата на страните-членки свързани с:  
 „Машини“ 2006/42/ЕС (17/05/2006)

приложимите хармонизирани стандарти: EN 1494:2000 + A1:2008

Име и длъжност на издаващия: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Място и дата: Saint-Herblain, 11/12/2014

Техническото досие може да бъде получено от седалището на EC. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

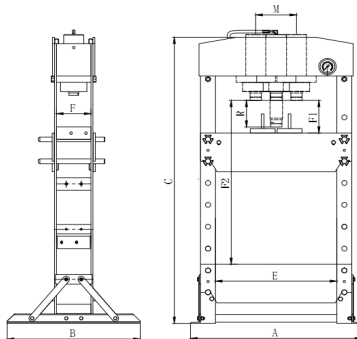
Оригиналните инструкции са на английски език. Текстът на други езици е превод на оригиналните инструкции.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Всички права запазени. Всякаква неоторизирана употреба или копиране на настоящото съдържание са забранени. Това се отнася по-специално за търговските марки, обозначенията на моделите и номерата на частите и чертежите. Ползвайте единствено оторизирани части. Всякакви повреди или неизправно функциониране причинени от използването на неоторизирани части не се покриват от Гаранцията или Отговорностите на продукта..

## 1. Tehnilised andmed (Vt joonised 1.)

Mõõtmed		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
võimsus	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Kaal	[kg]	75,5	105	166,7	298
max surve	[MPa]	61	69	58	62



Kõik toodud väärtused olid kehtivad käesoleva trüki avaldamise kuupäeval. Kõige uuema info saamiseks külastage veebilehte [www.cp.com](http://www.cp.com).

## 2. Masina tüüp(tüübid)

- Kirjelatud masin on mõeldud masinootmiseks ja varuosade monteerimiseks. Seda kasutatakse pressimiseks, suuruse muutmiseks, monteerimiseks ja väikeste osade neetimiseks Muud kasutusviisid on keelatud. Mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks.
- Enne masina käivitamist lugege hoolikalt juhendeid.

## 3. Monteerimisjuhised

**⚠ WARNING** Veenduge, et iga osa on kinnitatud ja pingutatud.

- Kinnitage põhiosa ja tugi vasakule ja paremale ühendusplaadile. (Joonis 04)
- Paigaldage nailonrõngas mõõtelitnikule, seejärel paigaldage manomeeter ja keerake see kinni. (Joonis 05)
- Märkus: keerake võimalikult kinni, sest vastasel juhul võib esineda lekkeid. Kinnitage mõõtelitnik sobivale ülemisele risttalale ja keerake polti.
- Sisestage kogu käepide kangi toe avasse, Joonis 03. Paigaldage pump raamile. Joonis 07 (CP80015), Joonis 09 (CP80020), Joonis 11 (CP80030 & CP80050).
- Ühendage voolik ja vedru tösteseadmega. Valge voolik ühendatakse musta vooliku alla. (Joonis 04) Kasutage masina liigutamisel sobivaid tösteseadmeid ja järgige toodud juhiseid (Joonis 03).

**⚠ Caution** Masina ees ja taga peab olema töötamise ajal 1 m vaba ruum, et masin oleks pidevalt ligipärsätav.

Väljutage hüdraulikasüsteemist õhk:

- Avage vabastusklapp, keerates seda vastupäeva.
- Pumbake mitu täiskäiku, et väljutada süsteemis olev õhk.

## 4. Kasutamine

**⚠ Caution** Veenduge, et laud on õiges asendis ja lukustage laud tugevalt 4 tihvtiga. (Joonis15)

- Sulgege vabastusklapp, keerates seda päripäeva.
- Pumbake hoova/jalgpedaaliga, kuni hammastega sadul läheneb töödeldavale detailile.
- Joondage töödeldav detail ja hüdrosilinder nii, et koormus asuks keskel.
- Pumbake hoova/jalgpedaaliga, et rakendada koormus töödeldavale detailile (vaadake manomeetri näitu).
- Kui töö on tehtud, lõpetage pumpamine, eemaldage aeglaselt ja ettevaatlikult koormus töödeldavalt detaililt, keerates vabastusklappi väikeste sammudega vastupäeva. (Tuleb keerata väikese nurga võrra)
- Kui hüdrosilinder on täielikult sisse tõmmatud, eemaldage töödeldav detail laualt.

**⚠ WARNING** V-plokki tuleb kasutada paaris, mitte üksikult!

**⚠ WARNING** Pressi võib juhtida ainult üks isik.

**⚠ WARNING** Veenduge, et operaator kasutaks töötamise kaitseriietust, kindaid, kiivrit, kaitsejalanosuid ja kuulmiskaitset.

**⚠ WARNING** Õnnetuste vältimiseks jälgige alati masinal tehtavaid töid. Alati keskenduge tehtavale tööle.





## 5. Hooldusjuhised

**⚠ Caution** Ärge kasutage kahjustunud/deformeerunud toodet. Ebatavalise müra või vibratsiooni esinemisel peatage viivitamatult toote kasutamine ja seejärel kontrollige seda või pöörduge tootja poole. Seda kontrolli on soovitatav teha tootja või edasimüüja volitatud töökojas.

**⚠ Caution** Suurimaks hüdrauliliste seadiste tõrkepõhjuseks on mustus.

- Hoidke tungraud puhas ja määritud, et takistada võõrasakeste süsteemi sisenemist. Kui tungraud on puutunud kokku vihma, lume, liiva või kruusaga, tuleb seda enne kasutamist puhastada.
- Hoidke tungrauda nii, et selle kolvid on täielikult sissetõmmatud, kaitstud kohas, kus see ei puutuks kokku korrodeerivate aurude, abrasiivse tolmu ega muude kahjulike elementidega.
- Kontrollige regulaarselt toote seisukorda.
- Hoidke toodet kuivas ja korrosioonivabas keskkonnas.
- Omanikud ja/või kasutajad peaksid teadma, et selle seadme remontimine võib nõuda spetsiaalseid teadmisi ja vahendeid. Soovitatav on kontrollida toodet kord aastas tootja või edasimüüja volitatud töökojas ja asendada kõik vigased osad, pealetrükiid või ohutussildid või etiketid tootja või tarnija poolt ettenähtud osadega. Volitatud remonditöökojade kohta saate lisateavet tootjale või tarnijale helistades.
- Iga toode, mis tundub olevat mistahes viisil kahjustunud, kulunud või ei tööta korrektselt, TULEB KUNI REMONTIMISENI KASUTUSEST EEMALDADA. Soovitatav on lasta vajalikke remonttööd teha tootja või tarnija volitatud töökojal, kui tootja või tarnija antud remonttööd lubab.
- Kasutage ainult lisatarvikuid ja/või adaptereid, mida on tarninud seadme tootja.

## 6. Rikkeotsing

No.	Rike	Põhjus	Abinõu
1	Pump töötab, aga hüdrosilinder ei tööta	1. Õlituru on lahti, hüdrosilinder lekib	1. Kontrollige õliturude ühenduste seisukorda, asendage õlitihendid
2	Kui vabastuskapp on avatud, ei saa hüdrosilindrit lähtestada	1. Õlituru on lahti 2. Pumbas ei ole piisavalt ruumi 3. Hüdrosilinder on muutunud kasutusõlbmatuks	1. Kontrollige õliturude ühenduste seisukorda 2. Avage väljalaskekapp 3. Asendage hüdrosilinder
3	Pressi käepideme liigutamisel hüdrosilinder ei tööta	1. Kaitsekapp ei ole täielikult suletud 2. Süsteemis on õhk	1. Kontrollige kaitseklappi 2. Eemaldage õhk vastavalt kasutusjuhendile
4	Hüdrosilinder ei tööta täielikult	1. Õli ei ole piisavalt	1. Lisage õli
5	Õlilekked	1. Tihendikomplekt on purunenud 2. Kruvid on lahti	1. Asendage tihendikomplektid 2. Kinnitage kruvid

Disain on kinnitatud vastavalt: ASME ASP-2010

## 7. Vastavusdeklaratsioon

Meie: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

kinnitame, et toode(tooted): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999

Masina tüüp(tüübid): Hüdrauliline press Toote päritolu: Hiina

vastab järgmistele Nõukogu direktiivide nõuetele, mis on ühtlustatud liikmesriikide õigusaktides: masinadirektiiv 2006/42/EC (17/05/2006) rakenduvad harmoniseeritud standardid: EN 1494:2000 + A1:2008

Väljaandja nimi ja ametikoht: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Koht ja kuupäev: Saint-Herblain, 11/12/2014

Tehniline toimik on saadaval ELI peakontoris. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

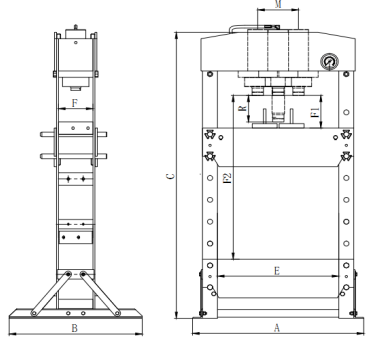
Originaaljuhised on ingliskeelsed. Muud keeled on originaaljuhendi tõlked.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Kõik õigused kaitstud. Iga sisu või selle osa loata kasutamine või kopeerimine on seetõttu keelatud. Eriti kehtib see kaubamärkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garantiit või tootevastutus ei kata ühtegi kahjustust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiitmata osade kasutamine..

## 1. Teknik Veri (Şekillere bakınız 1.)

Boyut		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
kapasite	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
Ağırlık	[kg]	75,5	105	166,7	298
maks. basınç	[MPa]	61	69	58	62



Bu değerler bu yayının tarihinde geçerlidir. En son bilgiler için lütfen [www.cp.com](http://www.cp.com) adresini ziyaret ediniz.

## 2. Makine Türü

- Açıklanan makineler makine üretimi ve yedek parça takma işleri için amaçlanmıştır. Süreç halinde küçük parçaların preslenmesi, boyut verilmesi, monte edilmesi, perçinlenmesi için kullanılır Hiçbir başka amaçla kullanımına izin verilmez. Sadece profesyonel kullanım içindir.
- Makineyi çalıştırmadan önce, talimatları lütfen dikkatle okuyunuz.

## 3. Montaj talimatı

**⚠ WARNING** Her parçanın sabitlenmiş ve sıkılmış olduğundan emin olunuz.

- Taban kısmını ve desteği sol ve sağ bağlantı plakasına bağlayın. (Şekil 04)
  - Naylon halkayı manometre bağlantı yerinin çevresine takın ve sonra manometreyi yerleştirin ve bükerek sıkın. (Şekil 05)
- Uyarı: olanaklı olduğu kadar çok sıkın, aksi takdirde kaçak yapabilir. Manometre bağlantı yerini üstteki uygun kirişe takın ve civatayı döndürün.
- Sapın tamamını kol destek deliğine sokun, Şekil .03. Pompayı şaşıye monte edin. Şekil 07 (CP80015), Şekil 09 (CP80020), Şekil 11 (CP80030 & CP80050).
  - Hortumu ve yayı kaldırma aygıtına bağlayın. Beyaz hortum, siyah hortumun altına takılır. (Şekil 04) Makineyi taşıırken uygun kaldırma donanımı kullanmaya ve verilen talimatları izlemeye dikkat edin. (Şekil 03).

**⚠ Caution** Makineyi kullanırken daima kolay bir erişim sağlayabilmek için makinenin hem ön hem arka tarafında 1 metrelik bir çalışma alanı boş bırakılmalıdır.

Hidrolik sistemdeki havayı boşaltın:

Tahliye vanasını saate ters yönde çevirerek açın.

Pompayı bir kaç kez tam strok çalıştırarak sistemdeki tüm havayı boşaltın.

## 4. İşletim

**⚠ Caution** Tablanın uygun bir pozisyonunda bulunduğunu kontrol edin ve tablayı 4 pim ile sıkıca kilitleyin. (Şekil15)

- Tahliye vanalarını saat yönünde çevirerek kapatın.
- Tırtırlı sele iş parçasına yaklaşıncaya kadar sapı/ayak pedalını pompalayın.
- İş parçası ile tokmağı hizalayarak ortadan yükleme sağlayın.
- Sapı/ayak pedalını pompalayarak iş parçasına kuvvet uygulayın (manometredeki sayılara bakın).
- İş bittiği zaman pompalamayı durdurun ve tahliye vanasını saate ters yönde küçük adımlar ile çevirerek iş parasındaki kuvveti yavaşça ve dikkatle kaldırın. (küçük açılar ile döndürülmelidir)
- Tokmak tamamen geri çekildiği zaman iş parçasını tabladan alın.

**⚠ WARNING** V-bloklar birer tane değil çiftler halinde kullanılmalıdır!

**⚠ WARNING** Presi yalnız bir kişinin çalıştırmasına izin vardır.

**⚠ WARNING** Operatörün işlem sırasında mutlaka koruyucu giysi, eldiven, güvenlik baret, pabuçları ve kulak koruyucu kullanmasını sağlayın.

**⚠ WARNING** Kaza olmaması için makinede sürmekte olan tüm işlere dikkat edin. Ayrıca, daima yapılan işe odaklanın.

## 5. Bakım talimatı

### ⚠ Caution

Hasarlı/deforme ürünü kullanmayınız. Anormal gürültü ya da titreşim meydana gelirse, derhal kullanımını durdurup, daha sonra denetleyiniz ve üreticiden yardım isteyiniz. Bu denetim üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması tavsiye edilir.

### ⚠ Caution

Hidrolik ünitelerde en büyük tek arıza nedeni kirdir.

- Sisteme yabancı madde girmesini önlemek için servis krikosunu temiz ve iyice yağlanmış durumda tutun. Kriko yağmur, kar, kum veya çakıl koşullarına maruz kaldığı takdirde kullanılmadan önce temizlenmelidir.
- Krikoyu korozif buharlar, aşındırıcı toz veya başka zararlı etkenler tarafından etkilenmeyecek iyi korumaya sahip bir yerde pistonlar tamamen geri çekilmiş olarak saklayın.
- Periyodik olarak ürünün durumunu kontrol ediniz.
- Ürünü kuru ve korozyon olmayan ortamda saklayınız.
- Sahipleri ve/veya operatörleri bu ekipmanın onarımının özel bilgi ve tesisler gerektirebileceğini farkında olmalıdır. Ürünün yıllık denetiminin üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisinde yapılması ve tüm arızalı parçalar, çıkartmalar ya da güvenlik etiketleri veya işaretlerinin üreticinin veya tedarikçinin belirttiği parçalar ile değiştirilmesi tavsiye edilir. Yetkili onarım tesislerinin listesi üretici veya tedarikçiden temin edilebilir, yardım için lütfen onları arayınız.
- Herhangi bir şekilde hasarlı görünen, yıpranmış bulunan ya da anormal çalışan her türlü ürün ONARIMA KADAR HİZMETTEN ÇIKARILACAKTIR. Onarımlara üretici veya tedarikçi tarafından izin veriliyorsa, gerekli onarımların üreticinin veya tedarikçinin yetkili onarım tesisi tarafından yapılması tavsiye edilir.
- Yalnızca üretici tarafından sağlanan ek parçaları ve/veya adaptörler kullanılacaktır.

## 6. Sorun Giderme

No.	Arıza	Nedeni	Giderilmesi
1	Pompa çalıştığı halde tokmak çalışmıyor	1.Yağ borusu gevşemiş, tokmak kaçak yapıyor	1.Yağ borularının bağlantı durumunu kontrol edin ve yağ keçealarını değiştirin
2	Tahliye vanasını açınca tokmak sıfırlama yapmıyor	1.Yağ borusu gevşemiştir 2.Pompa üzerinde yeterli yer yoktur 3.Tokmak arıza yapmıştır	1.Yağ borularının bağlantı durumunu kontrol edin 2.Çıkış vanasını açın 3.Tokmağı değiştirin
3	El kumandası normal ama tokmak çalışmıyor	1.Tahliye vanası tam kapalı değildir 2.sistemde hava vardır	1.tahliye vanasını kontrol edin 2.Kılavuzu uygun şekilde havayı tahliye edin
4	Tokmak tam olarak çalışmıyor	1.Yağ yeterli değildir	1.Yağ ekleyin
5	Yağ sızmaktadır	1.Sızdırmazlık takımları hasarlıdır 2.Vidalı parçalar gevşemiştir	1.Sızdırmazlık takımlarını değiştirin 2.Vidalı parçaları sıkın

Tasarım göre onaylanmıştır: ASME ASP-2010

## 7. Uygunluk Beyanı

Biz: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA

Beyan ederiz ki ürün(ler): CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999

Makine Türü: Hidrolik pres Ürünün menşei: Çin

2006/42/EC (17/05/2006) aşağıdaki ile ilgili Üye Devletlerin yasalarının birbirlerine yaklaştırılması ile ilgili konsey Direktiflerinin gerekliliklerine uygundur: „Makine“

uygulanabilir uyumlaştırılmış standart(lar): EN 1494:2000 + A1:2008

Verenin adı ve pozisyonu: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

Yer ve Tarih: Saint-Herblain, 11/12/2014



AB merkezinden edinilebilir teknik dosya. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

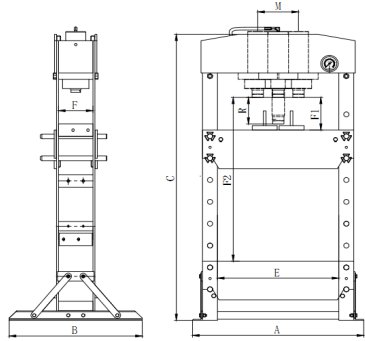
Orijinal Talimatlar İngilizce'dir. Diğer diller orijinal talimatların çevirisidir.

## Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

Tüm hakları saklıdır. İçeriğinin veya bir kısmının her türlü yetkisiz kullanımı veya kopyalanması yasaklanmıştır. Özellikle bu; ticari markalar, model adları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanınız. Onaysız parça kullanımından doğabilecek her türlü hasar veya arıza Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamı dışında kalır..

1. 技术数据 (见图 1.)

尺寸		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
容量	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
重量	[kg]	75,5	105	166,7	298
最大压力	[MPa]	61	69	58	62



所有数值都是截至本刊出版当日的现行值，有关最新信息，请访问www.cp.com。

2. 机器类型

- 所述机械适用于机械生产和零件装配。用于按压、尺寸适配、装配、铆接生产中的小型零部件。不得用于其它用途。仅供专业使用。
- 开机前请仔细阅读说明书。

3. 安装说明

**⚠ WARNING** 确保每个零件都已固定拧紧。

- 将底座部分和支承安装到左右两边的连接板上。(图 04)
- 将尼龙环套到仪表接头上，然后放上压力表拧紧。(图 05)  
 备注：尽力拧紧，否则会有泄漏。将仪表接头安装到合适的横梁上，拧紧螺栓。
- 将手柄完全插入杠杆支承开口，见图03。将泵安装到框架上。图 07 (CP80015), 图 09 (CP80020), 图 11 (CP80030 & CP80050)。
- 将软管和弹簧连接到举升设备上。白色软管连接在黑色软管下面。(图 04) 移动机器时，要确保使用适当的起重设备，并遵照所示的说明 (图 03)。

**⚠ Caution** 机器运行时，其前后都必须保持1米的工作区域，以便接近。

- 从液压系统中清除空气：  
 反时针方向转动打开释放阀。  
 泵压数个全冲程，消除系统内的空气。

4. 操作

**⚠ Caution** 确保工作台的位置适当，并用4枚插销别针牢牢锁住。(图15)

- 顺时针拧转关闭释放阀。
- 泵压手柄/踏板直至锯齿形底座接近工件。
- 对齐工件和压头，确保中心加载。
- 泵压手柄/踏板，给工件加载(观察压力计的计数)。
- 在工作完成后，停止泵压，反时针方向以小增量旋转释放阀，缓慢地从工件上去除负载。(必须以小角度旋转)
- 一旦压头完全缩回，从工作台上移除工件。

**⚠ WARNING** V型块必须成对使用，不得单用!

**⚠ WARNING** 只允许一个人操作压力机。

**⚠ WARNING** 切记在操作期间，操作员必须穿着防护服、防护手套、安全帽、鞋及护耳。

**⚠ WARNING** 为避免事故，一定要了解机器上正在进行的加工。同时，要始终专注于有待完成的工作。

## 5. 维护说明

**⚠ Caution** 不要使用受损/变形的产品。如果发生异常噪音或振动，立即停止使用，然后检查并寻求生产商的帮助。建议由生产商或供应商的授权维修机构进行这一检查。

**⚠ Caution** 液压设备故障的最大肇因是尘土。

- 千斤顶要保持清洁，并润滑良好，防止异物进入系统。如果千斤顶接触过雨、雪、沙或砾石，在使用前必须要进行清洁。
- 千斤顶要存放在保护良好的区域，活塞要完全缩回，存放的地方要免于接触腐蚀性气体、磨屑、或任何其他有害元素。
- 定期检查产品的情况。
- 将本产品存放在干燥无腐蚀的环境内。
- 业主和/或操作员应当知道，本设备的修理需要专门知识和设施。建议由生产商或供货商的授权维修机构每年对本产品进行检验，任何有缺陷的零部件、标签或安全标志或标识都应使用生产商或供货商指定的零部件来更换。生产商或供货商处都有一份授权维修机构的清单，请致电求助。
- 显示出任何形式的损伤、磨损或操作不正常的任何产品，都应该停止使用，直至修复。如果生产商或供应商批准修理，建议由生产商或供应商的授权维修机构来进行必要的修理。
- 仅使用生产商供应的附件和/或适配器。

## 6. 故障排除

编号	故障	原因	采取的措施
1	泵工作而压头不工作	1.油管松动，压头泄漏	1.检查油管的连接情况，更换油封
2	打开释放阀时，压头不能复位	1.油管松动 2.泵上没有足够空间 3.压头失效	1.检查油管的连接情况 2.打开排放阀 3.更换压头
3	操作压力手柄时，压头不工作	1.释放阀未完全关闭 2.系统内有空气	1.检查释放阀 2.按指南清除空气
4	压头不能充分工作	1.油量不够	1.添油
5	油泄漏	1.密封件破裂 2.螺丝部件松动	1.更换密封件 2.紧固螺丝部件

根据该设计已通过验证: ASME ASP-2010

## 7. 一致性声明

我们: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 声明: 本产品: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 机器类型: 液压力装置 产品原产地: 中国  
 符合理事会有关成员国近似法律的指令要求, 相关于: “机械” 2006/42/EC (17/05/2006)  
 适用协调标准: EN 1494:2000 + A1:2008

发行者姓名和职务: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

地点和日期: Saint-Herblain, 11/12/2014



技术参数资料可以从EU总部获得. Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

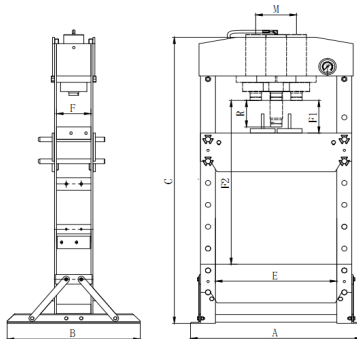
原始的说明书使用英文。其它语言皆是原始说明书的翻译。

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

保留所有权利。未经授权，禁止对本文内容或当中任何部分进行使用或复制。本规定尤其适用于商标、型号名称、部件号和图纸。只能使用经过授权的部件。因使用未授权部件而导致的任何损失或机能失常不受产品保证或产品义务的保障。

## 1. 技術データ (図参照 1.)

寸法		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
容量	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
重量	[kg]	75,5	105	166,7	298
最大圧力	[MPa]	61	69	58	62



値はすべて本書発行日現在のものです。最新情報については [www.cp.com](http://www.cp.com) をご覧ください。

## 2. 機種

- ここで説明している装置は機械の生産とスベアパーツの組み立てを対象にしています。小型パーツのプレス、サイジング、組み立て、固定に使用します。他の用途に使用することはできません。業務・作業専用です。
- 本器を起動するまえに操作説明をよくお読みください。

## 3. 取付け方法

**⚠ WARNING** すべてのパーツが固定され締め付けられていることを確認してください。

- ベース部とサポートを左右の接続プレートに取り付けます。(図 04)
  - ナイロンリングをゲージフィッティングに組み付け、圧力ゲージを当ててしっかりねじります。(図 05)
- 注意：できるだけ強くねじります。ねじり方が緩いと漏れの原因になります。ゲージフィッティングを上部のクロスビームに取り付けボルトをねじります。
- レバーサポートの開口にハンドルを完全に差し込みます(図 03)。ポンプをフレームに組み付けます。図 07 (CP80015), 図 09 (CP80020), 図 11 (CP80030 & CP80050)。
  - ホースとスプリングをリフト装置に接続します。白いホースが黒いホースの下に取り付けられています。(図 04) 本機を移動する際は、リフト装置を使い、指示説明に従ってください。(図 03)。

**⚠ Caution** 本機が動作中は、本機の前面、背後に作業エリアを確保し、いつでもアクセスできるようにします。

油圧系から空気を抜きます。:

- リリースバルブを反時計回りに回して開けます。
- フルストロークで数回ポンピングしてシステムの空気を抜きます。

## 4. 操作

**⚠ Caution** テーブルが正しい位置にあることを確認し、4本のピンでしっかり固定します。(図15)

- リリースバルブを時計回りに回して閉じます。
- 鋸歯状のサドルがワークピースに近づくまでハンドル/フットペダルをポンピングします。
- センターローディングができるようワークピースとラムの位置を合わせます。
- ハンドル/フットペダルをポンピングしてワークピースに負荷をかけます(圧力ゲージの数値を確認してください)。
- 作業が終了したら、ポンピングを止め、リリースバルブを反時計回りに少しずつ回し(回す角度を小さくします)、ゆっくりワークピースの荷重をなくします。
- ラムが完全に引き込んだら、テーブルからワークピースを取り外します。

**⚠ WARNING** Vブロックは単品ではなくペアで使用します。

**⚠ WARNING** プレスを操作できるのは1人だけです。

**⚠ WARNING** オペレータは操作時、保護服、手袋、ヘルメット、安全靴、イヤープロテクタを着用してください。

**⚠ WARNING** 事故を防ぐため、本機が動作していることを常に意識してください。行われる作業に注意を集中させてください。

## 5. メンテナンスの方法

**⚠ Caution** 破損/変形した製品は使用しないでください。異常な騒音や振動がある場合は直ちに使用を中断し、メーカーに検査、サポートを依頼してください。この検査はメーカーまたはサプライアの指定修理施設で行うことをおすすめします。

**⚠ Caution** ハイドロユニットで障害の一番の原因となるのは汚れです。

- システムに異物が入るのを防ぐため、サービスマンジャッキは常に清潔にし、潤滑剤を塗布してください。ジャッキに雨、雪、砂、砂利がかからないようにしてください。使用前にクリーニングしてください。
- ジャッキは、ピストンを完全に引き込んだ状態で、腐食性の蒸気、摩耗性の埃などのない場所に保管します。
- 製品の状態を定期的にチェックしてください。
- 製品は腐食の起こらない乾燥した場所に保管してください。
- 本器の修理には特別な知識と設備が必要になることがあります。メーカーまたはサプライアの指定修理施設で本製品を年に1回検査することをおすすめします。欠陥のあるパーツ、ステッカー、安全ラベル、シンボル記号等はメーカー/サプライアの指定パーツと交換してください。指定修理施設についてはメーカーまたはサプライアにお問い合わせください。
- 何らかの形で破損、摩耗、異常動作の認められる製品は、修理が終わるまで使用しないでください。修理がメーカー/サプライアによって可能な場合、メーカー/サプライアの指定修理施設で行うことをおすすめします。
- メーカーの付属品、アダプタを使用してください。

## 6. トラブルシューティング

No.	不具合	原因	処置
1	ポンピング中、ラムが動かない	1. オイルパイプが緩み、ラムに漏れがある	1. オイルパイプの接続状態をチェックし、オイルシールを交換します
2	リリースバルブを開いたとき、ラムがリセットしない	1. オイルパイプが緩んでいる 2. ポンピングスペースが足りない 3. ラムが無効	1. オイルパイプの接続状態をチェックします 2. エキゾーストバルブを開きます 3. ラムを交換します
3	プレスのハンドルを操作する時にラムが動かない	1. リリースバルブが完全に閉じていない 2. システムに空気が入っている	1. リリースバルブをチェックします 2. マニュアルに従って空気を抜きます
4	ラムが不良	1. オイルが不足	1. オイルを追加します
5	オイル漏れ	1. シールキット破損 2. ネジのパーツが緩んでいる	1. シールキットを交換します 2. ネジのパーツを締め付けます

デザインには従って検証されました: ASME ASP-2010

## 7. 適合宣言

当社は CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 製品名: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999

機種: ハイドロプレス 製造元: 中国

下記に関連する加盟国の法律の組み合わせによる委員会指令の要件に準拠することを宣言します: "機械" 2006/42/EC (17/05/2006)

適応整合規格: EN 1494:2000 + A1:2008

発行者名称、所属: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

所在地、発行日: Saint-Herblain, 11/12/2014

技術ファイルは EU 本部から入手可能。Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

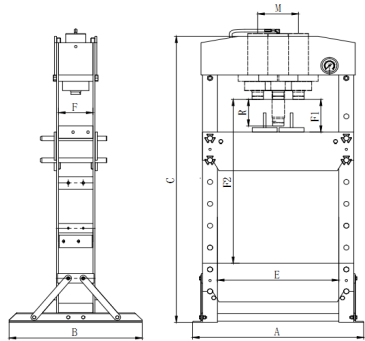
本書は英語からの翻訳です。

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

無断複写・転載を禁じます。内容またはその一部を許可なく使用もしくは複製することは禁じられています。これは特に、商標、モデル型式、パーツ番号、図に当てはまります。認可されたパーツ以外のものを使用しないでください。認可されていないパーツの使用による破損や不具合は保証または製造責任の対象外です。

1. 기술 데이터 (그림 참조 1.)

치수		CP86150	CP86200	CP86300	CP86500
용량	[kg]	15 000	20 000	30 000	50 000
A	[mm]	700	740	795	1030
B	[mm]	540	700	700	800
C	[mm]	882	1772	1772	1830
F	[mm]	120	132	140	207
E	[mm]	500	510	535	730
F1	[mm]	157	185	151	68
F2	[mm]	457	1175	1031	1048
R	[mm]	160	186	160	200
M	[mm]	/	/	200	245
oil	[l]	0,6	0,95	1,1	2,5
무게	[kg]	75,5	105	166,7	298
최대 압력	[MPa]	61	69	58	62



모든 수치들은 이 문서 발행 날짜 현재 값입니다. 최신 정보는 [www.cp.com](http://www.cp.com)에서 확인할 수 있습니다.

2. 기계 유형

- 설명된 기계는 기계 생산 및 부품 조립용 기계입니다. 이 기계는 공정 중에 소형 부품들을 프레스, 치수 변경, 조립, 리벳으로 고정하는 데 사용됩니다. 다른 용도로 사용하지 마십시오. 전문가만 사용하십시오.
- 기계를 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽어 주십시오.

3. 설치 지침

- ⚠ WARNING** 모든 부품이 고정되어 조여져 있는지 확인하십시오.
- 베이스 부분을 왼쪽과 오른쪽 연결 플레이트에 부착하여 지지합니다. (그림 04)
  - 나일론 링을 게이지 부분에 조립한 후 압력 게이지를 설치하여 단단히 조입니다. (그림 05)
- 참고: 최대한 단단히 조이지 않으면 누출이 발생합니다. 게이지 부품을 해당 상단 크로스 빔에 부착한 후 볼트를 조입니다.
- 레버 지지대 구멍 안으로 전체 핸들을 삽입합니다(그림 03). 펌프를 프레임에 조립합니다. 그림 07 (CP80015), 그림 09 (CP80020), 그림 11 (CP80030 & CP80050).
  - 호스와 스프링을 리프팅 장치에 연결합니다. 하얀색 호스는 검은색 호스 아래에 연결됩니다. (그림 04) 기계를 움직이는 동안 반드시 적절한 리프팅 장비를 이용하고 설명서를 준수해야 합니다. (그림 03).

**⚠ Caution** 기계가 작동 중일 때 항상 기계에 쉽게 접근할 수 있도록 기계의 작업영역 1m 앞뒤에는 아무 것도 없어야 합니다.

유압 시스템에서 공기를 빼냅니다:  
 방출 밸브를 시계 반대 방향으로 돌려서 여십시오.  
 스트로크를 여러 번 반복해서 시스템에 남아 있는 공기를 제거합니다.

4. 작동

- ⚠ Caution** 테이블을 올바른 위치에 놓고 4개의 핀으로 테이블을 단단히 잠급니다. (그림15)
- 방출 밸브를 시계 방향으로 돌려서 잠급니다.
  - 새들(saddle)이 작업 대상을 근처에 가까워 지도록 핸들/풋 페달을 펴십시오.
  - 작업 대상물과 램(ram)을 정렬하여 중심 하중을 확보합니다.
  - 핸들/풋 페달을 펴면서 작업 대상물에 하중을 적용합니다.(압력 게이지의 숫자 참조)
  - 작업이 완료되면, 펌핑을 멈추고, 방출 밸브를 시계 반대 방향으로 조금씩 돌려서(반드시 작은 각도로 돌려야 합니다) 작업 대상물의 하중을 조심해서 천천히 제거합니다.
  - 램을 완전히 후퇴시킨 후 작업 대상물을 테이블에서 제거합니다.
- ⚠ WARNING** V-블록은 쌓고 사용하지 하며, 날개로 사용해서는 안 됩니다!
- ⚠ WARNING** 한 사람만 프레스를 작동시켜야 합니다.
- ⚠ WARNING** 작업자는 작동 중에 반드시 보호복, 장갑, 안전 헬멧, 안전화, 방음 보호구를 착용해야 합니다.
- ⚠ WARNING** 사고를 예방하려면 기계에서 진행 중인 작업에 대해 항상 파악하고 있어야 합니다. 또한 수행 중인 작업에 항상 집중해야 합니다.





5. 유지보수 지침

**⚠ Caution** 손상/변형이 있는 제품을 사용하지 마십시오. 비정상적인 소음이나 진동이 있으면 즉시 사용을 중단한 후 검사하고 제조사에 도움을 요청하십시오. 이 검사는 제조사 또는 공급사가 승인한 수리 시설에서 검사하는 것이 바람직합니다.

**⚠ Caution** 유압 장치 고장의 가장 큰 유일한 원인은 먼지입니다.

- 서비스 잭을 항상 청결하고 윤활유를 잘 도포한 상태를 유지하여 이물질이 시스템에 들어가지 않게 하십시오. 적이 비, 눈, 모래, 또는 돌 조각 등에 노출된 경우 사용 전에 반드시 청소해야 합니다.
- 작은 피스톤을 완전히 후퇴시킨 상태로 부식성 증기, 마모성 먼지, 또는 다른 유해한 요소들에 노출되지 않은 잘 보호된 공간에 보관하십시오.
- 제품의 상태를 주기적으로 점검하십시오.
- 제품은 건조하고 부식이 발생하지 않는 곳에 보관해야 합니다.
- 소유자 및/또는 운전자는 이 장비의 수리에 전문 지식과 사실이 필요하다는 사실을 잘 알고 있어야 합니다. 제조사 또는 공급사의 승인을 받은 수리 시설에서 연례 검사를 수행하여 결함이 있는 부품, 스티커 또는 안전 라벨이나 표시를 제조사 또는 공급사가 지정한 부품으로 교체하는 것이 좋습니다. 승인된 수리 시설에 대해서는 제조사 또는 공급사에 연락해서 확인하시기 바랍니다.
- 어떤 방식이든 파손되거나 마모되거나 비정상적으로 작동되는 모든 제품은 수리하지 않은 경우 절대로 사용하지 않습니다. 제조사 또는 공급사가 수리를 승인한 경우 제조사 또는 공급사의 승인을 받은 수리 시설에서 필요한 수리 작업을 수행할 것을 권장합니다.
- 장비 제조사에서 공급한 부속품 및 어댑터만 사용해 주십시오.

6. 문제 해결

일련 번호	고장	원인	해결책
1	램이 작동하지 않는데 펌프가 작동합니다.	1.오일 파이프가 느슨해져 램에 누출이 발생합나다	1.오일 파이프의 연결 상태를 확인하고 오일 씰을 교체합니다.
2	릴리스 밸브가 열릴 때 램을 리셋할 수 없습니다.	1.오일 파이프가 느슨합니다. 2.펌프 내부 공간이 부족합니다. 3.램에 결함이 있습니다	1.오일 파이프의 연결 상태를 확인합니다. 2.배기 밸브를 엽니다. 3.램을 교체합니다.
3	프레스 핸들을 작동할 때 램이 작동하지 않습니다	1.방출 밸브가 완전히 닫혀 있지 않습니다. 2.펌프에 공기가 남아 있습니다	1.방출 밸브를 점검합니다. 2.설명서의 내용에 따라 공기를 빼냅니다
4	램이 제대로 작동하지 않습니다.	1.오일이 부족합니다.	1.오일을 채웁니다.
5	오일이 새어 나옵니다.	1.씰 키트가 고장입니다. 2.나사부가 느슨합니다.	1.씰 키트를 교체합니다. 2.나사부를 단단히 조입니다.

디자인에 따라 검증되었습니다: ASME ASP-2010

7. 준수 선언서

회사명: CHICAGO PNEUMATIC Tool Co. LLC 1800 Overview Drive Rock Hill, SC 29730 - USA  
 제품: CP86150/CP86200/CP86300/CP86500 Serial Number: From 00001 to 99999  
 기계 유형: 유압 프레스 제조국: 중국  
 당사는 "기계류"에 관한 회원국 법률과 관련된 위원회 규정에 부합합니다. 2006/42/EC (17/05/2006)  
 적용 가능한 조화 규격: EN 1494:2000 + A1:2008

발행자 이름 및 직위.: Nicolas Lebreton ( R&D Manager)

발행처 및 날짜: Saint-Herblain, 11/12/2014

EU 본부에서 입수할 수 있는 기술 파일, Nicolas Lebreton R&D manager LLC CP Technocenter 38, rue Bobby Sands - BP10273 44800 Saint Herblain - France

설명서 원본은 영어로 작성되었습니다. 다른 언어로 된 설명서는 원본 설명서의 번역본입니다.

Copyright 2014, Chicago Pneumatic Tool Co. LLC

모든 권리 보유. 본 설명서의 내용 또는 일부 내용에 대한 승인 받지 않은 사용을 금지합니다. 이 규정은 특히 상표, 모델 명칭, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용하십시오. 미승인 부품을 사용함으로써 발생하는 손실과 오작동은 제품보증 또는 제조물 책임법에 의한 보호를 받을 수 없습니다..



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential physical injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



**WARNING** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



**CAUTION** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.





**NOTICE** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.


# DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


<b>HV</b>	magyar (Hungarian) <b>⚠ FIGYELEM</b>
	A szerszám használatára vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 8940170883) szereplő utasításokat.

<b>LV</b>	latviešu (Latvian) <b>⚠ BĪDINĀJUMS</b>
	Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs: 8940170883).


<b>PL</b>	polski (Polish) <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
	Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 8940170883) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane.


<b>CS</b>	čeština (Czech) <b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
	Aby nedošlo ke zranění, seznamte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvláště dodávanými bezpečnostními pokyny (kat.č. 8940170883).


<b>SK</b>	slovenčina (Slovak) <b>⚠ VAROVANIE</b>
	Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 8940170883) a snažte sa im porozumieť.

<b>SL</b>	slovenščina (Slovenian) <b>⚠ OPOZORILO</b>
	Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 8940170883).


<b>LT</b>	lietuvių (Lithuanian) <b>⚠ ĮSPĖJIMAS</b>
	Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydamai įrankį perskaitykite ir įsidėmėkite toliau išdėstytą informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalies numeris: 8940170883).


<b>JA</b>	日本語 (Japanese) <b>⚠ 警告</b>
	負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサーブिस(点検・手入れ)の前に、下記 の情報と別添の安全のための指示(品番8940170883)をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします。

<b>BG</b>	български (Bulgarian) <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
	За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструментата или към сервизното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 8940170883).

<b>HR</b>	Hrvatski (Croatian) <b>⚠ UPOZORENJE</b>
	Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitajte i shvatite sljedeće informacije kao i odvojeno pružene sigurnosne upute (Broj stavke: 8940170883).

<b>RO</b>	limba (Romanian) <b>⚠ AVERTIZARE</b>
	În vederea reducerii riscului de accidentare, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiți și să analizați următoarele informații, precum și instrucțiunile de siguranță suplimentare furnizate (Numărul produsului: 8940170883).


<b>TR</b>	Türkçe (Turkish) <b>⚠ UYARI</b>
	Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerin yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası: 8940170883).


<b>KO</b>	한국어 (Korean) <b>⚠ 경고</b>
	부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 별도로 제공된 안전 지침 (항목 번호: 8940170883)과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오.


# DO NOT DISCARD - GIVE TO USER


<b>HU</b>	magyar (Hungarian) <b>⚠ FIGYELEM</b>
	A szerszám használatára vagy bármilyen más beavatkozás előtt a felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és a használat vagy beavatkozás során be kell tartania a következő, valamint a biztonsági útmutatóban (cikkszám: 8940170883) szereplő utasításokat.


<b>LV</b>	latviešu (Latvian) <b>⚠ BĪDINĀJUMS</b>
	Lai mazinātu bīstamību, pirms apkopes instrumenta lietošanas jāizlasa un jāizprot turpmākā informācija, kā arī atsevišķi dotie drošības tehnikas noteikumi (preces numurs: 8940170883).


<b>PL</b>	polski (Polish) <b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
	Przed podjęciem użytkowania przyrządu czy jakichkolwiek działań z nim związanych – należy upewnić się, że instrukcje dostarczone razem z podręcznikiem d/s bezpieczeństwa (Kod urządzenia: 8940170883) zostały przeczytane, zrozumiane i będą przestrzegane.


<b>CS</b>	čeština (Czech) <b>⚠ VARO VÁNĪ</b>
	Aby nedošlo ke zranění, seznamte se před použitím či údržbou nástroje s následujícími informacemi a zvlášt' dodávanými bezpečnostními pokyny (kat. č. 8940170883).


<b>SK</b>	slovenčina (Slovak) <b>⚠ V ARO V A N I E</b>
	Aby sa znížilo riziko poranenia, prečítajte si nasledujúce informácie, ako aj osobitne priložené bezpečnostné opatrenia (položka číslo 8940170883) a snažte sa im porozumieť'.

<b>SL</b>	slovenščina (Slovenian) <b>⚠ OPOZORILO</b>
	Zaradi morebitnih poškodb, pred uporabo ali servisiranjem orodja, preberite in upoštevajte naslednje informacije, kakor tudi posebej priložena varnostna navodila (postavka št.: 8940170883).


<b>LT</b>	lietuvių (Lithuanian) <b>⚠ ĮSPĖJIMAS</b>
	Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, prieš naudodami arba taisydami įrankį perskaitykite ir išsidėmkite toliau išdėstyta informaciją, o taip pat ir atskirai pateiktas saugos instrukcijas (dalis numeris: 8940170883).


<b>JA</b>	日本語 (Japanese) <b>⚠ 警告</b>
	負傷のリスクを減らすため、ツールのご使用またはサービス(点検・手入れ)の前に、下記の情報と別添の安全のための指示(品番8940170883)をお読みになり、理解しておいていただくようお願いいたします。

<b>BG</b>	български (Bulgarian) <b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
	За да се избегне риска от наранявания, преди да пристъпите към работа с инструментa или към сериозното му обслужване, прочетете и разберете следната информация, както и отделно дадените инструкции за безопасност (Артикул №: 8940170883).

<b>HR</b>	Hrvatski (Croatian) <b>⚠ UPOZORENJE</b>
	Da bi se smanjio rizik od ozljede, prije upotrebe ili servisiranja alata, pročitajte i shvatite sljedeće informacije kao i odvojeno pružene sigurnosne upute (Broj stavke: 8940170883).

<b>RO</b>	limba (Romanian) <b>⚠ AVERTIZARE</b>
	În vederea reducerii riscului de accidente, înainte de a folosi sau repara unealta, vă rugăm să citiți și să analizați următoarele informații, precum și instrucțiunile de siguranță suplimentare furnizate (Numărul produsului: 8940170883).

<b>TR</b>	Türkçe (Turkish) <b>⚠ UYARI</b>
	Yaralanma riskini azaltmak için, aracı kullanmadan ya da araca bakım yapmadan önce, aşağıdaki bilgilerin yanı sıra, ayrıca sağlanan güvenlik talimatlarını okuyun ve anlayın (Ürün numarası: 8940170883).

<b>KO</b>	한국어 (Korean) <b>⚠ 경고</b>
	부상 위험을 줄이기 위해 공구를 사용하거나 수리하기 전에 별도로 제공된 안전 지침 (항목 번호: 8940170883)과 다음 정보를 읽고 숙지해 주십시오.



**Chicago  
Pneumatic**

Internet: [www.cp.com](http://www.cp.com)